Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B **NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1233/2011**

zo 16. novembra 2011

o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES

(Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 45)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 727/2013 zo 14. marca 2013	L 207	1	2.8.2013
►M2	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/155 z 29. septembra 2015	L 36	1	11.2.2016
►M3	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/179 z 25. septembra 2017	L 37	1	9.2.2018

▼B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1233/2011

zo 16. novembra 2011

o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES

Článok 1

Uplatňovanie dohody

Usmernenia obsiahnuté v Dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) sa uplatňujú v Únii. Text dohody je pripojený k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Delegovanie právomoci

Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 3 s cieľom zmeniť a doplniť prílohu II ako dôsledok zmien a doplnení usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci dohody.

Ak sa to v prípade zmien a doplnení prílohy II v dôsledku zmien a doplnení usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci dohody, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup stanovený v článku 4.

Článok 3

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 2 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od 9. decembra 2011.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedenej právomoci. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení *v Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

▼B

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 4

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

Článok 5

Transparentnosť a predkladanie správ

Opatrenia v oblasti transparentnosti a predkladania správ, ktoré sa majú v Únii uplatňovať, sú uvedené v prílohe I.

Článok 6

Zrušenie

Rozhodnutia 2001/76/ES a 2001/77/ES sa týmto zrušujú.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení *v Úradnom vestníku Európskej únie.*

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

1. Bez toho, aby boli dotknuté výhradné práva inštitúcií členských štátov, ktoré vykonávajú dohľad nad vnútroštátnymi programami pre vývozné úvery, každý členský štát predloží Komisii výročnú správu o činnosti s cieľom zvýšiť transparentnosť na úrovni Únie. Členské štáty predkladajú v súlade so svojím vnútroštátnym právnym rámcom správy o aktívach a pasívach, vyplatených poistných plneniach a vymožených čiastkach, nových záväzkoch, poistnej angažovanosti a poistných sadzbách. V prípade, ak je možné, že podmienené záväzky vyplývajú zo štátom podporovaných vývozných úverov, tieto činnosti sa vykazujú v rámci výročnej správy o činnosti.

2. Vo výročnej správe o činnosti členské štáty uvedú, ako sa riziká v oblasti životného prostredia, s ktorými môžu byť spojené ďalšie významné riziká, zohľadňujú v činnosti exportno-úverových agentúr v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov.

3. Na základe týchto informácií vypracuje Komisia pre Európsky parlament výročnú správu, v ktorej zhodnotí plnenie cieľov a záväzkov Únie exportno-úverovými agentúrami.

4. Ak má Komisia oprávnenie rokovať na rozličných fórach medzinárodnej spolupráce, v súlade so svojimi právomocami predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uskutočnených rokovaniach s cieľom zaviesť globálne normy v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov.

   Prvým obdobím, o ktorom sa v rámci pôsobnosti tohto nariadenia vypracuje správa, je rok 2011.

▼**M3**

PRÍLOHA II

OBSAH

PRÍLOHA

KAPITOLA I: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. ÚČEL
2. ŠTATÚT
3. ÚČASTNÍCI
4. INFORMÁCIE DOSTUPNÉ PRE NEÚČASTNÍKOV
5. ROZSAH PÔSOBNOSTI
6. SEKTOROVÉ DOHOVORY
7. PROJEKTOVÉ FINANCOVANIE
8. ODSTÚPENIE
9. MONITOROVANIE

KAPITOLA II FINANČNÉ PODMIENKY PRE VÝVOZNÉ ÚVERY

10. PLATBA V HOTOVOSTI, MAXIMÁLNA ŠTÁTNA PODPORA A MIESTNE NÁKLADY
11. KATEGORIZÁCIA KRAJÍN NA ÚČELY MAXIMÁLNEJ LEHOTY SPLATNOSTI
12. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI
13. LEHOTY SPLATNOSTI PRE ELEKTRÁRNE INÉ AKO JADROVÉ ELEKTRÁRNE
14. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV
15. ÚROKOVÉ SADZBY, POISTNÉ SADZBY A INÉ POPLATKY
16. DOBA PLATNOSTI VÝVOZNÝCH ÚVEROV
17. OPATRENIA NA ZABRÁNENIE STRATÁM ALEBO NA ICH MINIMALIZÁCIU
18. VYROVNANIE
19. MINIMÁLNE FIXNÉ ÚROKOVÉ SADZBY PRI ŠTÁTNEJ FINANČNEJ PODPORE
20. STANOVENIE SADZIEB CIRR
21. PLATNOSŤ SADZIEB CIRR
22. UPLATŇOVANIE SADZIEB CIRR
23. POISTNÉ ZA ÚVEROVÉ RIZIKO
24. MINIMÁLNE SADZBY ZA ÚVEROVÉ RIZIKO
25. KATEGORIZÁCIA RIZIKA KRAJINY
26. POSÚDENIE RIZIKA SUVERÉNNEHO DLŽNÍKA
27. KATEGORIZÁCIA RIZIKA KUPUJÚCEHO
28. KATEGORIZÁCIA MNOHOSTRANNÝCH A REGIONÁLNYCH INŠTITÚCIÍ

▼**M3**

29. PERCENTO A KVALITA POISTNÉHO KRYTIA ŠTÁTOM PODPOROVANÝCH VÝVOZNÝCH ÚVEROV

30. METÓDY ZMIERNENIA RIZIKA KRAJINY

31. ZNÍŽENIE ÚVEROVÉHO RIZIKA KUPUJÚCEHO

32. PREHODNOCOVANIE PLATNOSTI MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB ZA ÚVEROVÉ RIZIKO

KAPITOLA III: USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VIAZANEJ POMOCI

33. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

34. FORMY VIAZANEJ POMOCI

35. ZDRUŽENÉ FINANCOVANIE

36. OPRÁVNENOSŤ KRAJINY NA VIAZANÚ POMOC

37. OPRÁVNENOSŤ PROJEKTOV

38. MINIMÁLNA ÚROVEŇ ZVÝHODNENIA

39. VÝNIMKY Z PRAVIDIEL OPRÁVNENOSTI KRAJINY ALEBO PROJEKTU NA VIAZANÚ POMOC

40. VÝPOČET ÚROVNE ZVÝHODNENIA VIAZANEJ POMOCI

41. OBDOBIE PLATNOSTI VIAZANEJ POMOCI

42. VYROVNANIE

KAPITOLA IV: POSTUPY

ODDIEL 1: SPOLOČNÉ POSTUPY PRI VÝVOZNÝCH ÚVEROCH A OBCHODNE VIAZANEJ POMOCI

43. OZNAMOVANIE

44. INFORMÁCIE O ŠTÁTNEJ PODPORE

45. POSTUPY VYROVNANIA

46. OSOBITNÉ KONZULTÁCIE

ODDIEL 2: POSTUPY PRI VÝVOZNÝCH ÚVEROCH

47. OZNÁMENIE VOPRED S PREROKOVANÍM

48. OZNÁMENIE VOPRED

ODDIEL 3: POSTUPY PRI OBCHODNE VIAZANEJ POMOCI

49. OZNÁMENIE VOPRED

50. OKAMŽITÉ OZNÁMENIE

ODDIEL 4: KONZULTAČNÉ POSTUPY PRI VIAZANEJ POMOCI

51. ÚČEL KONZULTÁCIÍ

52. ROZSAH KONZULTÁCIÍ A ICH ČASOVÝ RÁMEC

53. VÝSLEDOK KONZULTÁCIÍ

▼**M3**

ODDIEL 5: VÝMENA INFORMÁCIÍ O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH A OBCHODNE VIAZANEJ POMOCI

54. KONTAKTNÉ MIESTA

55. ROZSAH ŽIADOSTÍ O INFORMÁCIE

56. ROZSAH ODPOVEDÍ

57. OSOBNÉ KONZULTÁCIE

58. POSTUPY SÚVISIACE S PRIJÍMANÍM SPOLOČNÉHO STANOVISKA A FORMA SPOLOČNÉHO STANOVISKA

59. ODPOVEDE NA NÁVRHY NA SPOLOČNÉ STANOVISKO

60. PRIJATIE SPOLOČNÉHO STANOVISKA

61. NEDOSIAHNUTIE DOHODY O SPOLOČNOM STANOVISKU

62. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

63. DOBA PLATNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

ODDIEL 6: VYKONÁVACIE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAMOVANIA MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB (CIRR)

64. OZNAMOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB

65. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI ÚROKOVÝCH SADZIEB

66. OKAMŽITÉ ZMENY ÚROKOVÝCH SADZIEB

ODDIEL 7: PREHODNOCOVANIE

67. PRAVIDELNÉ PREHODNOCOVANIE DOHODY

68. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB

69. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB A SÚVISIACE OTÁZKY

PRÍLOHA I: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA LODE

PRÍLOHA II: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA JADROVÉ ELEKTRÁRNE

PRÍLOHA III: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA CIVILNÉ LIETADLÁ

PRÍLOHA IV: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY V OBLASTI OBNOVITEĽNÝCH ZDROJOV ENERGIE, ZMIERŇOVANIA ZMENY KLÍMY A ADAPTÁCIE NA ŇU A VODNÉHO HOSPODÁRSTVA

PRÍLOHA V: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA ŽELEZNIČNÚ INFRAŠTRUKTÚRU

PRÍLOHA VI: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY VÝROBY ELEKTRINY SPAĽOVANÍM UHLIA

PRÍLOHA VII: PODMIENKY UPLATNITEĽNÉ NA OPERÁCIE PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA

PRÍLOHA VIII: INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ UVÁDZAŤ V OZNÁMENIACH

▼M3

PRÍLOHA IX: VÝPOČET MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB

PRÍLOHA X: TRHOVÉ REFERENČNÉ HODNOTY V PRÍPADE OPERÁCIÍ V KRAJINÁCH KATEGÓRIE NULA

PRÍLOHA XI: KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZÁRUKY SPLATENIA TREŤOU STRANOU A KATEGORIZÁCIA MNOHOSTRANNÝCH ALEBO REGIONÁLNYCH INŠTITÚCIÍ

PRÍLOHA XII: KVALITATÍVNE OPISY KATEGÓRIÍ RIZIKA KUPUJÚCEHO

PRÍLOHA XIII: KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA METÓD ZMIERNENIA RIZIKA KRAJINY A ZNÍŽENIA ÚVEROVÉHO RIZIKA KUPUJÚCEHO

PRÍLOHA XIV: ZOZNAM KRITÉRIÍ NA POSÚDENIE KVALITY Z HĽADISKA ROZVOJA

PRÍLOHA XV: ZOZNAM VYMEDZENÍ POJMOV

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. ÚČEL

a) Hlavným cieľom dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch, ktorá sa v tomto dokumente uvádza len ako „dohoda“, je poskytnúť rámec pre riadne využívanie štátom podporovaných vývozných úverov.

b) Účelom tejto dohody je podporovať rovnaké podmienky pre spravodlivú hospodársku súťaž medzi všetkými hospodárskymi subjektmi v oblasti štátnej podpory, v zmysle definície v článku 5 písm. a), s cieľom podporiť hospodársku súťaž medzi vývozcami na základe kvality a ceny vyváženého tovaru a služieb, a nie na základe najvýhodnejších štátom podporovaných finančných podmienok.

2. ŠTATÚT

Táto dohoda vypracovaná v rámci OECD pôvodne nadobudla platnosť v apríli 1978 a jej trvanie nie je časovo obmedzené. Predstavuje džentlmenskú dohodu medzi účastníkmi; nepredstavuje právny akt OECD ([1]), hoci sekretariát OECD (ďalej len „sekretariát“) jej poskytuje administratívnu podporu.

3. ÚČASTNÍCI

Účastníkmi dohody v súčasnosti sú: Austrália, Kanada, Európska únia, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty. Súčasní účastníci môžu vyzvať ďalších členov OECD, ako aj nečlenské štáty OECD, aby sa stali účastníkmi dohody.

4. INFORMÁCIE DOSTUPNÉ PRE NEÚČASTNÍKOV

a) Účastníci sa zaväzujú, že budú poskytovať neúčastníkom informácie o oznámeniach o štátnej podpore, ako je stanovená v článku 5 písm. a).

b) Účastník na základe reciprocity odpovie na žiadosť neúčastníka, ktorý je jeho konkurentom, týkajúcu sa finančných podmienok štátnej podpory tak, ako by odpovedal na žiadosť účastníka.

5. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Dohoda sa uplatňuje na všetku štátnu podporu poskytovanú vládou alebo v mene vlády na vývoz tovaru a/alebo služieb vrátane finančných lízingov s obdobím splatnosti dva roky alebo viac.

([1]) V zmysle definície v článku 5 Dohovoru OECD.

▼**M3**

a) Štátna podpora sa môže poskytovať v rôznych formách:

1. záruka na vývozný úver alebo poistenie vývozného úveru (čisté krytie);

2. štátna finančná podpora:

— priamy úver/financovanie a refinancovanie alebo

— podpora úrokovej sadzby;

3. akákoľvek kombinácia uvedených foriem.

b) Dohoda sa uplatňuje na viazanú pomoc; postupy uvedené v kapitole IV sa uplatňujú aj na neviazanú obchodnú pomoc.

c) Dohoda sa neuplatňuje na vývoz vojenského vybavenia a poľnohospodárskych komodít.

d) Štátna podpora sa neposkytuje, ak existujú jasné dôkazy, že zmluva bola uzatvorená s kupujúcim v krajine, ktorá nie je konečným miestom určenia tovaru, najmä s cieľom získať priaznivejšie podmienky splácania.

6. SEKTOROVÉ DOHOVORY

a) Súčasťou dohody sú tieto sektorové dohovory:

— lode (príloha I),

— jadrové elektrárne (príloha II),

— civilné lietadlá (príloha III),

— projekty v oblasti obnoviteľných zdrojov energie, zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na ňu a vodného hospodárstva (príloha IV),

— železničná infraštruktúra (príloha V).

— projekty výroby elektriny spaľovaním uhlia (príloha VI).

b) Účastník prílohy I, II, IV alebo V môže uplatniť príslušné ustanovenia na štátnu podporu vývozu tovaru a/alebo služieb, na ktorú sa vzťahujú dané sektorové dohovory. Ak sektorový dohovor nezahŕňa ustanovenie zodpovedajúce ustanoveniu dohody, účastník daného sektorového dohovoru uplatní ustanovenie dohody.

c) V prípade vývozu tovaru a/alebo služieb, na ktoré sa vzťahuje príloha III, účastníci, ktorí sú takisto účastníkmi daného sektorového dohovoru, uplatňujú ustanovenia daného sektorového dohovoru.

d) V prípade vývozu tovaru a/alebo služieb, na ktoré sa vzťahuje príloha VI, sa namiesto ustanovení dohody uplatňujú zodpovedajúce ustanovenia uvedenej prílohy. Ak príloha VI nezahŕňa ustanovenie zodpovedajúce ustanoveniu dohody, účastník daného sektorového dohovoru uplatní ustanovenia dohody.

7. PROJEKTOVÉ FINANCOVANIE

a) V prípade operácií, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v dodatku 1 k prílohe VII, môžu účastníci uplatniť pri vývoze tovaru a/alebo služieb podmienky uvedené v prílohe VII.

▼M3

b) Písmeno a) sa vzťahuje na vývoz tovaru a služieb, na ktoré sa vzťahuje sektorový dohovor o vývozných úveroch na jadrové elektrárne, sektorový dohovor o vývozných úveroch na projekty v oblasti obnoviteľných zdrojov energie, zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na ňu a vodného hospodárstva, sektorový dohovor o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru a sektorový dohovor o vývozných úveroch na projekty výroby elektriny spaľovaním uhlia.

c) Písmeno a) sa nevzťahuje na vývoz tovaru a služieb, na ktoré sa vzťahuje sektorový dohovor o vývozných úveroch na civilné lietadlá alebo sektorový dohovor o vývozných úveroch na lode.

8. ODSTÚPENIE

Účastník môže od dohody odstúpiť tak, že o tejto skutočnosti písomne informuje sekretariát elektronickou formou, napr. cez online informačný systém OECD (On-line Information System – OLIS). Odstúpenie nadobúda účinnosť 180 kalendárnych dní od prijatia oznámenia sekretariátom.

9. MONITOROVANIE

Vykonávanie dohody monitoruje sekretariát.

KAPITOLA II

FINANČNÉ PODMIENKY PRE VÝVOZNÉ ÚVERY

Finančné podmienky pre vývozné úvery zahŕňajú všetky ustanovenia uvedené v tejto kapitole, ktoré sa vykladajú vo vzájomnom spojení.

Dohoda stanovuje obmedzenia v súvislosti s podmienkami pre vývozné úvery, ktoré môžu byť podporované štátom. Účastníci uznávajú, že na niektoré obchodné alebo priemyselné sektory sa zvyčajne uplatňujú reštriktívnejšie finančné podmienky ako podmienky stanovené v dohode. Účastníci naďalej dodržiavajú takéto zvyčajné finančné podmienky, najmä zásadu, že lehota splácania neprekročí obdobie životnosti tovaru.

10. PLATBA V HOTOVOSTI, MAXIMÁLNA ŠTÁTNA PODPORA A MIESTNE NÁKLADY

a) Účastníci vyžadujú od kupujúcich tovaru a služieb, na ktoré sa poskytuje štátna podpora, aby uhradili platbu v hotovosti vo výške minimálne 15 % hodnoty vývoznej zmluvy v začiatočnom bode alebo pred začiatočným bodom splácania úveru, ako je vymedzené v prílohe XV. Pri stanovení výšky platby v hotovosti sa hodnota vývoznej zmluvy môže úmerne znížiť, ak daná operácia zahŕňa tovar a služby z tretej krajiny, ktoré nie sú podporované štátom. Financovanie/poistenie 100 % poistného je prípustné. Poistné môže a nemusí byť zahrnuté do hodnoty vývoznej zmluvy. Zadržané platby uskutočnené po začiatočnom bode splácania úveru sa v tejto súvislosti nepovažujú za platby v hotovosti.

b) Štátna podpora v prípade takýchto platieb v hotovosti môže mať len formu poistenia alebo záruky bežných predúverových rizík.

c) Ak v písmenách b) a d) nie je stanovené inak, účastníci neposkytnú štátnu podporu prevyšujúcu 85 % hodnoty vývoznej zmluvy vrátane dodávok tovaru a služieb z tretích krajín, ale bez miestnych nákladov.

▼M3

d) Účastníci môžu poskytnúť štátnu podporu na miestne náklady za týchto podmienok:

1. štátna podpora poskytnutá na miestne náklady neprekročí 30 % hodnoty vývoznej zmluvy;

2. nie je poskytnutá za priaznivejších/menej reštriktívnych podmienok, ako sú podmienky dohodnuté pre súvisiace vývozy;

3. ak štátna podpora na miestne náklady prekročí 15 % hodnoty vývoznej zmluvy, takáto štátna podpora musí byť vopred oznámená v súlade s článkom 48, pričom sa uvedie povaha miestnych nákladov, na ktoré sa podpora vzťahuje.

11. KATEGORIZÁCIA KRAJÍN NA ÚČELY MAXIMÁLNEJ LEHOTY SPLATNOSTI

a) Do kategórie I patria krajiny OECD s vysokými príjmami ([1]). Všetky ostatné krajiny sú v kategórii II.

b) Pri kategorizácii krajín sa uplatňujú tieto pracovné kritériá a postupy:

1. Kategorizácia na účely dohody závisí od výšky HND na obyvateľa vypočítanej Svetovou bankou na účely jej kategorizácie krajín, ktorým sa poskytujú úvery.

2. V prípade, že Svetová banka nemá dostatok informácií na to, aby uverejnila údaje o výške HND na obyvateľa, požiada sa, aby odhadla, či výška HND príslušnej krajiny na obyvateľa presahuje alebo nepresahuje stanovenú hranicu. Pokiaľ sa účastníci nerozhodnú inak, daná krajina sa do príslušnej kategórie zaradí na základe tohto odhadu.

3. Ak sa krajina preraďuje do inej kategórie v súlade s článkom 11 písm. a), preradenie do inej kategórie nadobúda účinnosť dva týždne po tom, čo sekretariát oznámil všetkým účastníkom závery získané na základe uvedených údajov od Svetovej banky.

4. V prípade, že Svetová banka reviduje číselné údaje, takéto revízie sa na účely dohody nezohľadňujú. Kategorizácia krajiny sa však môže zmeniť na základe spoločného stanoviska a účastníci môžu priaznivo zohľadniť zmenu kategorizácie zapríčinenú chybami a opomenutím v číselných údajoch, ktoré boli zistené v tom istom kalendárnom roku, v ktorom sekretariát dané číselné údaje po prvýkrát oznámil.

c) Krajina sa do inej kategórie zaradí len vtedy, ak sa jej kategória podľa Svetovej banky nezmenila počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov.

12. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

Bez toho, aby bol dotknutý článok 13, maximálne lehoty splatnosti sa líšia v závislosti od zaradenia krajiny určenia do príslušnej kategórie podľa kritérií uvedených v článku 11.

a) Pre krajiny zaradené do kategórie I je maximálna lehota splatnosti päť rokov s možnosťou schválenia lehoty osem a pol roka v prípade, že sa dodržia postupy oznamovania vopred stanovené v článku 48.

b) Pre krajiny zaradené do kategórie II je maximálna lehota splatnosti desať rokov.

([1]) Definované ročne Svetovou bankou podľa HND na obyvateľa.

▼M3

c) V prípade zmluvy s viac ako jednou krajinou určenia by sa účastníci mali usilovať nájsť spoločné stanovisko v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 58 až 63 s cieľom dosiahnuť dohodu o primeraných podmienkach.

13. LEHOTY SPLATNOSTI PRE ELEKTRÁRNE INÉ AKO JADROVÉ ELEKTRÁRNE

a) Pre elektrárne iné ako jadrové elektrárne, na ktoré sa nevzťahuje príloha VI, je maximálna lehota splatnosti 12 rokov. Ak účastník zamýšľa poskytnúť podporu pri lehote splatnosti dlhšej, ako sa stanovuje v článku 12, túto skutočnosť oznámi vopred v súlade s postupom stanoveným v článku 48.

b) Elektrárne iné ako jadrové elektrárne sú plnohodnotné elektrárne alebo ich časti, ktoré sú poháňané inou ako jadrovou energiou. Zahŕňajú všetky komponenty, zariadenie, materiál a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov), ktoré sú priamo potrebné na vybudovanie takýchto elektrární a na ich uvedenie do prevádzky. Nepatria sem položky, za ktoré obyčajne zodpovedá kupujúci, predovšetkým náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením, vonkajšou rozvodňou a dodávkou vody, ktoré sa nachádzajú za hranicami areálu elektrárne, ani náklady súvisiace s postupmi úradného schvaľovania (napr. územné rozhodnutie, stavebné povolenie, povolenie na zásielku paliva) v krajine kupujúceho, okrem týchto prípadov:

1. ak je kupujúci vonkajšej rozvodne totožný s kupujúcim elektrárne, maximálna lehota splatnosti pre pôvodnú vonkajšiu rozvodňu je rovnaká ako pre elektráreň inú ako jadrová elektráreň (t. j. 12 rokov) a

2. maximálna lehota splatnosti pre rozvodne, transformátory a prenosové vedenia s minimálnym limitom napätia 100 kV je rovnaká ako pre elektráreň inú ako jadrová elektráreň.

14. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

a) Istina vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach.

b) Istina sa spláca a úroky sa platia v intervaloch nie kratších ako šesť mesiacov a prvá splátka istiny a platba úrokov sa uskutočnia najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

c) V prípade vývozných úverov poskytnutých na podporu lízingových operácií sa namiesto rovnakých splátok istiny, ako sú stanovené v písmene a), môžu uplatňovať rovnaké kombinované splátky istiny a úrokov.

d) Vo výnimočnom a riadne odôvodnenom prípade sa vývozné úvery môžu poskytovať za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) až c). Poskytovanie takejto podpory je podmienené časovou nerovnováhou medzi dostupnosťou prostriedkov pre dlžníka a profilom dlhovej služby dostupným podľa harmonogramu splácania v rovnakých polročných splátkach, pričom musia byť splnené tieto kritériá:

1. Žiadna jednotlivá splátka istiny alebo skupina splátok istiny za šesťmesačné obdobie neprekročí 25 % istiny úveru.

▼M3

2. Istina sa spláca minimálne každých 12 mesiacov. Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 12 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru a 12 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru sa splatia najmenej 2 % istiny úveru.

3. Úroky sa platia minimálne každých 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

4. Maximálna vážená priemerná doba splácania nesmie prekročiť:

— v prípade operácií so suverénnym kupujúcim (alebo so suverénnou zárukou splatenia) štyri a pol roka v prípade operácií v krajinách kategórie I a päť a štvrť roka pre krajiny kategórie II,

— v prípade operácií s iným než suverénnym kupujúcim (a s inou než suverénnou zárukou) päť rokov pre krajiny kategórie I a šesť rokov pre krajiny kategórie II,

— bez ohľadu na ustanovenia uvedené v predchádzajúcich dvoch zarážkach, v prípade operácií, pri ktorých sa poskytuje podpora pre elektrárne iné ako jadrové elektrárne podľa článku 13, šesť a štvrť roka.

5. Účastník zašle v súlade s článkom 48 oznámenie vopred, v ktorom vysvetlí dôvod, prečo neposkytol podporu v súlade s písmenami a) až c).

e) Úroky dlžné po začiatočnom bode splácania úveru nie sú predmetom kapitalizácie.

15. ÚROKOVÉ SADZBY, POISTNÉ SADZBY A INÉ POPLATKY

a) Úrok sa netýka:

1. žiadnej platby vo forme poistného alebo iného poplatku za poistenie alebo zaručenie dodávateľského úveru alebo finančného úveru;

2. žiadnej platby vo forme bankových poplatkov alebo provízií v súvislosti s vývozným úverom, okrem ročných alebo polročných bankových poplatkov, ktoré sú splatné počas celej lehoty splácania a

3. zrážkových daní vyrubovaných dovážajúcou krajinou.

b) Ak sa štátna podpora poskytuje prostredníctvom priamych úverov/priameho financovania alebo refinancovania, môže sa poistné buď pripočítať k nominálnej hodnote úrokovej sadzby alebo môže byť samostatným poplatkom. Obidva komponenty je účastníkom potrebné špecifikovať oddelene.

16. DOBA PLATNOSTI VÝVOZNÝCH ÚVEROV

Finančné podmienky pre jednotlivé vývozné úvery alebo úverové linky, okrem doby platnosti obchodných referenčných úrokových sadzieb (Commercial Interest Reference Rates – CIRR) uvedenej v článku 21, sa pred konečným záväzkom nestanovujú na obdobie dlhšie ako šesť mesiacov.

17. OPATRENIA NA ZABRÁNENIE STRATÁM ALEBO NA ICH MINIMALIZÁCIU

Dohoda nebráni orgánom pre vývozné úvery ani finančným inštitúciám, aby schválili menej reštriktívne finančné podmienky ako tie, ktoré sú stanovené v dohode, ak tak urobia po uzatvorení zmluvy (keď zmluva o vývoznom úvere a pripojené dokumenty už nadobudli účinnosť) a ak cieľom týchto opatrení je výlučne zabrániť stratám spôsobeným udalosťami, ktoré by mohli mať za následok nesplatenie úveru alebo vznik škôd, alebo ich minimalizovať.

▼M3

18. VYROVNANIE

S prihliadnutím na medzinárodné záväzky účastníka a v súlade s účelom dohody sa môže účastník v súlade s postupmi uvedenými v článku 45 vyrovnať finančným podmienkam, ktoré ponúka niektorý účastník alebo neúčastník. Finančné podmienky poskytnuté v súlade s týmto článkom sa považujú za také, ktoré sú v súlade s ustanoveniami kapitol I a II, prípadne aj príloh I, II, III, IV, V, VI a VII.

19. MINIMÁLNE FIXNÉ ÚROKOVÉ SADZBY PRI ŠTÁTNEJ FINANČNEJ PODPORE

a) Účastníci, ktorí poskytujú štátnu finančnú podporu pre úvery s fixnou úrokovou sadzbou, uplatňujú ako minimálne úrokové sadzby príslušné obchodné referenčné úrokové sadzby (CIRR). Sadzby CIRR sú úrokové sadzby stanovené podľa týchto zásad:

1. sadzby CIRR by mali predstavovať konečné úrokové sadzby pre komerčné úvery na domácom trhu príslušnej meny;

2. sadzby CIRR by mali v čo najväčšej možnej miere zodpovedať sadzbe pre bonitných domácich dlžníkov;

3. sadzby CIRR by mali byť založené na nákladoch na financovanie pri fixnej úrokovej sadzbe;

4. sadzby CIRR by nemali narušiť podmienky domácej hospodárskej súťaže a

5. sadzby CIRR by mali v čo najväčšej možnej miere zodpovedať sadzbe pre bonitných zahraničných dlžníkov.

b) Poskytnutie štátnej finančnej podpory nesmie sčasti ani v plnej miere vyrovnávať ani kompenzovať primerané poistné za úverové riziko, ktoré sa účtuje za riziko nesplatenia úveru podľa ustanovení článku 23.

20. STANOVENIE SADZIEB CIRR

a) Každý z účastníkov, ktorý má v úmysle stanoviť sadzby CIRR, si najprv vyberie pre svoju národnú menu jeden z nasledujúcich dvoch systémov základnej sadzby:

1. výnosy trojročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti maximálne päť rokov; výnosy päťročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti viac ako päť rokov a maximálne osem a pol roka a výnosy sedemročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti viac ako osem a pol roka alebo

2. výnosy päťročných štátnych dlhopisov pre všetky lehoty splatnosti.

Výnimky z príslušného systému základnej sadzby schvaľujú účastníci.

b) Ak sa účastníci nedohodnú inak, sadzby CIRR sa stanovujú s fixnou maržou 100 bázických bodov nad základnou sadzbou každého z účastníkov.

c) Ostatní účastníci použijú sadzbu CIRR stanovenú pre konkrétnu menu, ak sa rozhodnú pre financovanie v uvedenej mene.

d) Účastník môže zmeniť svoj systém základnej sadzby za predpokladu, že o tejto skutočnosti informuje účastníkov šesť mesiacov vopred, a po konzultácii s nimi.

▼M3

e) Účastník alebo neúčastník môže požiadať, aby sa sadzba CIRR stanovila pre menu neúčastníka. Po konzultácii so zainteresovaným neúčastníkom môžu účastník alebo sekretariát v mene tohto neúčastníka podať návrh na stanovenie sadzieb CIRR v príslušnej mene s uplatnením postupov dosiahnutia spoločného stanoviska v súlade s článkami 58 až 63.

21. PLATNOSŤ SADZIEB CIRR

Úroková sadzba uplatňovaná na určitú operáciu sa stanovuje na obdobie nepresahujúce 120 dní. Ak sa podmienky poskytnutia štátnej finančnej podpory stanovia pred dátumom uzavretia zmluvy, k príslušnej sadzbe CIRR sa pripočíta marža 20 bázických bodov.

22. UPLATŇOVANIE SADZIEB CIRR

a) V prípade, že sa štátna finančná podpora poskytuje pre úvery s pohyblivou úrokovou sadzbou, banky ani iné finančné inštitúcie nesmú počas celej doby trvania úveru ponúknuť možnosť výberu medzi sadzbou CIRR (v čase uzatvárania pôvodnej zmluvy) a krátkodobou trhovou úrokovou sadzbou podľa toho, ktorá je nižšia.

b) V prípade dobrovoľného predčasného splatenia úveru alebo akejkoľvek jeho časti dlžník nahradí štátnej inštitúcii poskytujúcej štátnu finančnú podporu všetky náklady a straty, ktoré jej vzniknú v dôsledku takéhoto predčasného splatenia vrátane nákladov štátnej inštitúcie súvisiacich s nahradením tej časti prílivu hotovosti s fixnou úrokovou sadzbou, ktorá bola prerušená predčasným splatením.

23. POISTNÉ ZA ÚVEROVÉ RIZIKO

Účastníci okrem úrokov účtujú poistné za krytie rizika nesplatenia vývozných úverov. Poistné sadzby účtované účastníkmi sa určujú v závislosti od rizika, konvergujú a musia byť primerané vzhľadom na pokrytie dlhodobých prevádzkových nákladov a strát.

24. MINIMÁLNE SADZBY ZA ÚVEROVÉ RIZIKO

Účastníci účtujú sadzbu, ktorá nie je nižšia ako uplatniteľná minimálna poistná sadzba (Minimum Premium Rate – MPR) za úverové riziko.

a) Uplatniteľná sadzba MPR sa stanovuje podľa týchto faktorov:

— uplatniteľná kategorizácia rizika krajiny,

— dĺžka trvania rizika (t. j. horizont rizika, čiže HOR),

— zvolená kategória rizika kupujúceho pre dlžníka,

— percento krytia politického a obchodného rizika a kvalita poskytovaného produktu štátom podporovaného vývozného úveru,

— akákoľvek uplatnená metóda zmiernenia rizika krajiny a

— akékoľvek uplatnené zníženie úverového rizika kupujúceho.

b) Sadzby MPR sú vyjadrené v percentách z hodnoty istiny úveru tak, ako keby sa poistné vyberalo v plnej výške ku dňu prvého čerpania úveru. Vysvetlenie spôsobu výpočtu sadzieb MPR vrátane matematického vzorca sa uvádza v prílohe IX.

▼M3

c) Bez ohľadu na krajinu určenia sa poistné sadzby účtované účastníkmi za operácie podliehajúce trhovým referenčným hodnotám, t. j. zahŕňajúce konečných dlžníkov/ručiteľov (t. j. subjekty úverového rizika) z krajín kategórie 0, krajín OECD s vysokými príjmami a krajín eurozóny s vysokými príjmami ([1]), určujú od prípadu k prípadu. V záujme zabezpečenia toho, aby poistné sadzby účtované za operácie, do ktorých sú zapojení dlžníci a prípadne ručitelia z takýchto krajín, neboli nižšie ako sadzby na súkromnom trhu, sú účastníci povinní dodržiavať tieto postupy a používať pritom dohodnuté zásady pri odvodzovaní poistnej sadzby vychádzajúc z príslušného stanovania cien na základe trhových referenčných hodnôt:

1. Ak účastník poskytuje štátnu podporu ako súčasť balíka syndikovaného úveru, ktorý je štruktúrovaný buď ako operácia zaistená aktívami ([2]), alebo ako operácia projektového financovania ([3]), potom:

— všetky zahrnuté náklady časti tvorenej priamym úverom nesmú byť nižšie ako všetky zahrnuté náklady účtované komerčnými) účastníkom(-mi) trhu v danom syndikáte;

— poistné účtované za čisté krytie nesmie byť nižšie ako odvodený ekvivalent tohto poistného účtovaného komerčnými) účastníkom(-mi) trhu.

Za balík syndikovaného úveru sa považuje balík, ktorý nevyhnutne spĺňa všetky tieto podmienky:

— aspoň 25 % ([4]) syndikovaného úveru predstavuje(-ú) komerčný(-é) trhový(-é) úver(-y)/komerčnú(-é) trhovú(-é) záruku(-y) bez akejkoľvek dvojstrannej alebo mnohostrannej podpory (napr. ECA, DFI, IFI alebo multilaterálna rozvojová banka) ([5]), kde všetky strany zapojené do financovania podliehajú finančným podmienkam *pari passu* vrátane záložného balíka a

— finančné podmienky operácie sú v úplnom súlade s dohodou zmenenou týmito ustanoveniami o stanovovaní cien na základe trhových referenčných hodnôt pri operáciách so syndikovanými úvermi/zárukami.

([1]) Štatút krajiny vzhľadom na to: 1. či ide o krajinu s vysokým príjmami (ako ju každoročne definuje Svetová banka podľa HND na obyvateľa), 2. či je členom OECD a 3. či je súčasťou eurozóny, sa prehodnocuje raz ročne. Označenie krajiny podľa článku 25 písm. c) za krajinu OECD s vysokými príjmami alebo za krajinu eurozóny s vysokými príjmami, ako aj odňatie takéhoto označenia nadobudne účinnosť až vtedy, keď sa kategorizácia krajiny podľa príjmov (s vysokými príjmami alebo iná) nezmení počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov. Zmena označenia krajiny ako krajiny OECD s vysokými príjmami alebo krajiny eurozóny s vysokými príjmami, ako aj odňatie takéhoto označenia v súvislosti so zmenou členstva v OECD alebo s členstvom v eurozóne nadobudne účinnosť ihneď pri ročnom prehodnotení štatútu krajín.

([2]) Aby sa operácia považovala za operáciu zaistenú aktívami, musí existovať prednostné záložné právo na financované aktívum, a v prípade nájomnej štruktúry prevod a/alebo prednostné záložné právo v súvislosti s platbami nájomného.

([3]) Aby sa operácia považovala za operáciu projektového financovania, musí spĺňať základné kritériá uvedené v dodatku 1 k prílohe VII k dohode.

([4]) Bez ohľadu na túto stanovenú hranicu sa na operácie v krajinách podliehajúcich trhovým referenčným hodnotám, ktoré uplatňujú podmienky stanovené v prílohe V (železnice) alebo prílohe VII (projektové financovanie), uplatňujú príslušné pravidlá minimálnej komerčnej úverovej účasti uplatniteľné podľa uvedených príloh.

([5]) Táto zložka 25 % kritéria môže byť splnená, ak časť bezhotovostnej platby v rámci operácie, do ktorej je zapojená iba jedna banka krytá agentúrou na podporu exportu (ECA), zahŕňa nekrytú časť aspoň 25 %. Takéto operácie musia spĺňať všetky ostatné kritériá pododseku 1 vrátane ustanovení *pari passu* uvedených v tejto zarážke.

▼M3

2. Na všetky ostatné operácie podliehajúce trhovým referenčným hodnotám sa uplatňujú tieto postupy:

— Po zohľadnení dostupnosti informácií o trhu a vlastností príslušnej operácie účastníci stanovia poistnú sadzbu, ktorá sa má uplatňovať, a to formou porovnania s jednou alebo viacerými referenčnými sadzbami na trhu, ktoré sú uvedené v prílohe X, pričom vyberú referenčnúé) sadzbu(-y), ktorúé) pre danú operáciu považujú za najvhodnejšiu.

— Bez ohľadu na predchádzajúci odsek účastníci nesmú účtovať poistnú sadzbu, ktorá je nižšia ako zodpovedajúce poistné určené prostredníctvom modelu TCMB (Through the Cycle Market Benchmark – model trhových referenčných sadzieb), a to na základe kategorizácie rizika a celkového trvania (váženej priemernej doby celej operácie) operácie, pokiaľ trhová referenčná hodnota nie je odvodená od i) dlhopisu na sekundárnom trhu alebo ii) swapu na kreditné zlyhanie (CDS) vydaného konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie, resp. prepojeným subjektom zapojeným do operácie. Účastník účtujúci poistnú sadzbu nižšiu ako zodpovedajúce poistné určené modelom TCMB, a to na základe ratingu trhovej referenčnej hodnoty ([1]) konkrétnej spoločnosti vypracovaného akreditovanou ratingovou agentúrou ([2]), túto skutočnosť vopred oznámi v súlade s článkom 48. Účtované poistné však nesmie byť nižšie ako zodpovedajúca matematická kalkulácia minimálneho poistného.

— Pri určovaní poistnej sadzby stanoví účastník rating rizika pre konečného dlžníka/ručiteľa vrátane informácie, či dlžníka/ručiteľa vyhodnotila akreditovaná ratingová agentúra. Účastník môže vylepšiť rating o jeden stupeň (stupnice akreditovaných ratingových agentúr) v porovnaní s ratingom vypracovaným akreditovanou ratingovou agentúrou. Ak neexistuje žiadny rating akreditovanej ratingovej agentúry, kategorizácia rizika nesmie prekročiť (byť priaznivejšia ako) rating štátu vypracovaný ratingovou agentúrou v domicile dlžníka/ručiteľa o viac ako dva stupne. Účastníci musia zaslať oznámenie vopred v súlade s článkom 48 v týchto prípadoch:

— ak účastník klasifikuje dlžníka/ručiteľa lepšie ako najlepší rating akreditovanej ratingovej agentúry, alebo

— v prípade, že neexistuje rating akreditovanej ratingovej agentúry, ak účastník klasifikuje operáciu ako operáciu CC2 alebo lepšiu alebo ju označí stupňom rovnocenným stupňu AAA až A- alebo ju označí za rovnocennú alebo lepšiu v porovnaní s najlepším ratingom štátu, ktorý vypracovala akreditovaná ratingová agentúra, v domicile dlžníka/ručiteľa.

d) Pre krajiny kategórie 7 s „najvyšším rizikom“ sa v zásade uplatňujú poistné sadzby vyššie ako úroveň MPR stanovená pre túto kategóriu. Tieto poistné sadzby stanoví účastník poskytujúci štátnu podporu.

([1]) V prípade, že príslušný konkrétny subjekt podliehajúci trhovému stanoveniu ceny nie je ohodnotený akreditovanou ratingovou agentúrou, výsledná cena stanovená na základe trhových referenčných hodnôt sa považuje za nižšiu ako zodpovedajúca sadzba určená modelom TCMB, pričom o tejto skutočnosti je nutné vopred informovať v súlade s článkom 48.

([2]) Ak je dlžník/ručiteľ ohodnotený viac než jednou akreditovanou ratingovou agentúrou, rating vypracovaný akreditovanou ratingovou agentúrou je najlepší dostupný devízový rating prednostného nezaručeného dlhopisu dlžníka (alebo ručiteľa). Zoznam týchto akreditovaných ratingových agentúr zostaví a vedie sekretariát.

▼M3

e) Pri výpočte sadzby MPR pre určitú operáciu sa uplatňuje kategorizácia rizika krajiny podľa kategorizácie krajiny dlžníka a kategorizácia rizika kupujúceho podľa kategorizácie dlžníka ([1]), okrem prípadov, keď:

— tretia strana, ktorá má vzhľadom na objem zaručeného dlhu úverovú bonitu, poskytne zábezpeku vo forme neodvolateľnej, bezpodmienečnej, právoplatnej a vymáhateľnej záruky splatnej na požiadanie za celý záväzok splatenia dlhu na celú dobu trvania úveru. V prípade záruky tretej strany sa účastník môže rozhodnúť použiť kategorizáciu rizika krajiny, v ktorej má sídlo ručiteľ, a kategorizáciu rizika kupujúceho podľa ručiteľa ([2]) alebo

— ako dlžník alebo ručiteľ pre operáciu vystupuje mnohostranná alebo regionálna inštitúcia uvedená v článku 28. V tomto prípade sa ako kategorizácia rizika krajiny a rizika kupujúceho môže uplatniť kategorizácia konkrétnej zúčastnenej mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie.

f) Kritériá a podmienky týkajúce sa uplatňovania záruky tretej strany v súlade so situáciami uvedenými v písm. e) prvej a druhej zarážke sú uvedené v prílohe XI.

g) Zásada horizontu rizika (HOR), ktorá sa používa pri výpočte sadzby MPR, vychádza zo súčtu polovice doby čerpania úveru a celej doby splácania a predpokladá zvyčajný profil splácania vývozného úveru, t. j. splácanie istiny a vzniknutých úrokov v rovnakých polročných splátkach počnúc šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru. V prípade vývozných úverov s neštandardným profilom splácania sa ekvivalentná doba splácania (vyjadrená v rovnakých polročných splátkach) vypočíta pomocou tohto vzorca: ekvivalentná doba splácania = (vážená priemerná doba splácania – 0,25)/0,5.

h) Účastník, ktorý sa rozhodne uplatniť sadzbu MPR týkajúcu sa ručiteľa z tretej strany so sídlom v inej krajine, než je krajina dlžníka, túto skutočnosť vopred oznámi v súlade s článkom 47. Účastník, ktorý sa rozhodne uplatniť sadzbu MPR týkajúcu sa mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie, ktorá vystupuje ako ručiteľ, túto skutočnosť vopred oznámi v súlade s článkom 48.

25. KATEGORIZÁCIA RIZIKA KRAJINY

S výnimkou krajín OECD s vysokými príjmami a krajín eurozóny s vysokými príjmami sa krajiny kategorizujú podľa pravdepodobnosti toho, či budú splácať svoje zahraničné dlhy (t. j. úverové riziko krajiny).

a) Úverové riziko krajiny má päť prvkov:

— všeobecné moratórium na platby nariadené vládou dlžníka/ručiteľa alebo tým orgánom krajiny, prostredníctvom ktorého sa splácanie realizuje,

— politické udalosti a/alebo hospodárske ťažkosti vznikajúce mimo krajiny oznamujúceho účastníka alebo legislatívne/administratívne opatrenia prijaté mimo krajiny oznamujúceho účastníka, ktoré znemožňujú prevod finančných prostriedkov vyplatených v súvislosti s úverom alebo ho odďaľujú,

([1]) Poistné sadzby účtované za operácie so zárukou tretej strany poskytnutou dlžníkom v krajine OECD s vysokými príjmami alebo v krajine eurozóny s vysokými príjmami sa riadia podľa požiadaviek uvedených v článku 24 písm. c).

([2]) V prípade záruky tretej strany sa uplatniteľná kategorizácia rizika krajiny a rizika kupujúceho musí vzťahovať na rovnaký subjekt, teda buď na dlžníka alebo na ručiteľa.

▼M3

— právne ustanovenia prijaté v krajine dlžníka/ručiteľa, podľa ktorých splátky uskutočnené v miestnej mene predstavujú právoplatné vyrovnanie dlhu bez ohľadu na skutočnosť, že v dôsledku kolísania výmenných kurzov takéto splátky pri konverzii na menu úveru k dátumu prevodu finančných prostriedkov nepokrývajú sumu dlhu,

— akékoľvek iné opatrenie alebo rozhodnutie vlády cudzej krajiny, ktoré bráni splácaniu úveru, a

— prípady vyššej moci, ktoré nastanú mimo krajiny oznamujúceho účastníka, napr. vojna (vrátane občianskej vojny), vyvlastnenie, revolúcia, vzbura, občianske nepokoje, cyklóny, záplavy, zemetrasenia, erupcie, prílivové vlny a jadrové havárie.

b) Krajiny sú zatriedené do jednej z ôsmich kategórií rizika krajiny (0 – 7). Sadzby MPR sú stanovené pre kategórie 1 až 7, ale nie pre kategóriu 0, keďže úroveň rizika krajiny sa pre krajiny v tejto kategórii považuje za zanedbateľnú. Úverové riziko spojené s operáciami v krajinách kategórie 0 súvisí prevažne s rizikom dlžníka/ručiteľa.

c) Kategorizácia krajín ([1]) je výsledkom použitia metodiky kategorizácie krajín podľa rizika, ktorú tvoria:

— Model hodnotenia rizika krajiny (ďalej len „model“), na základe ktorého sa vytvára kvantitatívne hodnotenie úverového rizika krajiny, ktoré sa pre každú krajinu zakladá na troch skupinách indikátorov rizika: skúsenosti účastníkov s platobnou schopnosťou, finančná situácia a hospodárska situácia. Metodiku modelu tvoria rôzne kroky vrátane hodnotenia týchto troch skupín indikátorov rizika a kombinácie a flexibilného váženia skupín indikátorov rizika.

— Kvalitatívne hodnotenie výsledkov modelu, ktoré sa posudzuje v závislosti od jednotlivých krajín s cieľom integrovať politické riziko a/alebo ďalšie rizikové faktory, ktoré v modeli neboli zohľadnené ani v plnej miere, ani sčasti. Prípadne môže byť kvantitatívne hodnotenie podľa modelu upravené tak, aby odrážalo konečné hodnotenie úverového rizika krajiny.

d) Kategorizácia rizika krajín sa priebežne monitoruje a najmenej raz ročne prehodnocuje a sekretariát bezodkladne oznamuje zmeny vyplývajúce z uplatnenia metodiky kategorizácie krajín podľa rizika. Ak je krajina preradená do nižšej alebo vyššej kategórie rizika krajiny, účastníci do piatich pracovných dní od oznámenia preradenia sekretariátom účtujú poistné sadzby na úrovni sadzieb MPR alebo vyššie, a to v závislosti od novej kategórie rizika krajiny.

e) Kategorizácie rizika krajín zverejňuje sekretariát.

26. POSÚDENIE RIZIKA SUVERÉNNEHO DLŽNÍKA

a) V prípade všetkých krajín zatriedených prostredníctvom metodiky kategorizácie krajín podľa rizika v súlade s článkom 25 písm. d) sa výnimočne posudzuje riziko suverénneho dlžníka s cieľom zistiť suverénnych dlžníkov:

— ktorí nie sú dlžníkom s najnižším rizikom v krajine a

([1]) Niektoré krajiny, ktoré môžu byť zatriedené do jednej z ôsmich kategórií rizika krajiny, ale zvyčajne nedostávajú štátom podporované vývozné úvery, sa z administratívnych dôvodov nemusia kategorizovať. V prípade takýchto nekategorizovaných krajín môžu účastníci uplatňovať takú kategorizáciu rizika krajiny, ktorú považujú za vhodnú.

▼M3

— ktorých úverové riziko je podstatne vyššie než riziko krajiny.

b) Zisťovanie suverénnych dlžníkov spĺňajúcich kritériá uvedené v písmene a) prebieha v súlade s metodikou posúdenia rizika suverénneho dlžníka, ktorú vypracovali a odsúhlasili účastníci.

c) Zoznam suverénnych dlžníkov, o ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá uvedené v písmene a), sa priebežne monitoruje a najmenej raz ročne prehodnocuje a sekretariát bezodkladne oznamuje zmeny vyplývajúce z uplatnenia metodiky posúdenia rizika suverénneho dlžníka.

d) Zoznam suverénnych dlžníkov zistených podľa písmena b) zverejňuje sekretariát.

27. KATEGORIZÁCIA RIZIKA KUPUJÚCEHO

Dlžníci, prípadne ručitelia v krajinách zaradených do kategórií rizika krajiny 1 – 7 sa zatrieďujú do jednej z kategórií rizika kupujúceho, ktoré boli vytvorené pre krajinu dlžníka/ručiteľa ([1]). Matica kategórií rizika kupujúceho, do ktorých sa dlžníci a ručitelia kategorizujú, je uvedená v prílohe IX. Kvalitatívne opisy kategórií rizika kupujúceho sú uvedené v prílohe XII.

a) Kategorizácia rizika kupujúceho vychádza z ratingu prednostných nezabezpečených úverov dlžníka/ručiteľa stanoveného účastníkom.

b) Bez ohľadu na ustanovenia v písmene a) sa operácie podporované v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe VII a operácie s hodnotou úveru maximálne päť miliónov SDR môžu kategorizovať na základe operácie, t. j. po uplatnení zníženia úverového rizika kupujúceho; na takéto operácie, a to bez ohľadu na ich kategorizáciu, sa však nesmie uplatniť žiadna zľava na základe zníženia úverového rizika kupujúceho.

c) Suverénni dlžníci a ručitelia sú zaradení do kategórie rizika kupujúceho SOV/CC0.

d) Iní než suverénni dlžníci a ručitelia môžu byť výnimočne zaradení do kategórie rizika kupujúceho SOV+ (lepší ako suverénny dlžník) ([2]), ak:

— akreditovaná ratingová agentúra pridelila dlžníkovi/ručiteľovi devízový rating, ktorý je lepší ako devízový rating (udelený rovnakou ratingovou agentúrou) jeho príslušného suverénneho dlžníka, alebo

— dlžník/ručiteľ má sídlo v krajine, ktorej riziko suverénneho dlžníka je podľa zistení podstatne vyššie ako riziko krajiny.

e) Účastníci zašlú oznámenie vopred podľa článku 48 v prípade operácií:

([1]) Pravidlá týkajúce sa kategorizácie kupujúcich sa majú chápať ako stanovenie najpriaznivejšej kategorizácie, ktorú možno použiť, napr. suverénny kupujúci môže byť zaradený do menej priaznivej kategórie rizika kupujúceho.

([2]) Sadzby MPR v prípade kategórie rizika kupujúceho SOV+ (lepší ako suverénny dlžník) sú o 10 % nižšie ako sadzby MPR v prípade kategórie rizika kupujúceho CC0 (suverénny dlžník).

▼M3

— s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, ak je účtované poistné nižšie ako poistné stanovené pre kategóriu rizika kupujúceho CC1, teda CC0 alebo SOV+,

— s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, pri ktorých je hodnota úveru vyššia než päť miliónov SDR, ak účastník posudzuje rating rizika kupujúceho pre iného než suverénneho dlžníka/ručiteľa ohodnoteného akreditovanou ratingovou agentúrou a rating rizika kupujúceho vyplývajúci z tohto posúdenia je lepší než rating udelený akreditovanou ratingovou agentúrou ([1]).

f) V prípade súťaže o konkrétnu operáciu, kde súťažiaci účastníci zaradili dlžníka/ručiteľa do rôznych kategórií rizika kupujúceho, sa súťažiaci účastníci usilujú dospieť k spoločnej kategorizácii rizika kupujúceho. Ak sa nedosiahne dohoda o spoločnej kategorizácii, účastník (účastníci), ktorý zaradil dlžníka/ručiteľa do vyššej kategórie rizika kupujúceho, môže uplatniť nižšiu kategóriu rizika kupujúceho.

28. KATEGORIZÁCIA MNOHOSTRANNÝCH A REGIONÁLNYCH INŠTITÚCIÍ

Mnohostranné a regionálne inštitúcie sa zaraďujú do jednej z ôsmich kategórií rizika krajiny (0 – 7) ([2]) a táto kategorizácia sa podľa potreby prehodnocuje. Uplatňované kategorizácie zverejňuje sekretariát.

29. PERCENTO A KVALITA POISTNÉHO KRYTIA ŠTÁTOM PODPOROVANÝCH VÝVOZNÝCH ÚVEROV

Sadzby MPR sú diferencované, aby sa mohla zohľadniť rozdielna kvalita produktov vývozných úverov a rozdielne percento poistného krytia poskytované účastníkmi, tak ako sú stanovené v prílohe IX. Táto diferenciácia sa zakladá na postavení vývozcu (t. j. s cieľom neutralizovať vplyv kvalitatívnej rozdielnosti produktov poskytovaných vývozcovi/finančnej inštitúcii na hospodársku súťaž).

a) Kvalita produktu vývozného úveru závisí od toho, či je príslušným produktom poistenie, záruka alebo priamy úver/financovanie, a v prípade poistných produktov od skutočnosti, či poistné krytie úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie (t. j. doby medzi dňom splatnosti platby dlžníkom a dňom, keď je poistiteľ povinný odškodniť vývozcu/finančnú inštitúciu) sa poskytuje bez príplatku na poistnom.

b) Všetky existujúce produkty vývozných úverov, ktoré poskytujú účastníci, sa zaradia do jednej z troch kategórií produktov:

— podštandardný produkt, t. j. poistenie bez krytia úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie a poistenie s krytím úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie s príslušným príplatkom na poistnom,

— štandardný produkt, t. j. poistenie s krytím úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie bez príslušného príplatku na poistnom a priamy úver/priame financovanie a

— nadštandardný produkt, t. j. záruky.

([1]) Ak iného než suverénneho dlžníka ohodnotí viacero akreditovaných ratingových agentúr, oznámenie sa vyžaduje len vtedy, keď je rating rizika kupujúceho priaznivejší ako najpriaznivejšie ratingy agentúr.

([2]) Vzhľadom na riziko kupujúceho sa kategorizované mnohostranné a regionálne inštitúcie zaraďujú do kategórie rizika kupujúceho SOV/CC0.

▼M3

30. METÓDY ZMIERNENIA RIZIKA KRAJINY

a) Účastníci môžu uplatniť tieto metódy zmiernenia rizika krajiny, ktorých konkrétne uplatnenie je stanovené v prílohe XIII:

— štruktúra budúcich tokov v zahraničí v spojení s viazaným účtom v zahraničí,

— financovanie v miestnej mene.

b) Účastník, ktorý uplatňuje sadzbu MPR vyjadrujúcu zmiernenie rizika krajiny, túto skutočnosť vopred oznámi podľa článku 47.

c) Na operácie podliehajúce stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt sa neuplatňuje žiadne zmiernenie rizika krajiny.

31. ZNÍŽENIE ÚVEROVÉHO RIZIKA KUPUJÚCEHO

a) Účastníci môžu uplatniť tieto druhy zníženia úverového rizika kupujúceho (buyer risk credit enhancements – BRCE), ktoré umožňujú uplatniť faktor zníženia úverového rizika (Credit Enhancement Factor – CEF) vyšší ako 0:

— postúpenie zmluvných výnosov alebo pohľadávok,

— zábezpeka na základe aktív,

— zábezpeka dlhodobým majetkom,

— viazaný účet.

b) Vymedzenia BRCE a maximálne hodnoty faktora CEF pre dlžníkov kategórie 1 – 7 aj pre dlžníkov podliehajúcich stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt sú uvedené v prílohe XIII.

c) BRCE sa môže použiť samostatne alebo v kombinácii s týmito obmedzeniami:

— Maximálny faktor CEF, ktorý možno dosiahnuť prostredníctvom BRCE, je 0,35 pre operácie kategórie 1 – 7 a 0,25 pre operácie podliehajúce stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt.

— „Zábezpeka na základe aktív“ a „zábezpeka dlhodobým majetkom“ sa nesmú použiť spoločne v rámci jednej operácie.

— BRCE nemožno použiť pri operáciách kategórie 1 – 7 v prípade vylepšenia príslušnej kategorizácie podľa rizika krajiny pomocou „štruktúry budúcich tokov v zahraničí v spojení s viazaným účtom v zahraničí“.

d) Účastníci zašlú oznámenie vopred podľa článku 48 o operáciách s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, ktorý má úver nad 5 miliónov SDR, ak sa v dôsledku BRCE použije faktor CEF vyšší ako 0, alebo ak sa pri operácii podliehajúcej stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt použijú BRCE, ktorých výsledkom je stanovenie ceny pod príslušnou sadzbou MPR určenou prostredníctvom modelu TCMB.

32. PREHODNOCOVANIE PLATNOSTI MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB ZA ÚVEROVÉ RIZIKO

a) Na posúdenie primeranosti sadzieb MPR a na ich prípadnú úpravu smerom nahor alebo nadol sa paralelne používajú nástroje spätnej väzby poistného (Premium Feedback Tools – PFT) s cieľom pravidelne monitorovať a upravovať sadzby MPR.

▼M3

b) Nástrojmi PFT sa posudzuje primeranosť sadzieb MPR z hľadiska vlastnej skúsenosti inštitúcií poskytujúcich štátom podporované vývozné úvery, ako aj z hľadiska informácií zo súkromného trhu o oceňovaní úverového rizika.

c) Komplexné prehodnotenie všetkých aspektov pravidiel dohody týkajúcich sa poistných sadzieb s osobitným dôrazom na pravidlá stanovovania cien na základe referenčných trhových hodnôt sa uskutoční najneskôr 31. decembra 2018.

KAPITOLA III

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VIAZANEJ POMOCI

33. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

a) Účastníci sa dohodli na komplementárnych politikách pre vývozné úvery a viazanú pomoc. Politiky vývozných úverov by mali byť založené na otvorenej hospodárskej súťaži a voľnom pôsobení trhových síl. Politiky viazanej pomoci by mali poskytovať potrebné vonkajšie zdroje krajinám, sektorom alebo projektom, ktoré majú len nedostatočný alebo nemajú žiadny prístup k trhovému financovaniu. Politiky viazanej pomoci by mali zabezpečovať najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou, minimalizovať narušanie obchodu a podporovať efektívne využívanie týchto zdrojov z hľadiska rozvoja.

b) Ustanovenia dohody týkajúce sa viazanej pomoci sa neuplatňujú na programy pomoci mnohostranných alebo regionálnych inštitúcií.

c) Tieto zásady nemajú vplyv na stanoviská Výboru pre rozvojovú pomoc (Development Aid Committee – DAC) týkajúce sa kvality viazanej a neviazanej pomoci.

d) Účastník môže požiadať o doplňujúce informácie o stave viazanosti akejkoľvek formy pomoci. Ak existujú pochybnosti, či určitý postup financovania spadá do rámca definície viazanej pomoci stanovenej v prílohe XV, darcovská krajina predloží dôkazy na podporu akéhokoľvek tvrdenia o tom, že pomoc je skutočne „neviazaná“ v súlade s definíciou v prílohe XV.

34. FORMY VIAZANEJ POMOCI

Viazaná pomoc môže mať formu:

a) úverov v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci (Official Development Assistance – ODA), ako sú vymedzené v „Hlavných zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) pre združené financovanie a viazanú a čiastočne neviazanú oficiálnu rozvojovú pomoc (1987)“;

b) grantov v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) vymedzených v „Hlavných zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) pre združené financovanie a viazanú a čiastočne neviazanú štátnu rozvojovú pomoc (1987)“ a

c) iných oficiálnych tokov (Other Official Flows – OOF), ktoré zahŕňajú granty a úvery, ale vylučujú štátom podporované vývozné úvery, ktoré sú v súlade s dohodou, alebo

d) združeného financovania, napr. spojenia *de jure* alebo *de facto*, ktoré je pod kontrolou darcu, veriteľa alebo dlžníka a ktoré zahŕňa dva alebo viaceré z predchádzajúcich a/alebo nasledujúcich komponentov financovania:

1. exportný úver, ktorý je podporovaný štátom prostredníctvom priameho úveru/priameho financovania, refinancovania, podpory na úrokovú sadzbu, záruky alebo poistenia, na ktoré sa vzťahuje dohoda a

▼M3

2. iné finančné prostriedky za trhových alebo takmer trhových podmienok, alebo platby v hotovosti zo strany kupujúceho.

35. ZDRUŽENÉ FINANCOVANIE

a) Združené financovanie môže mať rôzne formy vrátane zmiešaných úverov, zmiešaného financovania, spoločného financovania, paralelného financovania alebo jednorazových integrovaných operácií. Ich hlavnou črtou je, že obsahujú:

— komponent zvýhodnenia, ktorý je *de jure* alebo *de facto* spojený s nezvýhodneným komponentom,

— buď časť finančného balíka alebo celý finančný balík, ktorý je v podstate viazanou pomocou a

— zvýhodnené finančné prostriedky, ktoré sú dostupné len vtedy, ak príjemca súhlasí so spojeným nezvýhodneným komponentom.

b) Združenie alebo spojenie *de facto* určujú také činitele ako:

— existencia neoficiálneho dohovoru medzi orgánmi príjemcu a darcu,

— zámer darcu uľahčiť prijateľnosť finančného balíka prostredníctvom použitia oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA),

— účinná viazanosť celého finančného balíka na obstarávanie v darcovskej krajine,

— štatút viazanosti oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) a spôsoby obstarávania alebo zadávania zákazky v súvislosti s každou finančnou operáciou alebo

— akýkoľvek iný postup stanovený Výborom pre rozvojovú pomoc (DAC) alebo účastníkmi, v ktorom existuje spojenie *de facto* medzi dvoma alebo viacerými komponentmi financovania.

c) Nasledujúce postupy nevylučujú združené financovanie ani spojenie *de facto*:

— rozdelenie zmluvy na samostatné oznámenia jednotlivých zložiek jednej zmluvy,

— rozdelenie zmlúv financovaných vo viacerých štádiách,

— neoznámenie vzájomne prepojených častí zmluvy a/alebo

— neoznámenie z dôvodu, že časť finančného balíka nie je viazaná.

36. OPRÁVNENOSŤ KRAJINY NA VIAZANÚ POMOC

a) Viazaná pomoc sa neposkytuje krajinám, ktorých HND na obyvateľa podľa údajov Svetovej banky prevyšuje horný limit pre krajiny s nižšími strednými príjmami. Svetová banka túto hraničnú hodnotu každoročne prepočítava ([1]). Krajina sa do inej kategórie zaradí len vtedy, ak sa jej kategória podľa Svetovej banky nezmenila počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov.

([1]) Na účel oprávnenosti na viazanú pomoc sa na základe ročného prehodnocovania kategorizácie krajín Svetovou bankou bude používať hranica podľa hrubého národného dôchodku (HND) na obyvateľa, ktorá je dostupná na webovom sídle OECD (http://www.oecd.org/trade/exportcredits/classification.htm).

▼M3

b) Pri kategorizácii krajín sa uplatňujú tieto pracovné kritériá a postupy:

1. Kategorizácia na účely dohody závisí od výšky HND na obyvateľa vypočítanej Svetovou bankou na účely jej kategorizácie krajín, ktorým sa poskytujú úvery. Túto kategorizáciu zverejňuje sekretariát.

2. V prípade, že Svetová banka nemá dostatok informácií na to, aby uverejnila údaje o výške HND na obyvateľa, požiada sa, aby odhadla, či výška HND príslušnej krajiny na obyvateľa presahuje alebo nepresahuje stanovenú hranicu. Pokiaľ sa účastníci nerozhodnú inak, daná krajina sa do príslušnej kategórie zaradí na základe tohto odhadu.

3. Ak sa oprávnenosť krajiny na poskytnutie viazanej pomoci zmení v súlade s písmenom a), jej preradenie do inej kategórie nadobúda účinnosť dva týždne po tom, čo sekretariát oznámil závery získané na základe uvedených údajov Svetovej banky všetkým účastníkom. Pred dátumom nadobudnutia účinnosti preradenia do inej kategórie sa nesmie oznamovať žiadne financovanie v rámci viazanej pomoci pre krajinu, ktorá bola zaradená do kategórie krajín oprávnených na poskytovanie viazanej pomoci; po tomto dátume sa nesmie oznamovať žiadne financovanie v rámci viazanej pomoci pre krajinu, ktorá bola preradená do vyššej kategórie, s výnimkou jednotlivých operácií krytých v rámci skôr dohodnutých úverových liniek, ktoré možno oznamovať až do uplynutia doby platnosti úverovej linky (maximálne jeden rok od dátumu nadobudnutia účinnosti preradenia).

4. V prípade, že Svetová banka reviduje číselné údaje, takéto revízie sa na účely dohody nezohľadňujú. Kategorizácia krajiny sa však môže zmeniť na základe spoločného stanoviska v súlade s príslušnými postupmi stanovenými v článkoch 58 až 63 a účastníci môžu priaznivo zohľadniť zmenu zapríčinenú chybami a opomenutiami v číselných údajoch, ktoré boli zistené v tom istom kalendárnom roku, v ktorom sekretariát dané číselné údaje prvýkrát oznámil.

37. OPRÁVNENOSŤ PROJEKTOV

a) Viazaná pomoc sa neposkytuje na verejné alebo súkromné projekty, ktoré by mali byť za normálnych okolností komerčne životaschopné, ak by boli financované za trhových podmienok alebo za podmienok dohody.

b) Kľúčovými kritériami oprávnenosti na túto pomoc sú tieto:

— projekt nie je finančne životaschopný, t. j. projekt nie je pri primeraných cenách určených podľa trhových zásad schopný vytvárať dostatočný peňažný tok na pokrytie prevádzkových nákladov projektu a použitého kapitálu, t. j. prvé kľúčové kritérium, alebo

— na základe konzultácie s ostatnými účastníkmi možno primerane predpokladať, že je nepravdepodobné, aby mohol byť projekt financovaný na základe trhových podmienok alebo podmienok dohody, t. j. druhé kľúčové kritérium. V prípade projektov s objemom viac ako 50 miliónov SDR sa pri zvažovaní vhodnosti takejto pomoci osobitne zohľadní očakávaná dostupnosť financovania za trhových podmienok alebo za podmienok dohody.

c) Účelom kľúčových kritérií uvedených v písmene b) je určiť, ako by sa pri hodnotení projektu malo stanoviť, či má byť financovaný formou takejto pomoci alebo vývoznými úvermi za trhových podmienok alebo za podmienok dohody. Očakáva sa, že na základe konzultačného procesu stanoveného v článkoch 51 až 53 sa časom podarí zhromaždiť súbor

▼M3

skúseností, vďaka ktorým budú subjekty poskytujúce vývozné úvery, ako aj subjekty poskytujúce pomoc schopné vopred presnejšie vymedziť kritériá na rozlíšenie oboch kategórií projektov.

38. MINIMÁLNA ÚROVEŇ ZVÝHODNENIA

Účastníci neposkytnú viazanú pomoc, ktorá má úroveň zvýhodnenia nižšiu ako 35 %, alebo 50 % v prípade, že prijímajúca krajina je najmenej rozvinutá krajina (Least Developed Country – LDC), okrem prípadov uvedených ďalej, ktoré sú tiež oslobodené od postupov oznamovania uvedených v článku 49 písm. a) a v článku 50 písm. a):

a) technická pomoc: viazaná pomoc, pri ktorej komponent oficiálnej rozvojovej pomoci pozostáva iba z technickej spolupráce, ktorá predstavuje menej ako 3 % celkovej hodnoty operácie alebo jeden milión zvláštnych práv čerpania (SDR), podľa toho, ktorá hodnota je nižšia, a

b) malé projekty: kapitálové projekty s objemom menej ako jeden milión SDR, ktoré sú v plnej výške hradené z grantov rozvojovej pomoci.

39. VÝNIMKY Z PRAVIDIEL OPRÁVNENOSTI KRAJINY ALEBO PROJEKTU NA VIAZANÚ POMOC

a) Ustanovenia článkov 36 a 37 sa nevzťahujú na viazanú pomoc, ak úroveň zvýhodnenia je 80 % alebo viac, s výnimkou viazanej pomoci, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania uvedeného v článku 35.

b) Ustanovenia článku 37 sa nevzťahujú na viazanú pomoc, ktorej hodnota je menšia ako dva milióny SDR, s výnimkou viazanej pomoci, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania uvedeného v článku 35.

c) Viazaná pomoc pre najmenej rozvinuté krajiny vymedzené Organizáciou Spojených národov nepodlieha ustanoveniam článkov 36 a 37.

d) Účastníci priaznivo posúdia urýchlenie postupov pre viazanú pomoc v prípade mimoriadnych okolností:

— jadrová alebo veľká priemyselná havária, ktorá spôsobí vážne cezhraničné znečistenie, pričom každý dotknutý účastník má v úmysle poskytnúť viazanú pomoc na odstránenie alebo zmiernenie jej dôsledkov, alebo

— existencia významného rizika, že k takejto havárii môže dôjsť, pričom každý potenciálne dotknutý účastník má v úmysle poskytnúť viazanú pomoc s cieľom odvrátiť takúto haváriu.

e) Bez ohľadu na články 36 a 37 môže účastník výnimočne poskytnúť podporu jedným z týchto spôsobov:

— postup dosiahnutia spoločného stanoviska vymedzený v prílohe XV a uvedený v článkoch 58 až 63 alebo

— odôvodnenie poskytnutia pomoci prostredníctvom podpory podstatnej časti účastníkov v súlade s článkom 51 a 52 alebo

— list zaslaný generálnemu tajomníkovi OECD v súlade s postupmi stanovenými v článku 53, pričom účastníci predpokladajú, že k tomu dôjde vo výnimočných a zriedkavých prípadoch.

▼M3

40. VÝPOČET ÚROVNE ZVÝHODNENIA VIAZANEJ POMOCI

Úroveň zvýhodnenia viazanej pomoci sa vypočítava na základe tej istej metódy, ktorú používa Výbor pre rozvojovú pomoc na výpočet grantového prvku, s tým rozdielom, že:

a) Diskontná sadzba používaná na výpočet úrovne zvýhodnenia úveru v danej mene, t. j. diferencovaná diskontná sadzba (Differentiated Discount Rate – DDR), podlieha každoročnej zmene k 15. januáru a počíta sa takto:

— priemer sadzieb CIRR + marža.

Marža (M) závisí od lehoty splatnosti (repayment term – R) takto:

R	M
menej ako 15 rokov	0,75
od 15 rokov do 20 rokov, ale nie vrátane	1,00
od 20 rokov do 30 rokov, ale nie vrátane	1,15
od 30 rokov	1,25

— pre všetky meny sa priemerná sadzba CIRR vypočítava na základe priemeru mesačných sadzieb CIRR platných počas šesťmesačného obdobia od 15. augusta predchádzajúceho roku do 14. februára bežného roka. Vypočítaná sadzba vrátane marže sa zaokrúhľuje na najbližších desať bázických bodov. Ak pre danú menu existuje viac ako jedna sadzba CIRR, na tento výpočet sa použije sadzba CIRR pre najdlhšiu lehotu splatnosti, tak ako je stanovená v článku 20 písm. a).

b) Základným dátumom na výpočet úrovne zvýhodnenia je začiatočný bod splácania úveru stanovený v prílohe XV.

c) Na účel výpočtu celkovej úrovne zvýhodnenia balíka združeného financovania sa za nulové úrovne považujú zvýhodnenia týchto úverov, finančných prostriedkov a platieb:

— vývozné úvery, ktoré sú v súlade s dohodou,

— iné finančné prostriedky poskytované na základe trhových alebo takmer trhových sadzieb,

— iné verejné finančné prostriedky s úrovňou zvýhodnenia nižšou, ako je minimálna povolená úroveň podľa článku 38, s výnimkou prípadov vyrovnania a

— platba v hotovosti vykonaná kupujúcim.

Platby vykonané v začiatočný bod splácania úveru alebo pred ním, ktoré sa nepovažujú za platby v hotovosti, sa zahŕňajú do výpočtu úrovne zvýhodnenia.

d) Diskontná sadzba pri vyrovnaní: pri vyrovnaní pomoci sa identickým vyrovnaním rozumie vyrovnanie s totožnou úrovňou zvýhodnenia, ktorá sa znovu vypočíta s diskontnou sadzbou platnou v čase vyrovnania.

▼M3

e) Miestne náklady a obstarávanie z tretej krajiny sa zahrnú do výpočtu úrovne zvýhodnenia len vtedy, ak sú financované darcovskou krajinou.

f) Celková úroveň zvýhodnenia balíka združeného financovania sa určuje tak, že sa nominálna hodnota každého komponentu balíka vynásobí príslušnou úrovňou zvýhodnenia každého komponentu, výsledky sa spočítajú a táto celková suma sa vydelí súhrnnou nominálnou hodnotou komponentov.

g) Diskontnou sadzbou pre daný úver v rámci pomoci je sadzba platná v čase oznámenia. V prípadoch okamžitého oznámenia je však diskontnou sadzbou sadzba platná v čase stanovenia podmienok poskytnutia úveru v rámci pomoci. Zmena diskontnej sadzby počas obdobia trvania úveru nemá vplyv na úroveň jeho zvýhodnenia.

h) Ak pred uzatvorením zmluvy dôjde k zmene meny, oznámenie sa reviduje. Diskontnou sadzbou používanou na výpočet úrovne zvýhodnenia bude sadzba platná v deň revízie. Revízia nie je potrebná, ak je v pôvodnom oznámení uvedená alternatívna mena a všetky informácie potrebné na výpočet úrovne zvýhodnenia.

i) Bez ohľadu na písmeno g) je diskontnou sadzbou používanou na výpočet úrovne zvýhodnenia jednotlivých operácií začatých v súvislosti s úverovou linkou poskytnutou v rámci pomoci sadzba, ktorá bola pôvodne oznámená pre úverovú linku.

41. OBDOBIE PLATNOSTI VIAZANEJ POMOCI

a) Účastníci stanovujú podmienky viazanej pomoci, bez ohľadu na to, či sa táto pomoc týka financovania jednotlivých operácií, protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody, maximálne na dva roky. V prípade protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody sa obdobie platnosti začína v deň ich podpísania, ktoré sa oznamuje v súlade s článkom 50; predĺženie úverovej linky sa oznamuje tak, akoby išlo o novú operáciu, s poznámkou, že ide o predĺženie a že sa úverová linka obnovuje za podmienok povolených v čase oznámenia predĺženia. V prípade jednotlivých operácií vrátane operácií oznámených na základe protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody sa obdobie platnosti začína v deň oznámenia záväzku v súlade s článkom 49 alebo 50.

b) Ak krajina po prvýkrát stratí oprávnenosť na poskytnutie 17-ročných úverov Svetovej banky, platnosť oznámených existujúcich a nových protokolov o viazanej pomoci a úverových liniek sa obmedzuje na jeden rok po dni potenciálneho preradenia do inej kategórie v súlade s postupmi stanovenými v článku 36 písm. b).

c) Obnovenie takýchto protokolov a úverových liniek je možné len za podmienok, ktoré sú v súlade s ustanoveniami článkov 36 a 37 dohody, a nasleduje po:

— preradení krajín do inej kategórie a

— zmene v ustanoveniach dohody.

Za týchto okolností sa môžu zachovať existujúce podmienky bez ohľadu na zmenu diskontnej sadzby stanovenej v článku 40.

▼M3

42. VYROVNANIE

S prihliadnutím na medzinárodné záväzky účastníka a v súlade s účelom dohody sa môže účastník v súlade s postupmi uvedenými v článku 45 vyrovnať finančným podmienkam, ktoré ponúka niektorý účastník alebo neúčastník.

KAPITOLA IV

POSTUPY

ODDIEL 1

Spoločné postupy pri vývozných úveroch a obchodne viazanej pomoci

43. OZNAMOVANIE

Oznámenia požadované na základe ustanovení dohody sa zasielajú v súlade s prílohou VIII, pričom obsahujú informácie uvedené v tejto prílohe a ich kópia sa zasiela sekretariátu.

44. INFORMÁCIE O ŠTÁTNEJ PODPORE

a) Hneď, ako sa účastník zaviaže poskytnúť štátnu podporu, ktorú oznámil v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 47 až 50, náležite o tejto skutočnosti informuje všetkých ostatných účastníkov, pričom na príslušnom formulári na podávanie správ uvedie referenčné číslo oznámenia.

b) Pri výmene informácií v súlade s článkami 55 až 57 účastník informuje ostatných účastníkov o podmienkach úveru, ktoré plánuje poskytnúť pri podpore konkrétnej operácie, a môže požiadať o podobné informácie od ostatných účastníkov.

45. POSTUPY VYROVNANIA

a) Pred vyrovnaním sa finančným podmienkam, ktoré údajne ponúka účastník alebo neúčastník podľa článkov 18 a 42, vynaloží účastník maximálne úsilie, prípadne vrátane osobných konzultácií uvedených v článku 57, aby overil, či sú tieto podmienky podporované štátom, pričom koná v súlade s týmito pravidlami:

1. Účastník oznámi všetkým ostatným účastníkom podmienky, ktoré chce podporovať, pričom sa riadi rovnakými postupmi oznamovania, aké sa vyžadujú v prípade podmienok, ktorým sa vyrovnal. V prípade vyrovnávania sa podmienkam neúčastníka sa vyrovnávajúci účastník riadi rovnakými postupmi oznamovania, aké by sa vyžadovali, keby podmienky, ktorým sa vyrovnáva, ponúkol účastník.

2. Ak by sa bez ohľadu na bod 1 v rámci príslušného postupu oznamovania vyžadovalo, aby vyrovnávajúci účastník odložil svoj záväzok až do uplynutia konečnej lehoty na predkladanie ponúk, vyrovnávajúci účastník čo najskôr zašle oznámenie o svojom zámere vykonať vyrovnanie.

3. Ak navrhujúci účastník čiastočne alebo úplne upustí od svojho zámeru podporovať oznámené podmienky, okamžite o tejto skutočnosti informuje všetkých ostatných účastníkov.

b) Účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť rovnaké finančné podmienky, ako sú podmienky oznámené podľa článkov 47 a 48, tak môže urobiť po uplynutí čakacej lehoty, ktorá je v nich stanovená. Účastník oznámi svoj zámer čo najskôr.

▼M3

46. OSOBITNÉ KONZULTÁCIE

a) Účastník, ktorý má oprávnené dôvody domnievať sa, že finančné podmienky ponúknuté iným účastníkom (navrhujúci účastník) sú výhodnejšie ako podmienky stanovené v dohode, informuje o tejto skutočnosti sekretariát, ktorý tieto informácie okamžite zverejní.

b) Navrhujúci účastník vyjasní finančné podmienky svojej ponuky do dvoch pracovných dní odo dňa, keď sekretariát tieto informácie zverejnil.

c) Po vyjasnení navrhujúcim účastníkom môže ktorýkoľvek účastník požiadať sekretariát, aby do piatich pracovných dní zorganizoval osobitné konzultačné stretnutie účastníkov na prerokovanie danej záležitosti.

d) Finančné podmienky, pre ktoré sa poskytuje štátna podpora, nadobudnú účinnosť až po prijatí záverov z tohto osobitného konzultačného stretnutia účastníkov.

ODDIEL 2

Postupy pri vývozných úveroch

47. OZNÁMENIE VOPRED S PREROKOVANÍM

a) Účastník zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku v súlade s prílohou VIII, ak:

— uplatniteľná kategorizácia rizika krajiny a kategória rizika kupujúceho, podľa ktorých sa počíta sadzba MPR, je kategorizácia ručiteľa z tretej strany so sídlom mimo krajiny dlžníka [t. j. určená podľa prvej zarážky článku 24 písm. e)],

— sa uplatniteľná sadzba MPR znížila prostredníctvom metódy zmiernenia rizika krajiny uvedenej v článku 30 alebo

— má v úmysle poskytnúť podporu v súlade s článkom 10 písm. a) bodom 2 alebo písm. d) prílohy IV,

— má v úmysle poskytnúť podporu v súlade s článkom 5 písm. a) prílohy V.

b) Ak počas tohto obdobia ktorýkoľvek ďalší účastník požiada o prerokovanie, navrhujúci účastník počká ďalších desať kalendárnych dní.

c) S cieľom uľahčiť prehodnocovanie súboru skúseností v súlade s článkom 69 účastník informuje všetkých ostatných účastníkov o svojom konečnom rozhodnutí, ktoré prijal po prerokovaní. Účastníci vedú evidenciu o svojich skúsenostiach s poistnými sadzbami oznámenými v súlade s písmenom a).

48. OZNÁMENIE VOPRED

a) Účastník v súlade s prílohou VIII zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím záväzku, ak má v úmysle:

1. poskytnúť podporu v súlade s článkom 10 písm. d) bodom 3;

2. podporiť lehotu splatnosti dlhšiu ako päť rokov pre krajinu kategórie I;

3. poskytnúť podporu v súlade s článkom 13 písm. a);

4. poskytnúť podporu v súlade s článkom 14 písm. d);

▼M3

5. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s ustanoveniami článku 24 písm. c) bodu 1, ak sa zúčastňuje ako súčasť balíka syndikovaného úveru;

6. uplatniť poistnú sadzbu nižšiu ako zodpovedajúce poistné určené prostredníctvom modelu TCMB v súlade s článkom 24 písm. c) bodom 2 druhou zarážkou;

7. poskytnúť podporu pri operácii podliehajúcej stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt, ak účastník klasifikuje dlžníka/ručiteľa lepšie ako najlepší rating akreditovanej ratingovej agentúry, alebo v prípade, že neexistuje rating akreditovanej ratingovej agentúry, ak účastník klasifikuje operáciu ako operáciu CC2 alebo lepšiu alebo ju označí stupňom rovnocenným stupňu AAA až A- alebo ju označí za rovnocennú alebo lepšiu v porovnaní s najlepším ratingom štátu, ktorý vypracovala akreditovaná ratingová agentúra, v domicile dlžníka/ručiteľa.

8. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s článkom 24 písm. e) druhou zarážkou, pričom sa uplatniteľná kategorizácia rizika krajiny a kategória rizika kupujúceho, podľa ktorých sa počíta sadzba MPR, určila za účasti kategorizovanej mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie vystupujúcej ako dlžník alebo ručiteľ;

9. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s článkom 27 písm. e), kde zvolená kategória rizika kupujúceho, podľa ktorej sa počíta sadzba MPR operácie:

   — s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, je nižšia ako CC1 (t. j. CC0 alebo SOV+),

   — s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, ktorý má úver vyšší ako 5 miliónov SDR, je lepšia ako rating akreditovanej ratingovej agentúry;

10. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s článkom 31 písm. a) pri operáciách s iným než suverénnym dlžníkom/ručiteľom, ktorý má úver vyšší ako 5 miliónov SDR, kde sa v dôsledku zníženia úverového rizika kupujúceho uplatňuje faktor CEF vyšší ako 0, alebo ak sa pri operácii podliehajúcej stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt použijú BRCE, ktorých výsledkom je stanovenie ceny, ktorá je pod príslušnou sadzbou MPR určenou prostredníctvom modelu TCMB;

11. poskytnúť podporu v súlade s článkom 8 písm. a) prílohy II;

12. poskytnúť podporu v súlade s článkom 10 písm. a) bodom 1 prílohy IV;

13. poskytnúť podporu v súlade s článkom 5 písm. b) prílohy V;

14. poskytnúť podporu v súlade s článkom 4 písm. a) prílohy VI.

b) Ak navrhujúci účastník čiastočne alebo úplne upustí od svojho zámeru podporovať takúto operáciu, okamžite o tejto skutočnosti informuje všetkých ostatných účastníkov.

ODDIEL 3

Postupy pri obchodne viazanej pomoci

49. OZNÁMENIE VOPRED

a) Účastník zašle oznámenie vopred v súlade s prílohou VIII, ak má v úmysle poskytnúť štátnu podporu na:

▼M3

— neviazanú pomoc v oblasti obchodu s hodnotou 2 milióny SDR alebo viac a s úrovňou zvýhodnenia menšou ako 80 %,

— neviazanú pomoc v oblasti obchodu s hodnotou menšou ako 2 milióny SDR a s grantovým prvkom (podľa vymedzenia DAC) menším ako 50 %,

— viazanú pomoc v oblasti obchodu s hodnotou 2 milióny SDR alebo viac a s úrovňou zvýhodnenia nižšou ako 80 % alebo

— viazanú pomoc v oblasti obchodu s hodnotou menšou ako 2 milióny SDR a úrovňou zvýhodnenia menej ako 50 %, okrem prípadov uvedených v článku 38 písm. a) a b),

— viazanú pomoc v súlade s článkom 39 písm. d).

b) Oznámenie vopred sa zasiela najneskôr 30 pracovných dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo pred prijatím záväzku, podľa toho, čo nastane skôr.

c) Ak navrhujúci účastník čiastočne alebo úplne upustí od svojho zámeru podporovať oznámené podmienky, okamžite o tejto skutočnosti informuje všetkých ostatných účastníkov.

d) Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na viazanú pomoc, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania, ako je uvedené v článku 35.

50. OKAMŽITÉ OZNÁMENIE

a) Účastník v súlade s prílohou VIII zašle všetkým ostatným účastníkom okamžité oznámenie, t. j. do dvoch pracovných dní od prijatia záväzku, ak poskytuje štátnu podporu pre viazanú pomoc v hodnote:

— 2 milióny SDR alebo viac a s úrovňou zvýhodnenia 80 % alebo viac alebo

— menej ako 2 milióny SDR a s úrovňou zvýhodnenia 50 % alebo viac, okrem prípadov uvedených v článku 38 písm. a) a b).

b) Účastník tiež zašle okamžité oznámenie všetkým ostatným účastníkom, ak sa podpíše protokol o pomoci, úverová linka alebo podobná dohoda.

c) Oznámenie vopred sa nevyžaduje, ak má účastník v úmysle vyrovnať sa finančným podmienkam, na ktoré sa vzťahovalo okamžité oznámenie.

ODDIEL 4

Konzultačné postupy pri viazanej pomoci

51. ÚČEL KONZULTÁCIÍ

a) Účastník, ktorý má záujem o objasnenie možnej obchodnej motivácie viazanej pomoci, môže požiadať o dodanie úplného kvalitatívneho hodnotenia pomoci (podrobnosti pozri v prílohe XIV).

b) Okrem toho môže účastník požadovať konzultácie s inými účastníkmi v súlade s článkom 52. Tieto konzultácie zahŕňajú osobné konzultácie stanovené v článku 57 a ich cieľom je prerokovať:

— predovšetkým to, či je daná pomoc v súlade s požiadavkami článkov 36 a 37, a

▼M3

— prípadne aj to, či je daná pomoc oprávnená, a to aj v prípade, že nie je v súlade s požiadavkami článkov 36 a 37.

52. ROZSAH KONZULTÁCIÍ A ICH ČASOVÝ RÁMEC

a) Počas konzultácií môže účastník okrem iných údajov požadovať tieto informácie:

— posúdenie podrobnej štúdie uskutočniteľnosti/hodnotenia projektu,

— či existuje konkurenčná ponuka s financovaním bez zvýhodnenia alebo financovaním pomoci,

— očakávaný príjem alebo úspora cudzej meny v rámci projektu,

— či existuje spolupráca s mnohostrannými organizáciami, napríklad so Svetovou bankou,

— či sa uskutočnila medzinárodná verejná súťaž (International Competitive Bidding – IBC), najmä či dodávateľ z darcovskej krajiny predložil najvýhodnejšiu ponuku,

— vplyv na životné prostredie,

— účasť súkromného sektora a

— čas oznámení úverov so zvýhodnením alebo úverov poskytnutých v rámci pomoci (napr. šesť mesiacov pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo pred prijatím záväzku).

b) Po ukončení konzultácii oznámi sekretariát všetkým účastníkom zistenia týkajúce sa oboch otázok uvedených v článku 51, a to najmenej desať pracovných dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo pred prijatím záväzku, podľa toho, čo nastane skôr. Ak strany zapojené do konzultácií nedosiahnu vzájomnú dohodu, sekretariát vyzve ostatných účastníkov, aby do piatich pracovných dní predložili svoje stanoviská. Sekretariát poskytne tieto stanoviská oznamujúcemu účastníkovi, ktorý by mal opätovne prehodnotiť ďalší postup, ak sa zdá, že daná pomoc nezískala jednoznačnú podporu.

53. VÝSLEDOK KONZULTÁCIÍ

a) Donor, ktorý má v úmysle pokračovať v projekte napriek tomu, že nezískal jednoznačnú podporu, vopred oznámi ostatným účastníkom svoj zámer, a to najneskôr do 60 kalendárnych dní po ukončení konzultácií, t. j. po tom, čo bolo schválené konečné rozhodnutie predsedu. Donor zašle generálnemu tajomníkovi OECD list, v ktorom ho informuje o výsledkoch konzultácií a v ktorom zároveň objasní, aké nadradené národné záujmy nesúvisiace s obchodom si vyžadujú poskytnutie takejto pomoci. Účastníci očakávajú, že k tomu dôjde len vo výnimočných a zriedkavých prípadoch.

b) Donor okamžite oznámi účastníkom, že generálnemu tajomníkovi OECD zaslal list, pričom kópiu tohto listu pripojí k oznámeniu. Donor ani žiadny iný účastník neprijme záväzok týkajúci sa viazanej pomoci skôr ako desať pracovných dní od odoslania tohto oznámenia účastníkom. V prípade projektov, pri ktorých sa počas konzultačného procesu zistili konkurenčné obchodné ponuky, sa uvedená lehota desiatich pracovných dní predlžuje na 15 dní.

c) Sekretariát monitoruje priebeh a výsledky konzultácií.

▼M3

ODDIEL 5

Výmena informácií o vývozných úveroch a obchodne viazanej pomoci

54. KONTAKTNÉ MIESTA

Akákoľvek komunikácia prebieha medzi určenými kontaktnými miestami v každej krajine elektronickou formou, napr. prostredníctvom systému OLIS, a je považovaná za dôvernú.

55. ROZSAH ŽIADOSTÍ O INFORMÁCIE

a) Účastník si môže od iného účastníka vyžiadať jeho stanovisko k tretej krajine, inštitúcii v tretej krajine alebo k určitému spôsobu obchodovania.

b) Účastník, ktorý dostane žiadosť o štátnu podporu, môže žiadať informácie od iného účastníka, pričom uvedie, aké najvýhodnejšie úverové podmienky by bol žiadajúci účastník ochotný podporiť.

c) Ak sa žiadosť o informácie posiela viac ako jednému účastníkovi, musí obsahovať zoznam adresátov.

d) Kópia všetkých žiadostí o informácie sa zasiela sekretariátu.

56. ROZSAH ODPOVEDÍ

a) Účastník, ktorému je adresovaná žiadosť o informácie, odpovie do siedmich kalendárnych dní a poskytne čo najviac informácií. V odpovedi poskytne čo najpresnejší obsah rozhodnutia, ktoré pravdepodobne prijme. V prípade potreby čo najskôr zašle úplné znenie svojej odpovede. Kópie odpovede zašle aj ostatným adresátom žiadosti o informácie a sekretariátu.

b) Ak sa odpoveď na žiadosť o informácie stane následne neplatnou, a to napríklad z dôvodu, že:

— bola predložená, zmenená alebo stiahnutá žiadosť o podporu alebo

— sa zvažujú iné podmienky,

okamžite sa zašle nová odpoveď a jej kópia sa zašle všetkým ostatným adresátom žiadosti o informácie a sekretariátu.

57. OSOBNÉ KONZULTÁCIE

a) Účastník odsúhlasí žiadosti o osobné konzultácie do desiatich pracovných dní.

b) Žiadosť o osobné konzultácie sa oznámi účastníkom a neúčastníkom. Konzultácie sa uskutočnia čo najskôr po uplynutí lehoty desiatich pracovných dní.

c) Predseda koordinuje so sekretariátom akékoľvek nasledujúce potrebné kroky, napríklad spoločné stanovisko. Sekretariát okamžite zverejní výsledok konzultácií.

58. POSTUPY SÚVISIACE S PRIJÍMANÍM SPOLOČNÉHO STANOVISKA A FORMA SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Návrhy na spoločné stanovisko sa posielajú len na sekretariát. Návrh na spoločné stanovisko sa posiela všetkým účastníkom, a ak ide o viazanú pomoc, posiela sekretariát takýto návrh na všetky kontaktné miesta Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC). V registri spoločných stanovísk

▼M3

na výveske OLIS sa neuvádza, od ktorého účastníka pochádza. Sekretariát to však môže účastníkovi alebo členovi DAC na požiadanie ústne oznámiť. Sekretariát vedie evidenciu týchto žiadostí.

b) V návrhu na spoločné stanovisko je uvedený dátum a má túto formu:

— referenčné číslo, za ktorým nasleduje označenie „Spoločné stanovisko“,

— názov dovážajúcej krajiny a meno kupujúceho,

— názov a čo najpresnejší opis projektu umožňujúci jeho jasnú identifikáciu,

— podmienky, ktoré predpokladá navrhujúca krajina,

— návrh na spoločné stanovisko,

— štátna príslušnosť a mená predkladateľov známych konkurenčných ponúk,

— lehota na predkladanie obchodných a finančných ponúk a číslo verejnej súťaže, ak je známe,

— ďalšie relevantné informácie vrátane dôvodov na predloženie návrhu na spoločné stanovisko, dostupnosti projektových štúdií a/alebo mimoriadnych okolností.

c) Návrh na spoločné stanovisko vypracovaný v súlade s článkom 36 písm. b) bodom 4 sa zasiela na sekretariát a kópie sa zasielajú ostatným účastníkom. Účastník predkladajúci návrh na spoločné stanovisko poskytne podrobné vysvetlenie dôvodov, prečo by podľa jeho názoru zaradenie danej krajiny do určitej kategórie malo byť odlišné od zaradenia určeného podľa postupu uvedeného v článku 36 písm. b).

d) Odsúhlasené spoločné stanoviská sekretariát zverejní.

59. ODPOVEDE NA NÁVRHY NA SPOLOČNÉ STANOVISKO

a) Odpovede sa posielajú do 20 kalendárnych dní, odporúča sa však, aby účastníci odpovedali na návrh na spoločné stanovisko čo najskôr.

b) Odpoveďou môže byť žiadosť o ďalšie informácie, prijatie, odmietnutie, návrh úpravy spoločného stanoviska alebo alternatívny návrh na spoločné stanovisko.

c) Ak účastník oznámi, že nezaujme žiadne stanovisko, pretože sa na neho vo veci pomoci projektu neobrátil ani vývozca, ani orgány prijímajúcej krajiny, považuje sa to za prijatie návrhu na spoločné stanovisko.

60. PRIJATIE SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Po uplynutí lehoty 20 kalendárnych dní informuje sekretariát všetkých účastníkov o stave návrhu na spoločné stanovisko. Ak spoločné stanovisko neprijali všetci účastníci, avšak žiaden účastník ho neodmietol, návrh zostáva otvorený ďalších osem kalendárnych dní.

b) Po uplynutí tejto dodatočnej lehoty sa má za to, že účastník, ktorý návrh na spoločné stanovisko výslovne neodmietol, tento návrh prijal. Ktorýkoľvek účastník vrátane navrhujúceho účastníka však môže prijatie spoločného stanoviska podmieniť tým, že ho výslovne prijme jeden alebo viacerí účastníci.

▼M3

c) Ak účastník neprijme jeden alebo viac prvkov spoločného stanoviska, má sa za to, že prijíma všetky ostatné prvky spoločného stanoviska. Predpokladá sa, že toto čiastočné prijatie môže viesť ostatných účastníkov k zmene postoja k navrhovanému spoločnému stanovisku. Všetci účastníci môžu ponúknuť podmienky, na ktoré sa spoločné stanovisko nevzťahuje, alebo sa týmto podmienkam vyrovnať.

d) Spoločné stanovisko, ktoré nebolo prijaté, sa môže prehodnotiť na základe postupov stanovených v článkoch 58 a 59. Za týchto okolností účastníci nie sú viazaní svojím pôvodným rozhodnutím.

61. NEDOSIAHNUTIE DOHODY O SPOLOČNOM STANOVISKU

Ak sa navrhujúci účastník a účastník, ktorý navrhol úpravu spoločného stanoviska alebo alternatívny návrh, nemôžu dohodnúť na spoločnom stanovisku v dodatočnej lehote ôsmich kalendárnych dní, táto lehota sa po ich vzájomnom súhlase môže predĺžiť. Sekretariát o každom takomto predĺžení lehoty informuje všetkých účastníkov.

62. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

Sekretariát informuje všetkých účastníkov buď o tom, že spoločné stanovisko nadobudne účinnosť, alebo o tom, že bolo zamietnuté; spoločné stanovisko nadobudne účinnosť tri kalendárne dni po tomto oznámení. Sekretariát vedie v systéme OLIS priebežne aktualizovanú evidenciu všetkých spoločných stanovísk, ktoré boli schválené alebo o ktorých sa ešte nerozhodlo.

63. DOBA PLATNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Prijaté spoločné stanovisko platí dva roky od nadobudnutia účinnosti, ak sekretariát nedostane oznámenie, že už nie je aktuálne a že takýto názor majú všetci účastníci. Spoločné stanovisko zostáva v platnosti počas ďalších dvoch rokov, ak niektorý z účastníkov požiada o predĺženie do 14 kalendárnych dní od pôvodného dňa uplynutia platnosti. Ďalšie predĺženia je možné schváliť prostredníctvom toho istého postupu. Spoločné stanovisko prijaté v súlade s článkom 36 písm. b) bodom 4 je platné, kým nie sú k dispozícii údaje Svetovej banky na nasledujúci rok.

b) Sekretariát monitoruje stav spoločných stanovísk a poskytuje účastníkom zodpovedajúce informácie pomocou zoznamu pod názvom „Stav platných spoločných stanovísk“, ktorý sa vedie v systéme OLIS. To znamená, že sekretariát okrem iného:

— dopĺňa zoznam o nové spoločné stanoviská, ktoré prijali účastníci,

— aktualizuje deň uplynutia platnosti v prípade, ak niektorý účastník požiada o predĺženie platnosti,

— odstraňuje spoločné stanoviská, ktorých platnosť uplynula,

— každý štvrťrok vydáva zoznam spoločných stanovísk, ktorých platnosť má uplynúť v nasledujúcom štvrťroku.

ODDIEL 6

Vykonávacie ustanovenia týkajúce sa oznamovania minimálnych úrokových sadzieb (CIRR)

64. OZNAMOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB

a) Sadzby CIRR pre jednotlivé meny, ktoré sa určujú podľa ustanovení článku 20, sa posielajú elektronickou formou najmenej raz mesačne sekretariátu, ktorý ich rozosiela všetkým účastníkom.

▼M3

b) Takéto oznámenie sa doručí sekretariátu najneskôr päť dní po skončení každého mesiaca, ktorého sa dané informácie týkajú. Sekretariát potom okamžite informuje všetkých účastníkov o uplatňovaných sadzbách a zverejní ich.

65. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI ÚROKOVÝCH SADZIEB

Akékoľvek zmeny sadzieb CIRR nadobúdajú účinnosť pätnástym dňom po skončení každého mesiaca.

66. OKAMŽITÉ ZMENY ÚROKOVÝCH SADZIEB

V prípade, že si vývoj na trhu vyžiada oznámenie úpravy sadzby CIRR v priebehu mesiaca, upravená sadzba nadobúda účinnosť desať dní po doručení tohto oznámenia sekretariátu.

ODDIEL 7

Prehodnocovanie

67. PRAVIDELNÉ PREHODNOCOVANIE DOHODY

a) Účastníci pravidelne prehodnocujú fungovanie dohody. V rámci tohto prehodnocovania účastníci skúmajú okrem iného postupy súvisiace s oznamovaním, uplatňovanie a fungovanie systému diferencovanej diskontnej sadzby (DDR), pravidlá a postupy súvisiace s viazanou pomocou, otázky súvisiace s vyrovnávaním, predchádzajúce záväzky a možnosti rozšírenia počtu účastníkov dohody.

b) Pri tomto prehodnocovaní sa vychádza z informácií poskytnutých účastníkmi na základe ich skúseností a z návrhov účastníkov na zlepšenie fungovania a účinnosti dohody. Účastníci zohľadňujú ciele dohody a existujúcu ekonomickú a menovú situáciu. Informácie a návrhy, ktoré chcú účastníci poskytnúť v súvislosti s týmto prehodnocovaním, musia byť sekretariátu doručené najneskôr 45 kalendárnych dní pred dňom prehodnocovania.

68. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB

a) Účastníci pravidelne prehodnocujú systém určovania sadzieb CIRR s cieľom zabezpečiť, aby oznamované sadzby odrážali existujúce trhové podmienky a spĺňali ciele, ktorých dosiahnutie sa stanovením týchto sadzieb sledovalo. Toto prehodnocovanie sa týka aj marže, ktorá sa pripočítava pri uplatňovaní týchto sadzieb.

b) Účastník môže podať predsedovi účastníkov odôvodnenú žiadosť o mimoriadne prehodnotenie v prípade, ak tento účastník zastáva názor, že sadzba CIRR pre jednu alebo viac ako jednu menu už neodráža existujúce trhové podmienky.

69. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB A SÚVISIACE OTÁZKY

Účastníci pravidelne monitorujú a prehodnocujú všetky aspekty pravidiel a postupov týkajúcich sa poistného. Sem patria:

a) metodiky kategorizácie krajín podľa rizika a metodiky posudzovania rizika suverénneho dlžníka s cieľom prehodnotiť ich opodstatnenosť na základe skúseností;

b) výšky sadzieb MPR s cieľom zabezpečiť, aby boli aj naďalej presným meradlom úverového rizika, a to pri zohľadnení vlastných skúseností inštitúcií poskytujúcich štátom podporované vývozne úvery, ako aj informácií zo súkromného trhu o oceňovaní úverového rizika;

▼**M3**

c) diferenciácie sadzieb MPR, ktoré zohľadňujú rozdielnu kvalitu produktov v oblasti vývozných úverov a poskytnuté percento krytia a

d) súbor skúseností týkajúcich sa zmierňovania rizika krajiny a zníženia úverového rizika kupujúceho a ďalšej opodstatnenosti a primeranosti ich osobitného vplyvu na sadzby MPR.

▼M3

PRÍLOHA I

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA LODE

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. ÚČASTNÍCI

Účastníci sektorového dohovoru sú: Austrália, Európska únia, Japonsko, Kórea, Nový Zéland a Nórsko.

2. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Tento sektorový dohovor, ktorý dopĺňa dohodu, stanovuje osobitné usmernenia pre štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa vývozných zmlúv na:

a) akékoľvek nové námorné plavidlo s tonážou 100 BRT a viac používané na dopravu tovaru alebo osôb, alebo na výkon špecializovanej služby (napríklad rybárske lode, lode na spracovanie rýb, ľadoborce a bagrovacie lode, ktoré majú na základe svojho stáleho pohonu a riadenia všetky vlastnosti vlastnej spôsobilosti k plavbe na širom mori), remorkéry s výkonom 365 kW a viac a nedokončené trupy plavidiel, ktoré sú plavby schopné a pojazdné. Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na vojenské plavidlá. Dohovor sa nevzťahuje ani na plávajúce doky a mobilné jednotky používané mimo pobrežia, ak by však vznikli problémy v spojitosti s vývoznými úvermi na tieto zariadenia, účastníci sektorového dohovoru (ďalej len „účastníci“) môžu po zohľadnení opodstatnených žiadostí účastníkov rozhodnúť, že sa na ne dohovor bude vzťahovať;

b) akúkoľvek prestavbu lode. Prestavba lode znamená akúkoľvek prestavbu námorných plavidiel s tonážou viac ako 1 000 BRT pod podmienkou, že v dôsledku prestavby sa radikálne zmení druh prepravovaného lodného nákladu, trup lode alebo pohonný systém;

c) 1. Hoci plavidlá typu vznášadiel nespadajú do rozsahu pôsobnosti tohto sektorového dohovoru, účastníci smú poskytovať vývozné úvery na vznášadlá za rovnakých podmienok, aké sú stanovené v tomto sektorovom dohovore. Zaväzujú sa, že túto možnosť budú uplatňovať zriedkavo a nebudú poskytovať takéto úverové podmienky pre vznášadlá v prípadoch, v ktorých sa zistí, že za podmienok tohto sektorového dohovoru neexistuje žiadna hospodárska súťaž.

2. V tomto sektorovom dohovore je pojem „vznášadlo“ definovaný takto: obojživelné vozidlo s výtlakom najmenej 100 ton, ktoré je navrhnuté tak, aby bolo v plnej miere nadnášané vzduchom vyháňaným z vozidla a vytvárajúcim pretlak udržiavaný v priestore ohraničenom pružným plášťom okolo okraja vozidla a zemským alebo vodným povrchom pod vozidlom, a ktoré možno poháňať a riadiť vrtuľami alebo vzduchom privádzaným potrubím od dúchadiel alebo podobných zariadení.

3. Má sa za to, že poskytovanie vývozných úverov za podmienok rovnocenných podmienkam stanoveným v tomto sektorovom dohovore by malo byť obmedzené na tie vznášadlá, ktoré sa používajú na námorných trasách a nie na pozemných trasách, okrem príjazdových trás k zariadeniam terminálov nachádzajúcich sa vo vzdialenosti najviac jedného kilometra od vody.

KAPITOLA II

USTANOVENIA PRE VÝVOZNÉ ÚVERY A VIAZANÚ POMOC

3. MAXIMÁLNA LEHOTA SPLATNOSTI

Maximálna lehota splatnosti bez ohľadu na kategorizáciu krajiny je 12 rokov po dodávke.

▼M3

4. PLATBA V HOTOVOSTI

Účastníci požadujú pri dodávke platbu v hotovosti v minimálnej výške 20 % zmluvnej ceny.

5. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

a) Istina vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach v pravidelných intervaloch, ktoré sú zvyčajne šesť mesiacov a maximálne 12 mesiacov.

b) Úroky sa platia minimálne každých šesť mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

c) V prípade vývozných úverov poskytnutých na podporu lízingových operácií sa namiesto rovnakých splátok istiny, ako sú stanovené v písmene a), môžu uplatňovať rovnaké kombinované splátky istiny a úrokov.

d) Úroky dlžné po začiatočnom bode splácania úveru nie sú predmetom kapitalizácie.

e) Účastník tohto sektorového dohovoru, ktorý má v úmysle poskytnúť podporu pre platbu úrokov za iných podmienok ako podmienok uvedených v písmene b), zašle oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku v súlade s prílohou VIII k dohode.

6. MINIMÁLNA POISTNÁ SADZBA

Ustanovenia dohody o referenčných minimálnych poistných sadzbách sa neuplatnia, kým tieto ustanovenia neprehodnotia účastníci tohto sektorového dohovoru.

7. PROJEKTOVÉ FINANCOVANIE

Ustanovenia článku 7 a prílohy VII k dohode sa neuplatnia, kým tieto ustanovenia neprehodnotia účastníci tohto sektorového dohovoru.

8. POMOC

Každý účastník, ktorý chce poskytnúť pomoc, musí okrem dodržiavania ustanovení dohody potvrdiť, že daná loď sa v priebehu lehoty splatnosti nevyužíva na základe verejnej registrácie a že bola poskytnutá príslušná záruka, že konečný vlastník má sídlo v krajine príjemcu, že nie je nefunkčnou dcérskou spoločnosťou zahraničnej spoločnosti a že sa zaviazal, že nepredá túto loď bez súhlasu vlády.

KAPITOLA III

POSTUPY

9. OZNAMOVANIE

Na účel transparentnosti každý účastník okrem ustanovení dohody a systému podávania správ veriteľov IBRD/Bernskej únie/OECD (IBRD/Berne Union/OECD Creditor Reporting System) poskytuje každoročne informácie o svojom systéme poskytovania štátnej podpory a o prostriedkoch vykonávania tohto sektorového dohovoru vrátane platných schém.

10. PREHODNOCOVANIE

a) Tento sektorový dohovor sa prehodnocuje každoročne alebo na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka v rámci pracovnej skupiny OECD pre lodiarsky priemysel a pre účastníkov dohody sa vypracováva správa.

▼M3

b) Na podporu koherentnosti a súladu medzi dohodou a týmto sektorovým dohovorom a pri zohľadnení povahy lodiarskeho priemyslu účastníci tohto sektorového dohovoru a dohody budú podľa potreby konzultovať a koordinovať svoje činnosti.

c) Keď účastníci dohody rozhodnú o jej zmene, účastníci tohto sektorového dohovoru (ďalej len „účastníci“) toto rozhodnutie preskúmajú a posúdia jeho závažnosť pre tento sektorový dohovor. Až do ukončenia tohto posudzovania sa zmeny dohody na tento sektorový dohovor neuplatňujú. V prípade, že účastníci môžu prijať zmeny dohody, túto skutočnosť oznámia písomne účastníkom dohody. V prípade, že účastníci nemôžu prijať zmeny dohody, pokiaľ ide o ich uplatnenie v lodiarskom priemysle, informujú účastníkov dohody o svojich námietkach a vedú s nimi konzultácie s cieľom dospieť k riešeniu problémov. V prípade, že sa medzi týmito dvoma skupinami nedosiahne dohoda, majú, pokiaľ ide o uplatnenie týchto zmien v lodiarskom priemysle, prednosť názory účastníkov.

▼M3

Dodatok

Záväzky pre budúce práce

Okrem uplatňovania ustanovení dohody týkajúcich sa budúcich prác sa účastníci tohto sektorového dohovoru dohodli, že:

a) vypracujú orientačný zoznam typov lodí, ktoré sa vo všeobecnosti považujú za obchodne neživotaschopné, so zreteľom na ustanovenia dohody týkajúce sa viazanej pomoci;

b) prehodnotia ustanovenia dohody, ktoré sa týkajú referenčných minimálnych poistných sadzieb, s cieľom začleniť ich do tohto sektorového dohovoru;

c) na základe vývoja príslušných medzinárodných rokovaní prerokujú zaradenie ďalších ustanovení o minimálnych úrokových sadzbách vrátane osobitných sadzieb CIRR a pohyblivých sadzieb;

d) prehodnotia, či sa na tento sektorový dohovor vzťahujú ustanovenia dohody týkajúce sa projektového financovania;

e) prerokujú, či je možné uplatniť:

— dátum prvej splátky istiny,

— princíp váženej priemernej doby splácania

v súvislosti so splátkovým profilom uvedeným v článku 5 tohto sektorového dohovoru.

▼M3

PRÍLOHA II

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA JADROVÉ ELEKTRÁRNE

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

a) Tento sektorový dohovor obsahuje ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv:

1. o vývoze plnohodnotných jadrových elektrární alebo ich častí, ktoré zahŕňajú všetky komponenty, zariadenie, materiál a služby vrátane odbornej prípravy zamestnancov, ktoré sú priamo potrebné na vybudovanie takýchto jadrových elektrární a na ich uvedenie do prevádzky;

2. o modernizácii jestvujúcich jadrových elektrární v prípadoch, ak možno predpokladať, že celková hodnota modernizácie bude najmenej 80 miliónov SDR a ekonomická životnosť elektrárne sa predĺži najmenej o poskytnutú dobu splácania. Ak nie je splnené niektoré z týchto kritérií, platia podmienky dohody;

3. o dodávkach jadrového paliva a jeho obohacovaní;

4. o zabezpečení nakladania s vyhoretým palivom.

b) Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na:

1. položky nachádzajúce sa za hranicami areálu jadrovej elektrárne, za ktoré obyčajne zodpovedá kupujúci, predovšetkým na náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením, vonkajšou rozvodňou ([1]) a dodávkou vody, ani na náklady súvisiace s postupmi úradného schvaľovania (napr. územné rozhodnutie, stavebné povolenie, povolenie na zásielku paliva) v krajine kupujúceho;

2. rozvodne, transformátory a prenosové vedenia nachádzajúce sa za hranicami areálu jadrovej elektrárne;

3. štátnu podporu poskytovanú na vyradenie jadrovej elektrárne z prevádzky.

KAPITOLA II

USTANOVENIA PRE VÝVOZNÉ ÚVERY A POMOC V OBLASTI OBCHODU

2. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

a) Maximálna lehota splatnosti tovarov a služieb uvedených v ustanoveniach článku 1 písm. a) bodov 1 a 2 tohto sektorového dohovoru je 18 rokov.

([1]) V prípade, že kupujúci vonkajšej rozvodne je totožný s kupujúcim elektrárne a zmluva je uzatvorená v súvislosti s pôvodnou vonkajšou rozvodňou tejto elektrárne, však nesmú byť podmienky týkajúce sa pôvodnej vonkajšej rozvodne priaznivejšie ako podmienky týkajúce sa jadrovej elektrárne.

▼M3

b) Maximálna lehota splatnosti pre počiatočnú zásielku paliva je štyri roky od dodania. Maximálna lehota splatnosti pre následné zásielky jadrového paliva je dva roky od dodania.

c) Maximálna lehota splatnosti pre likvidáciu vyhoretého paliva je dva roky.

d) Maximálna lehota splatnosti pre obohacovanie paliva a nakladanie s vyhoretým palivom je päť rokov.

3. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

a) Účastníci používajú profil splácania istiny a platby úrokov, ako je určený v bodoch 1 alebo 2:

1. Istina sa spláca v rovnakých splátkach.

2. Istina sa spláca spoločne s platbami úrokov v rovnakých splátkach.

b) Istina sa spláca a úroky sa platia v intervaloch nie kratších ako šesť mesiacov a prvá splátka istiny a platba úrokov sa uskutočnia najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

c) Vo výnimočnom a riadne odôvodnenom prípade sa štátna podpora na tovary a služby uvedené v článku 1 písm. a) bodoch 1 a 2 tohto dohovoru môže poskytovať za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) a b). Poskytovanie takejto podpory je podmienené časovou nerovnováhou medzi dostupnosťou prostriedkov pre dlžníka a profilom dlhovej služby dostupným podľa harmonogramu splácania v rovnakých polročných splátkach, pričom musia byť splnené tieto kritériá:

1. Maximálna lehota splatnosti je 15 rokov.

2. Žiadna jednotlivá splátka istiny alebo skupina splátok istiny za šesťmesačné obdobie neprekročí 25 % istiny úveru.

3. Istina sa spláca minimálne každých 12 mesiacov. Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 12 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru a 12 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru sa splatia najmenej 2 % istiny úveru.

4. Úroky sa platia minimálne každých 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

5. Maximálna vážená priemerná doba splácania nesmie prekročiť deväť rokov.

d) Úroky dlžné po začiatočnom bode splácania úveru nie sú predmetom kapitalizácie.

4. STANOVENIE SADZIEB CIRR

Sadzby CIRR uplatňované na štátnu finančnú podporu poskytnutú v súlade s ustanoveniami tohto sektorového dohovoru sa stanovujú pomocou týchto základných sadzieb a marží:

▼M3

Lehota splatnosti (v rokoch)	Nové jadrové elektrárne ([1])		Všetky ostatné zmluvy ([2])	
	Základná sadzba (štátne dlhopisy)	Marža (bázické body)	Základná sadzba (štátne dlhopisy)	Marža (bázické body)
< 11	Príslušná sadzba CIRR v súlade s článkom 20 dohody			
11 až 12	7 rokov	100	7 rokov	100
13	8 rokov	120	7 rokov	120
14	9 rokov	120	8 rokov	120
15	9 rokov	120	8 rokov	120
16	10 rokov	125	9 rokov	120
17	10 rokov	130	9 rokov	120
18	10 rokov	130	10 rokov	120

([1]) Odkaz na článok 1 písm. a) bod 1.
([2]) Odkaz na článok 1 písm. a) bod 2 až 4.

5. OPRÁVNENÉ MENY

Na štátnu finančnú podporu sú oprávnené meny, ktoré sú voľne zameniteľné a ku ktorým existujú dostupné údaje potrebné na stanovenie minimálnych úrokových sadzieb uvedených v článku 4 tohto sektorového dohovoru a článku 20 dohody pre lehoty splatnosti menej ako 11 rokov.

6. ŠTÁTNA PODPORA NA JADROVÉ PALIVO A SLUŽBY SÚVISIACE S JADROVÝM PALIVOM

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 7 tohto sektorového dohovoru, účastníci neposkytujú bezplatné jadrové palivo ani služby.

7. POMOC

Účastníci neposkytujú pomoc.

KAPITOLA III

POSTUPY

8. OZNÁMENIE VOPRED

a) Ak má účastník v úmysle poskytnúť podporu v súlade s ustanoveniami tohto sektorového dohovoru, zašle v súlade s článkom 48 dohody oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku.

b) Ak má oznamujúci účastník v úmysle poskytnúť podporu s lehotou splatnosti nad 15 rokov a/alebo v súlade s článkom 3 písm. c) sektorového dohovoru, počká ďalších desať kalendárnych dní, ak počas pôvodných desiatich kalendárnych dní iný účastník požiadal o rokovanie.

c) S cieľom uľahčiť prehodnocovanie súboru skúseností účastník informuje všetkých ostatných účastníkov o svojom konečnom rozhodnutí, ktoré prijal po prerokovaní.

KAPITOLA IV

PREHODNOCOVANIE

9. BUDÚCE PRÁCE

Účastníci súhlasia s preskúmaním týchto otázok:

▼**M3**

a) režim minimálnej pohyblivej úrokovej sadzby,

b) maximálna výška štátnej podpory na miestne náklady.

10. PREHODNOCOVANIE A MONITOROVANIE

Účastníci pravidelne prehodnocujú ustanovenia sektorového dohovoru, a to najneskôr do konca roku 2017.

▼M3

PRÍLOHA III

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA CIVILNÉ LIETADLÁ

ČASŤ 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. ÚČEL

a) Účelom tohto sektorového dohovoru je poskytnúť rámec pre predvídateľné, jednotné a transparentné využívanie štátom podporovaných vývozných úverov na predaj alebo prenájom lietadiel a iných tovarov a služieb uvedených v článku 4 písm. a). Účelom sektorového dohovoru je podporovať rovnaké podmienky pre takéto vývozné úvery s cieľom podporiť hospodársku súťaž medzi vývozcami na základe kvality a ceny vyvážaného tovaru a služieb, a nie na základe najvýhodnejších štátom podporovaných finančných podmienok.

b) V tomto sektorovom dohovore sú stanovené najpriaznivejšie podmienky, za ktorých možno poskytnúť štátom podporované vývozné úvery.

c) Na účely dosiahnutia tohto cieľa má sektorový dohovor dosiahnuť rovnovážny stav, ktorý na všetkých trhoch:

1. vyrovnáva podmienky hospodárskej súťaže medzi účastníkmi v oblasti financovania;

2. neutralizuje štátnu podporu medzi účastníkmi, ktorá pôsobí ako faktor pri výbere medzi konkurenčnými tovarmi a službami uvedenými v článku 4 písm. a), a

3. zamedzuje narušenie hospodárskej súťaže medzi účastníkmi tohto sektorového dohovoru a inými zdrojmi financovania.

d) Účastníci tohto sektorového dohovoru (ďalej len „účastníci“) uznávajú, že ustanovenia zahrnuté v tomto sektorovom dohovore boli vypracované výhradne na účely tohto sektorového dohovoru a že nemajú vplyv na ostatné časti Dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) a ich vývoj.

2. ŠTATÚT

Tento sektorový dohovor predstavuje džentlmenskú dohodu medzi jeho účastníkmi a tvorí prílohu III k dohode, je neoddeliteľnou súčasťou dohody a nahrádza sektorový dohovor, ktorý nadobudol platnosť v júli 2007.

3. ÚČASTNÍCI

Účastníkmi v súčasnosti sú: Austrália, Brazília, Kanada, Európska únia, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty. Neúčastník sa môže stať účastníkom v súlade s postupmi uvedenými v dodatku I.

4. ROZSAH PÔSOBNOSTI

a) Tento sektorový dohovor sa uplatňuje na všetku štátnu podporu poskytovanú vládou alebo v mene vlády s obdobím splatnosti dva roky alebo viac na vývoz tohto tovaru a služieb:

1. nové civilné lietadlá a v nich namontované motory vrátane vybavenia dodaného kupujúcou stranou;

▼M3

2. použité, prestavané a renovované civilné lietadlá a v nich namontované motory, v každom prípade vrátane vybavenia dodaného kupujúcou stranou;

3. náhradné motory;

4. náhradné diely pre civilné lietadlá a motory;

5. zmluvy o zabezpečení údržby a servisu civilných lietadiel a motorov;

6. prestavba, významné úpravy a renovácia civilných lietadiel;

7. motorové zostavy.

b) Štátna podpora sa môže poskytovať v rôznych formách:

1. záruka na vývozný úver alebo poistenie vývozného úveru (čisté krytie);

2. štátna finančná podpora:

— priamy úver/financovanie a refinancovanie alebo

— podpora úrokovej sadzby;

akákoľvek kombinácia uvedených foriem.

c) Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na štátnu podporu:

1. vývozu nových alebo použitých vojenských lietadiel a súvisiacich tovarov a služieb uvedených v písm. a) vrátane prípadov, keď sa používajú na vojenské účely.

2. na nové alebo použité letové simulátory.

5. INFORMÁCIE DOSTUPNÉ PRE NEÚČASTNÍKOV

Účastník na základe reciprocity odpovie na žiadosť neúčastníka, ktorý je jeho konkurentom, týkajúcu sa finančných podmienok štátnej podpory tak, ako by odpovedal na žiadosť účastníka.

6. POMOC

Účastníci neposkytujú pomoc, s výnimkou humanitárnych účelov prostredníctvom postupu dosiahnutia spoločného stanoviska.

7. OPATRENIA NA ZABRÁNENIE STRATÁM ALEBO NA ICH MINIMALIZÁCIU

Sektorový dohovor nebráni účastníkom, aby schválili menej reštriktívne finančné podmienky ako tie, ktoré sú stanovené v tomto sektorovom dohovore, ak tak urobia po nadobudnutí účinnosti zmluvy o vývoznom úvere a pripojených dokumentov, a ak cieľom týchto opatrení je výlučne zabrániť stratám spôsobeným udalosťami, ktoré by mohli mať za následok nesplatenie úveru alebo vznik škôd, alebo ich minimalizovať. Účastník do 20 pracovných dní od uzavretia dohody medzi účastníkom a kupujúcim/dlžníkom informuje všetkých ostatných účastníkov a sekretariát OECD (ďalej len „sekretariát“) o zmene finančných podmienok. Toto oznámenie musí obsahovať informácie o nových finančných podmienkach vrátane ich odôvodnenia, pričom na jeho vypracovanie sa použije formulár uvedený v dodatku IV.

▼M3

ČASŤ 2

NOVÉ LIETADLÁ

KAPITOLA I

Pôsobnosť

8. NOVÉ LIETADLÁ

a) Na účely tohto sektorového dohovoru je nové lietadlo:

1. lietadlo vrátane vybavenia dodaného kupujúcou stranou a motorov namontovaných v tomto lietadle, ktoré je vo vlastníctve výrobcu a nebolo dodané ani v minulosti použité na určený účel prepravy cestujúcich a/alebo nákladu, a

2. náhradné motory a náhradné diely, ak sa považujú za súčasť pôvodnej objednávky na lietadlo v súlade s ustanoveniami článku 20 písm. a).

b) Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v písm. a) môže účastník poskytnúť podporu na základe podmienok vzťahujúcich sa na nové lietadlá pri operáciách, v prípade ktorých boli po predchádzajúcom upovedomení účastníka zavedené dočasné finančné opatrenia z dôvodu oneskorenia poskytnutia štátnej podpory. Toto oneskorenie nesmie byť dlhšie ako 18 mesiacov. V takýchto prípadoch sú lehota splatnosti a dátum konečného splatenia rovnaké, ako keby sa na predaj alebo prenájom lietadla poskytla štátna podpora odo dňa pôvodného dodania lietadla.

KAPITOLA II

Finančné podmienky

Finančné podmienky pre vývozné úvery zahŕňajú všetky ustanovenia uvedené v tejto kapitole, ktoré sa vykladajú vo vzájomnom spojení.

9. OPRÁVNENÉ MENY

Meny oprávnené na štátnu finančnú podporu sú euro, japonský jen, britská libra, americký dolár a iné voľne zameniteľné meny, ku ktorým existujú dostupné údaje potrebné na stanovenie minimálnych úrokových sadzieb uvedených v dodatku III.

10. PLATBA V HOTOVOSTI A MAXIMÁLNA ŠTÁTNA PODPORA

a) V prípade operácií s kupujúcimi/dlžníkmi zaradenými do kategórie rizika 1 (podľa tabuľky 1 v dodatku II) účastníci:

1. vyžadujú platbu v hotovosti vo výške minimálne 20 % čistej ceny lietadla v deň alebo pred začiatočným bodom splácania úveru;

2. neposkytujú štátnu podporu prevyšujúcu 80 % čistej ceny lietadla.

b) V prípade operácií s kupujúcimi/dlžníkmi zaradenými do kategórií rizika 2 až 8 (podľa tabuľky 1 v dodatku II) účastníci:

1. vyžadujú platbu v hotovosti vo výške minimálne 15 % čistej ceny lietadla v deň alebo pred začiatočným bodom splácania úveru;

2. neposkytujú štátnu podporu prevyšujúcu 85 % čistej ceny lietadla.

▼M3

c) Účastník, ktorý uplatňuje článok 8 písm. b), zníži maximálnu výšku štátnej podpory o sumu splátok istiny, ktoré sa považujú za splatné od začiatočného bodu splácania úveru, s cieľom zabezpečiť, aby v čase čerpania bola nesplatená suma rovnaká ako v prípade, keby sa štátom podporovaný vývozný úver poskytol v čase dodania. V takom prípade musí byť žiadosť o štátnu podporu doručená účastníkovi pred dodaním.

11. MINIMÁLNE POISTNÉ SADZBY

a) Účastníci poskytujúci štátnu podporu účtujú za sumu štátom podporovaného úveru prinajmenšom minimálnu poistnú sadzbu stanovenú podľa dodatku II.

b) V prípade potreby účastníci uplatnia odsúhlasený model konverzie poistnej sadzby na účely konverzie medzi ročnými rozpätiami vypočítanými na základe neuhradenej sumy štátnej podpory a sadzbami pre jednotlivé vopred uhradené platby poistného vypočítanými na základe pôvodnej sumy štátnej podpory.

12. MAXIMÁLNA LEHOTA SPLATNOSTI

a) Maximálna lehota splatnosti pre všetky nové lietadlá je 12 rokov.

b) Vo výnimočných prípadoch a na základe oznámenia vopred sa môže povoliť maximálna lehota splatnosti až 15 rokov. V takom prípade sa na minimálne poistné sadzby vypočítané podľa dodatku II uplatní prirážka vo výške 35 %.

c) Lehota splatnosti štátom podporovaného vývozného úveru sa nesmie predĺžiť prostredníctvom spoločného požívania práv k zábezpeke s komerčnými veriteľmi na princípe *pari passu*.

13. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

a) Účastníci používajú profil splácania istiny a platby úrokov, ako je určený v bodoch 1 alebo 2.

1. Istina sa spláca spoločne s platbami úrokov v rovnakých splátkach:

— Splátky sa platia minimálne každé tri mesiace a prvá splátka sa vykoná najneskôr tri mesiace po začiatočnom bode splácania úveru.

— Na základe oznámenia vopred sa splátky prípadne platia každých šesť mesiacov a prvá splátka sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru. V takom prípade sa na minimálne poistné sadzby vypočítané podľa dodatku II uplatní prirážka vo výške 15 %.

— V prípade operácie s pohyblivou úrokovou sadzbou sa profil umorovania istiny stanoví na celé obdobie na základe aktuálnej pohyblivej alebo swapovej sadzby, a to najneskôr päť pracovných dní pred dátumom čerpania.

2. Istina sa spláca v rovnakých splátkach s úrokmi z klesajúcich zostatkov:

— Splátky sa platia minimálne každé tri mesiace a prvá splátka sa vykoná najneskôr tri mesiace po začiatočnom bode splácania úveru.

▼M3

— Na základe oznámenia vopred sa splátky prípadne platia každých šesť mesiacov a prvá splátka sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru. V takom prípade sa na minimálne poistné sadzby vypočítané podľa dodatku II uplatní prirážka vo výške 15 %.

b) Bez ohľadu na písm. a) a na základe oznámenia vopred možno splácanie istiny štruktúrovať tak, aby k určitému dátumu zahŕňalo záverečnú platbu všetkých nesplatených súm. V takom prípade bude splácanie istiny pred záverečnou platbou štruktúrované tak, ako sa uvádza v písm. a), na základe obdobia umorovania, ktoré nesmie byť dlhšie ako maximálna lehota splatnosti povolená pre tovary a služby, na ktoré sa vťahuje podpora.

c) Bez ohľadu na písm. a) môže byť splácanie istiny štruktúrované za podmienok, ktoré sú menej výhodné pre dlžníka.

d) Úroky dlžné po začiatočnom bode splácania úveru nie sú predmetom kapitalizácie.

14. MINIMÁLNE ÚROKOVÉ SADZBY

a) Účastníci poskytujúci štátnu finančnú podporu uplatňujú minimálnu pohyblivú úrokovú sadzbu alebo minimálnu fixnú úrokovú sadzbu v súlade s ustanoveniami dodatku III.

b) V prípade prúdových lietadiel s čistou cenou najmenej 35 miliónov USD sa štátna finančná podpora na základe sadzieb CIRR poskytuje iba vo výnimočnej situácii. Účastník, ktorý plánuje poskytnúť takúto podporu, zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej 20 kalendárnych dní pred prijatím konečného záväzku, pričom uvedie totožnosť dlžníka.

c) Úroková sadzba nezahŕňa žiadnu platbu formou poistného uvedeného v článku 11 ani formou poplatkov uvedených v článku 16.

15. PODPORA ÚROKOVEJ SADZBY

Účastníci poskytujúci podporu úrokovej sadzby sa riadia finančnými podmienkami tohto sektorového dohovoru a vyžadujú, aby sa akákoľvek banka alebo iná finančná inštitúcia, ktorá je zapojená do operácie zahŕňajúcej podporu úrokov, takejto operácie zúčastňovala iba za podmienok, ktoré sú vo všetkých ohľadoch v súlade s finančnými podmienkami tohto sektorového dohovoru.

16. POPLATKY

a) S prihliadnutím na limity obdobia fixácie poistného účastníci poskytujúci štátnu podporu formou čistého krytia účtujú poplatok za fixáciu poistného na nečerpanú časť štátnej podpory počas obdobia fixácie poistného takto:

1. Za prvých šesť mesiacov obdobia fixácie: nula bázických bodov ročne.

2. Za druhých šesť mesiacov obdobia fixácie: 12,5 bázického bodu ročne.

3. Za tretích a posledných šesť mesiacov obdobia fixácie: 25 bázických bodov ročne.

b) Účastníci poskytujúci štátnu pomoc vo forme priameho úveru/financovania účtujú tieto poplatky:

1. Poplatok za vybavenie/štruktúrovanie: 25 bázických bodov z vyplatenej sumy. Tento poplatok je splatný v čase každého čerpania.

▼M3

2. Poplatok za záväzok a poplatok za fixáciu poistného: 20 bázických bodov ročne z nečerpanej časti štátom podporovaného vývozného úveru, ktorý sa má čerpať, počas trvania obdobia fixácie prirážky. Tento poplatok je splatný dodatočne.

3. Správny poplatok: päť bázických bodov ročne zo sumy nesplatenej štátnej podpory. Tento poplatok je splatný dodatočne. Účastníci sa prípadne môžu rozhodnúť, že tento poplatok sa bude hradiť vopred z vyplatenej sumy pri každom čerpaní v súlade s ustanoveniami článku 11 písm. b).

17. SPOLUFINANCOVANIE

Bez ohľadu na články 14 a 16 platí, že v prípade spolufinancovania, keď sa štátna podpora poskytuje formou priameho úveru a čistého krytia a keď čisté krytie predstavuje najmenej 35 % zo štátom podporovanej sumy, musí účastník poskytujúci priamy úver uplatniť rovnaké finančné podmienky vrátane poplatkov, ako sú podmienky, ktoré poskytla finančná inštitúcia v rámci čistého krytia, aby medzi poskytovateľom čistého krytia a priamym veriteľom vznikla rovnocennosť z hľadiska všetkých zahrnutých nákladov. V takejto situácii účastník poskytujúci takúto podporu oznámi finančné podmienky podpory vrátane poplatkov, a to na základe formulára uvedeného v dodatku IV.

ČASŤ 3

POUŽITÉ LIETADLÁ, NÁHRADNÉ MOTORY, NÁHRADNÉ DIELY A ZMLUVY O ZABEZPEČENÍ ÚDRŽBY A SERVISU

KAPITOLA I

Pôsobnosť

18. POUŽITÉ LIETADLÁ A INÉ TOVARY A SLUŽBY

Táto časť sektorového dohovoru sa vzťahuje na použité lietadlá a náhradné motory, náhradné diely, prestavby, významné úpravy, renováciu a zmluvy o zabezpečení údržby a servisu v súvislosti s novými aj použitými lietadlami, ako aj na motorové zostavy.

KAPITOLA II

Finančné podmienky

S výnimkou maximálnej lehoty splatnosti sa použijú finančné podmienky v súlade s ustanoveniami uvedenými v časti 2 tohto sektorového dohovoru.

19. PREDAJ POUŽITÝCH LIETADIEL

a) S prihliadnutím na písm. b) sa maximálna lehota splatnosti pre použité lietadlá stanovuje podľa veku lietadla, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Vek lietadla (v rokoch odo dňa pôvodnej výroby)	Maximálne lehoty splatnosti pre operácie zaistené aktívami alebo operácie so suverénnym dlžníkom (v rokoch)	Maximálne lehoty splatnosti pre operácie nezaistené aktívami a operácie s iným než suverénnym dlžníkom (v rokoch)
1	10	8,5
2	9	7,5
3	8	6,5

▼M3

Vek lietadla (v rokoch odo dňa pôvodnej výroby)	Maximálne lehoty splatnosti pre operácie zaistené aktívami alebo operácie so suverénnym dlžníkom (v rokoch)	Maximálne lehoty splatnosti pre operácie nezaistené aktívami a operácie s iným než suverénnym dlžníkom (v rokoch)
4	7	6
5 – 8	6	5,5
viac ako 8	5	5

b) Maximálna lehota splatnosti pre lietadlá, ktoré prešli prestavbou, ak operácia spĺňa všetky požiadavky podľa článku 19 dodatku II a za predpokladu, že prípadná štátna podpora poskytnutá na túto prestavbu nebola poskytnutá v súlade s článkom 21 písm. a), sa stanoví v súlade s obdobím, ktoré uplynulo odo dňa prestavby, a vekom lietadla, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Maximálne lehoty splatnosti pre lietadlá, ktorých prestavba bola zaistená aktívami (v rokoch)

Obdobie odo dňa prestavby (v rokoch)	Vek lietadla (v rokoch odo dňa pôvodnej výroby)					
	1	2	3	4	5 – 8	viac ako 8
0 (nedávno prestavané)	10	9	8	8	8	8
1	10	9	8	7	7	7
2	—	9	8	7	6	6
3 alebo viac	—	—	8	7	6	5

20. NÁHRADNÉ MOTORY A NÁHRADNÉ DIELY

a) Pri kúpe alebo objednávke v súvislosti s motormi, ktoré sa majú namontovať do nového lietadla, je možné poskytnúť štátnu podporu na náhradné motory za rovnakých podmienok ako v prípade lietadla.

b) Pri kúpe s novým lietadlom je možné poskytnúť štátnu podporu na náhradné diely za rovnakých podmienok ako v prípade lietadla maximálne do výšky 5 % z čistej ceny nového lietadla a namontovaných motorov, na štátnu podporu na náhradné diely nad rámec tohto 5 % limitu sa vzťahuje písm. d).

c) Ak sa náhradné motory nekupujú s novým lietadlom, maximálna lehota splatnosti je osem rokov. V prípade náhradných motorov s jednotkovou hodnotou 10 miliónov USD alebo viac sa lehota splatnosti môže zvýšiť na 10 rokov, pokiaľ operácia spĺňa všetky požiadavky podľa článku 19 dodatku II.

d) Ak sa s novým lietadlom nekupujú náhradné diely, maximálna lehota splatnosti je:

1. päť rokov v prípade zmluvy v hodnote 5 miliónov USD alebo viac;

2. dva roky v prípade zmluvy v hodnote do 5 miliónov USD.

▼M3

21. ZMLUVY O PRESTAVBE/VÝZNAMNÝCH ÚPRAVÁCH/RENOVÁCII

a) Ak operácia v súvislosti s prestavbou:

1. má hodnotu 5 miliónov USD alebo viac a

— spĺňa všetky požiadavky podľa článku 19 dodatku II, účastník môže ponúknuť štátnu podporu s lehotou splatnosti do ôsmich rokov,

— nespĺňa všetky požiadavky podľa článku 19 dodatku II, účastník môže ponúknuť štátnu podporu s lehotou splatnosti do piatich rokov;

2. má hodnotu do 5 miliónov USD, účastník môže ponúknuť štátnu podporu s lehotou splatnosti do dvoch rokov.

b) Ak operácia súvisí s významnými úpravami alebo renováciou, účastník môže ponúknuť štátnu podporu s lehotou splatnosti do:

1. piatich rokov v prípade zmluvy v hodnote 5 miliónov USD alebo viac;

2. dvoch rokov v prípade zmluvy v hodnote do 5 miliónov USD.

22. ZMLUVY O ZABEZPEČENÍ ÚDRŽBY A SERVISU

Účastníci môžu ponúkať štátnu podporu s lehotou splatnosti do troch rokov.

23. MOTOROVÉ ZOSTAVY

Účastníci môžu ponúkať štátnu podporu s lehotou splatnosti do piatich rokov.

ČASŤ 4

POSTUPY NA ZABEZPEČENIE TRANSPARENTNOSTI

Akákoľvek komunikácia prebieha medzi určenými kontaktnými miestami v každej účastníckej krajine elektronickou formou, napr. prostredníctvom online informačného systému OECD (On-line Information System – OLIS). Pokiaľ nie je dohodnuté inak, všetci účastníci zaobchádzajú so všetkými informáciami poskytnutými podľa tejto časti sektorového dohovoru ako s dôvernými informáciami.

Oddiel 1

Požiadavky týkajúce sa informácií

24. INFORMÁCIE O ŠTÁTNEJ PODPORE

a) Účastník predloží do jedného mesiaca od dátumu konečného záväzku všetkým ostatným účastníkom informácie požadované v dodatku IV, pričom ich kópiu predloží sekretariátu.

b) Informácie týkajúce sa marže pri čistom krytí, ako sa uvádza v článku 8 písm. c) a d) dodatku III, sa predložia sekretariátu najneskôr päť dní po konci každého mesiaca, aby bolo možné stanoviť referenčnú maržu v súlade s článkom 8 písm. b) dodatku III.

Oddiel 2

Výmena informácií

25. ŽIADOSTI O INFORMÁCIE

a) Účastník môže požiadať iného účastníka o informácie týkajúce sa použitia štátom podporovaných vývozných úverov na predaj alebo prenájom lietadiel, na ktoré sa vzťahuje tento sektorový dohovor.

▼M3

b) Účastník, ktorý dostane žiadosť o štátnu podporu, môže žiadať informácie od iného účastníka, pričom uvedie, aké najvýhodnejšie úverové podmienky by bol žiadajúci účastník ochotný podporiť.

c) Účastník, ktorému je adresovaná takáto žiadosť o informácie, odpovie do siedmich kalendárnych dní a poskytne čo najviac informácií. V odpovedi poskytne čo najpresnejší obsah rozhodnutia, ktoré pravdepodobne prijme. V prípade potreby čo najskôr zašle úplné znenie svojej odpovede.

d) Kópie všetkých žiadostí o informácie a odpovedí sa posielajú sekretariátu.

26. OSOBNÉ KONZULTÁCIE

a) V konkurenčnej situácii môže účastník požiadať o osobné konzultácie s jedným alebo viacerými účastníkmi.

b) Každý účastník odsúhlasí takéto žiadosti do desiatich pracovných dní.

c) Konzultácie sa uskutočnia čo najskôr po uplynutí lehoty desiatich pracovných dní.

d) Predseda účastníkov koordinuje so sekretariátom akékoľvek nasledujúce potrebné kroky. Sekretariát okamžite sprístupní výsledok konzultácií všetkým účastníkom.

27. OSOBITNÉ KONZULTÁCIE

a) Účastník (navrhujúci účastník), ktorý má oprávnené dôvody domnievať sa, že finančné podmienky ponúknuté iným účastníkom (reagujúci účastník) sú výhodnejšie ako podmienky stanovené v tomto sektorovom dohovore, informuje o tejto skutočnosti sekretariát, ktorý tieto informácie okamžite sprístupní reagujúcemu účastníkovi.

b) Reagujúci účastník vyjasní finančné podmienky posudzovanej štátnej podpory do piatich pracovných dní odo dňa, keď sekretariát tieto informácie sprístupnil.

c) Po vyjasnení zo strany reagujúceho účastníka môže navrhujúci účastník požiadať sekretariát, aby do piatich pracovných dní zorganizoval osobitné konzultácie s reagujúcim účastníkom na prerokovanie danej záležitosti.

d) Pred prijatím ďalších krokov v danej operácii počká reagujúci účastník na výsledok konzultácií, o ktorom sa rozhodne v deň ich konania.

Oddiel 3

Spoločné stanovisko

28. POSTUPY SÚVISIACE S PRIJÍMANÍM SPOLOČNÉHO STANOVISKA A FORMA SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Návrhy na spoločné stanovisko sa posielajú len na sekretariát. V registri spoločných stanovísk v systéme OLIS sa neuvádza, od ktorého účastníka pochádza. Sekretariát to však môže účastníkovi na požiadanie ústne oznámiť. Sekretariát vedie evidenciu týchto žiadostí.

b) V návrhu na spoločné stanovisko je uvedený dátum a má túto formu:

1. referenčné číslo, za ktorým nasleduje označenie „Spoločné stanovisko“;

▼M3

2. názov dovážajúcej krajiny a meno kupujúceho/dlžníka;

3. názov a čo najpresnejší opis operácie umožňujúci jej jasnú identifikáciu;

4. návrh na spoločné stanovisko s najvýhodnejšími podmienkami podpory;

5. štátna príslušnosť a mená predkladateľov známych konkurenčných ponúk;

6. lehota na predkladanie ponúk a číslo verejnej súťaže, ak je známe;

7. ďalšie relevantné informácie vrátane dôvodov na predloženie návrhu na spoločné stanovisko, prípadne mimoriadnych okolností.

29. ODPOVEDE NA NÁVRHY NA SPOLOČNÉ STANOVISKO

a) Odpovede sa posielajú do 20 kalendárnych dní, odporúča sa však, aby účastníci odpovedali na návrh na spoločné stanovisko čo najskôr.

b) Odpoveďou môže byť prijatie, odmietnutie, žiadosť o ďalšie informácie, návrh úpravy spoločného stanoviska alebo alternatívny návrh na spoločné stanovisko.

c) Ak účastník nereaguje alebo oznámi, že nezaujme žiadne stanovisko, považuje sa to za prijatie návrhu na spoločné stanovisko.

30. PRIJATIE SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Po uplynutí lehoty 20 kalendárnych dní informuje sekretariát všetkých účastníkov o stave návrhu na spoločné stanovisko. Ak spoločné stanovisko neprijali všetci účastníci, avšak žiaden účastník ho neodmietol, návrh zostáva otvorený ďalších osem kalendárnych dní.

b) Po uplynutí tejto dodatočnej lehoty sa má za to, že účastník, ktorý návrh na spoločné stanovisko výslovne neodmietol, tento návrh prijal. Ktorýkoľvek účastník vrátane navrhujúceho účastníka však môže prijatie spoločného stanoviska podmieniť tým, že ho výslovne prijme jeden alebo viacerí účastníci.

c) Ak účastník neprijme jeden alebo viac prvkov spoločného stanoviska, má sa za to, že prijíma všetky ostatné prvky spoločného stanoviska.

31. NEDOSIAHNUTIE DOHODY O SPOLOČNOM STANOVISKU

a) Ak sa navrhujúci účastník a účastník, ktorý navrhol úpravu spoločného stanoviska alebo alternatívny návrh, nemôžu dohodnúť na spoločnom stanovisku v dodatočnej lehote ôsmich kalendárnych dní uvedenej v článku 30, táto lehota sa po ich vzájomnom súhlase môže predĺžiť. Sekretariát o každom takomto predĺžení lehoty informuje všetkých účastníkov.

b) Spoločné stanovisko, ktoré nebolo prijaté, sa môže opätovne preskúmať na základe postupov stanovených v článkoch 28 a 30. Za týchto okolností účastníci nie sú viazaní svojím pôvodným rozhodnutím.

32. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

Sekretariát informuje všetkých účastníkov buď o tom, že spoločné stanovisko nadobudne účinnosť, alebo o tom, že bolo zamietnuté; prijaté spoločné stanovisko nadobudne účinnosť tri kalendárne dni po tomto oznámení.

▼M3

33. DOBA PLATNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

a) Pokiaľ sa nedohodne inak, prijaté spoločné stanovisko platí dva roky od nadobudnutia účinnosti, ak sekretariát nedostane oznámenie, že už nie je aktuálne a že všetci účastníci prijímajú danú situáciu.

b) Ak niektorý z účastníkov požiada o predĺženie do 14 kalendárnych dní od pôvodného dňa uplynutia platnosti a ak proti takémuto predĺženiu neboli vznesené žiadne námietky, spoločné stanovisko zostáva v platnosti počas ďalších dvoch rokov. Ďalšie predĺženia je možné schváliť prostredníctvom toho istého postupu.

c) Sekretariát monitoruje stav spoločných stanovísk a poskytuje účastníkom zodpovedajúce informácie pomocou zoznamu pod názvom „Stav platných spoločných stanovísk“, ktorý sa vedie v systéme OLIS. Každý štvrťrok vydáva okrem iného zoznam spoločných stanovísk, ktorých platnosť má uplynúť v nasledujúcom štvrťroku.

d) Na žiadosť neúčastníka, ktorý je výrobcom konkurenčného lietadla, sekretariát tomuto neúčastníkovi sprístupní platné spoločné stanoviská.

Oddiel 4

Vyrovnanie

34. VYROVNANIE

a) S prihliadnutím na svoje medzinárodné záväzky sa účastník môže vyrovnať finančným podmienkam štátnej podpory, ktoré ponúka neúčastník.

b) V prípade vyrovnávania sa nezhodným podmienkam, ktoré ponúka neúčastník:

1. vyrovnávajúci účastník vynaloží všetko úsilie na overenie takýchto podmienok;

2. vyrovnávajúci účastník informuje sekretariát a všetkých ostatných účastníkov o povahe a výsledku tohto úsilia, ako aj o podmienkach, ktoré plánuje podporiť, a to najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku;

3. ak konkurujúci účastník požiada počas tejto lehoty desiatich kalendárnych dní o prerokovanie, vyrovnávajúci účastník počká s prijatím akéhokoľvek záväzku v súvislosti s takýmito podmienkami ešte ďalších desať kalendárnych dní.

c) Ak vyrovnávajúci účastník čiastočne alebo úplne upustí od svojho zámeru podporovať oznámené podmienky, okamžite o tejto skutočnosti informuje všetkých ostatných účastníkov.

ČASŤ 5

MONITOROVANIE A PREHODNOCOVANIE

35. MONITOROVANIE

a) Vykonávanie sektorového dohovoru monitoruje sekretariát, ktorý o tom raz ročne podá správu účastníkom.

b) Každá operácia, ktorá sa považuje za oprávnenú v zmysle článku 39 písm. a), sa oznamuje v súlade s ustanoveniami článku 24 písm. a) a dodatku IV.

▼M3

c) Každá operácia, ktorá sa považuje za oprávnenú v zmysle článku 39 písm. b), sa oznamuje v súlade s ustanoveniami článku 24 písm. a) a dodatku IV a okrem toho:

1. oznamujúci účastník uvedie vzťah medzi operáciou a prechodným zoznamom;

2. prechodné zoznamy sa monitorujú v polročných intervaloch a na tento účel sa sekretariát sa stretne s každým účastníkom, aby:

— monitoroval počet pevných objednávok zapísaných v prechodných zoznamoch, ktoré boli dodané,

— aktualizoval harmonogram dodávok v prípade operácií zapísaných v prechodných zoznamoch na nasledujúci rok,

— určil objednávky zapísané v prechodných zoznamoch, ktoré neboli alebo nebudú z akéhokoľvek dôvodu dodané kupujúcemu uvedenému v týchto prechodných zoznamoch. Každá takáto objednávka sa z prechodného zoznamu odstráni a v žiadnom prípade sa nesmie znovu prideliť inému kupujúcemu.

36. PREHODNOCOVANIE

Účastníci prehodnocujú postupy a ustanovenia tohto sektorového dohovoru na základe kritérií a v lehotách uvedených v písm. a) a b):

a) Účastníci sa zaväzujú prehodnocovať tento sektorový dohovor takto:

1. V kalendárnom roku 2019 a potom každé štyri roky, v každom prípade na základe oznámenia podaného sekretariátom s trojmesačným predstihom.

2. na žiadosť účastníka po riadnej konzultácii, pokiaľ sekretariát podal oznámenie v trojmesačnom predstihu a žiadajúci účastník predloží písomné vysvetlenie dôvodov a cieľov prehodnotenia, ako aj zhrnutie konzultácií predchádzajúcich jeho žiadosti;

3. spôsoby aktualizácie minimálnych poistných sadzieb sa uvádzajú v dodatku II a spôsoby aktualizácie minimálnych úrokových sadzieb sa uvádzajú v dodatku III;

4. súčasťou prehodnocovania sú poplatky stanovené v článku 16.

b) Pri prehodnocovaní uvedenom v písmene a) bode 1 sa posudzuje:

1. do akej miery bol dosiahnutý účel tohto sektorového dohovoru stanovený v článku 1, a prípadné ďalšie otázky, ktoré si niektorý z účastníkov želá predložiť na prerokovanie;

2. v súvislosti s prvkami písmena b) bodu 1, či sú opodstatnené zmeny niektorého z aspektov tohto sektorového dohovoru.

c) Vzhľadom na význam procesu prehodnocovania a s cieľom zabezpečiť, aby podmienky sektorového dohovoru i naďalej spĺňali potreby účastníkov, si každý účastník vyhradzuje právo odstúpiť od tohto sektorového dohovoru v súlade s článkom 40.

▼M3

37. BUDÚCE PRÁCE

Pozornosť sa bude venovať týmto aspektom:

a) preskúmanie konania účastníkov pri poskytovaní štátnej podpory pred začiatočným bodom splácania úveru;

b) ustanovenia týkajúce sa nepriamych úverov;

c) predĺženie maximálnych lehôt splatnosti podľa článku 19 na použité lietadlá, ktoré pred predajom prešli rozsiahlou renováciou;

d) predĺženie maximálnych lehôt splatnosti podľa článku 21 na zmluvy vyššej hodnoty;

e) ustanovenia týkajúce sa „renovácie“ (článok 21) a „servisu“ (článok 22);

f) proces oprávnenosti na základe dohovoru z Kapského Mesta;

g) definícia „zainteresovaného účastníka“.

ČASŤ 6

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

38. NADOBUDNUTIE PLATNOSTI

Tento sektorový dohovor nadobúda platnosť 1. februára 2011.

39. PRECHODNÉ OPATRENIA

Bez ohľadu na článok 38 môžu účastníci poskytovať štátnu podporu za týchto podmienok:

a) Účastníci môžu poskytovať štátnu podporu za podmienok stanovených v sektorovom dohovore o lietadlách platnom k 1. júlu 2007 (ďalej len „SDL z roku 2007“), ak sú splnené tieto podmienky:

1. Tovary a služby sú predmetom pevne stanovenej zmluvy uzavretej najneskôr 31. decembra 2010.

2. Tovary a služby sú fyzicky dodané najneskôr 31. decembra 2012 v prípade lietadiel kategórie 1 podľa dohovoru SDL z roku 2007 a 31. decembra 2013 v prípade lietadiel kategórie 2 a 3 podľa dohovoru SDL z roku 2007.

3. Za každý oznámený konečný záväzok sa účtuje poplatok vo výške 20 bázických bodov ročne odo dňa konečného záväzku alebo od 31. januára 2011 (lietadlá kategórie 1 podľa dohovoru SDL z roku 2007)/30. júna 2011 (lietadlá kategórie 2 a 3 podľa dohovoru SDL z roku 2007) podľa toho, ktorý dátum nastane skôr, a to až do dodania lietadla. Tento poplatok za záväzok nahrádza poplatky stanovené v článku 17 písm. a) a b) bode 2 dohovoru SDL z roku 2007. Poplatok sa účtuje ako doplnok k účtovanej minimálnej poistnej sadzbe.

b) Účastníci môžu poskytovať štátnu podporu za podmienok platných pred dátumom nadobudnutia platnosti tohto sektorového dohovoru, ak sú splnené tieto podmienky:

1. Tovary a služby sú predmetom pevne stanovenej zmluvy uzavretej najneskôr 31. decembra 2010.

2. Takáto štátna podpora je obmedzená na dodávku 69 lietadiel kategórie 1 podľa dohovoru SDL z roku 2007 na jedného účastníka a 92 lietadiel kategórie 2 podľa dohovoru SDL z roku 2007 na jedného účastníka.

▼M3

3. Aby bolo možné využiť podmienky stanovené v tomto odseku, lietadlá uvedené v písm. b) bode 2 musia byť zapísané v zoznamoch (ďalej len „prechodné zoznamy“), o ktorých účastníci pošlú sekretariátu oznámenie pred nadobudnutím platnosti tohto sektorového dohovoru. Tieto prechodné zoznamy obsahujú:

   — modely a čísla predmetných lietadiel,

   — predbežné dátumy dodania,

   — údaje o kupujúcich,

   — uplatňovaný režim (sektorový dohovor o lietadlách platný pred dohovorom SDL z roku 2007 alebo dohovor SDL z roku 2007).

4. Informácie podľa prvej, druhej a štvrtej zarážky sa poskytnú všetkým účastníkom, informácie podľa tretej zarážky spracúva výhradne sekretariát a predseda.

5. V prípade každého lietadla uvedeného v prechodných zoznamoch platí:

   — Ak sa štátna podpora poskytne na základe sektorového dohovoru o lietadlách platného pred dohovorom SDL z roku 2007, účtuje sa odo dňa konečného záväzku alebo od 31. marca 2011, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr, až do dodania lietadla poplatok za záväzok vo výške 35 bázických bodov ročne. Okrem toho sa účtuje minimálna poistná sadzba v minimálnej výške 3 %, ktorá je splatná vopred.

   — Ak sa štátna podpora poskytne na základe dohovoru SDL z roku 2007, účtuje sa odo dňa konečného záväzku alebo od 30. júna 2011, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr, až do dodania lietadla poplatok za záväzok vo výške 20 bázických bodov ročne.

   — Poplatok za záväzok uvedený v oboch zarážkach nahrádza poplatky stanovené v článku 17 písm. a) a písm. b) bode 2 dohovoru SDL z roku 2007. Poplatok sa účtuje ako doplnok k účtovanej minimálnej poistnej sadzbe.

6. Účastníci môžu poskytovať štátom podporované vývozné úvery za podmienok uvedených v sektorovom dohovore o lietadlách platnom pred dohovorom SDL z roku 2007 iba pri dodávkach lietadiel, ktoré sú naplánované najneskôr na 31. decembra 2010, v súlade s pevne stanovenými zmluvami uzavretými najneskôr 30. apríla 2007 a oznámené sekretariátu najneskôr 30. júna 2007.

c) Uplatňovanie tohto článku sa monitoruje v súlade s článkom 35 písm. b) a c).

40. ODSTÚPENIE

Účastník môže od tohto sektorového dohovoru odstúpiť tak, že o tejto skutočnosti písomne informuje sekretariát elektronickou formou, napr. cez systém OLIS. Odstúpenie nadobúda účinnosť šesť mesiacov od prijatia oznámenia sekretariátom. Odstúpenie nemá vplyv na dohody o jednotlivých operáciách dosiahnuté pred dátumom nadobudnutia účinnosti odstúpenia.

▼M3

Dodatok I

Účasť na sektorovom dohovore o lietadlách

1. Účastníci vyzývajú neúčastníkov, ktorí rozvíjajú kapacity na výrobu civilných lietadiel, aby uplatňovali pravidlá tohto sektorového dohovoru. Účastníci v tejto súvislosti vyzývajú neúčastníkov, aby s nimi nadviazali dialóg o podmienkach pristúpenia k dohovoru SDL.

2. Sekretariát by mal zabezpečiť, aby neúčastník, ktorý má záujem o účasť na tomto sektorovom dohovore, dostal úplné informácie o podmienkach týkajúcich sa pristúpenia k sektorovému dohovoru.

3. Účastníci následne vyzvú neúčastníka, aby sa zapojil do činností súvisiacich s plnením tohto sektorového dohovoru a aby sa zúčastňoval príslušných zasadnutí ako pozorovateľ. Toto pozvanie platí maximálne dva roky a môže sa jedenkrát predĺžiť o ďalšie dva roky. V priebehu tohto obdobia je neúčastník vyzvaný, aby predložil prehľad svojho systému vývozných úverov, a to najmä v súvislosti s vývozom civilných lietadiel.

4. Na konci tohto obdobia neúčastník uvedie, či sa chce stať účastníkom tohto sektorového dohovoru a riadiť sa jeho pravidlami. V prípade súhlasu sa bude neúčastník každoročne podieľať na nákladoch spojených s uplatňovaním tohto sektorového dohovoru.

5. Zainteresovaný neúčastník sa považuje za účastníka po uplynutí 30 pracovných dní od vyjadrenia súhlasu uvedeného v článku 4 tohto dodatku.

▼M3

Dodatok II

Minimálne poistné sadzby

V tomto dodatku sú stanovené postupy, podľa ktorých sa oceňuje štátna podpora operácie spadajúcej do rozsahu pôsobnosti tohto sektorového dohovoru. V oddiele 1 sú stanovené postupy kategorizácie rizika; v oddiele 2 sú stanovené minimálne poistné sadzby, ktoré sa majú účtovať v prípade nových a použitých lietadiel, a v oddiele 3 sú stanovené minimálne poistné sadzby, ktoré sa majú účtovať v prípade náhradných motorov, náhradných dielov, prestavby/významných úprav/renovácie, zmlúv o zabezpečení údržby a servisu, a v prípade motorových zostáv.

ODDIEL 1

Postupy kategorizácie rizika

1. Účastníci sa dohodli na zozname kategórií rizika (ďalej len „zoznam“) kupujúcich/dlžníkov. Takáto kategorizácia rizika vychádza z ratingu prednostných nezaručených úverov kupujúcich/dlžníkov vypracovaného na základe spoločnej ratingovej stupnice porovnateľnej s tou, akú používajú ratingové agentúry.

2. Kategorizáciu rizika vypracujú odborníci menovaní účastníkmi podľa kategórií rizika uvedených v tabuľke 1 tohto dodatku.

3. Zoznam je záväzný v každej fáze operácie (napr. kampaň a dodávka) s výhradou ustanovení článku 15 tohto dodatku.

I. VYTVORENIE ZOZNAMU KATEGÓRIÍ RIZIKA

4. Zoznam vypracujú a odsúhlasia účastníci pred nadobudnutím platnosti tohto sektorového dohovoru. Vedie ho sekretariát, ktorý ho na základe princípov zachovania dôvernosti sprístupní všetkým účastníkom.

5. Sekretariát môže pri zachovaní dôvernosti na požiadanie informovať neúčastníka, ktorý sa venuje výrobe lietadiel, o kategórii rizika kupujúceho/dlžníka. V takom prípade sekretariát informuje o tejto žiadosti všetkých účastníkov. Neúčastník môže kedykoľvek navrhnúť sekretariátu doplnenie zoznamu. Neúčastník, ktorý navrhne doplnenie zoznamu, sa môže zúčastniť postupu kategorizácie rizika tak, ako keby bol zainteresovaným účastníkom.

II. AKTUALIZÁCIA ZOZNAMU KATEGÓRIÍ RIZIKA

6. S výhradou ustanovení článku 15 tohto dodatku sa zoznam môže aktualizovať *ad hoc* v prípade, že účastník akoukoľvek formou prejaví svoj zámer použiť inú kategorizáciu rizika, než sa uvádza v zozname, alebo ak účastník potrebuje kategorizáciu rizika kupujúceho/dlžníka, ktorý ešte nie je na zozname ([1]) ([2]).

7. Každý účastník pred použitím alternatívnej alebo novej kategorizácie rizika pošle sekretariátu žiadosť o aktualizáciu zoznamu na základe alternatívnej alebo novej kategorizácie rizika. Sekretariát rozošle túto žiadosť všetkým účastníkom do dvoch pracovných dní, pričom neuvedie totožnosť účastníka, ktorý podal žiadosť.

([1]) Ak navrhované hodnotenie rizika kupujúceho/dlžníka prevyšuje hodnotenie rizika hostiteľského suverénneho dlžníka, poskytne sa vysvetlenie.

([2]) V prípade operácií s hodnotou vývoznej zmluvy do 5 miliónov USD účastník, ktorý sa nechce riadiť postupom kategorizácie rizika uvedeným v článkoch 6 až 8 tohto dodatku, použije pre kupujúceho/dlžníka, ktorý je predmetom operácie, kategóriu rizika 8 a operáciu oznámi v súlade s článkom 24 písm. a) tohto sektorového dohovoru.

▼M3

8. Zainteresovaní účastníci môžu odsúhlasiť alebo napadnúť navrhovanú zmenu zoznamu počas desiatich ([1]) pracovných dní. Neposkytnutie odpovede v tejto lehote sa považuje za súhlas s návrhom. Ak sa do uplynutia desaťdňovej lehoty nevznesie žiadna námietka voči návrhu, navrhovaná zmena zoznamu sa považuje za schválenú. Sekretariát zoznam príslušne upraví a do piatich pracovných dní pošle správu prostredníctvom systému OLIS. Prehodnotený zoznam je záväzný odo dňa odoslania tejto správy.

III. RIEŠENIE V PRÍPADE NEDOSIAHNUTIA ZHODY

9. V prípade námietok k navrhovanej kategorizácii rizika zainteresovaní účastníci vynaložia na odbornej úrovni maximálne úsilie o dosiahnutie zhody v kategorizácii rizika počas ďalšej lehoty desiatich pracovných dní po oznámení nesúhlasu. Na riešenie v prípade nedosiahnutia zhody je potrebné využiť všetky nevyhnutné prostriedky, v prípade potreby aj s pomocou sekretariátu (napr. konferenčné hovory alebo osobné konzultácie). Ak sa zainteresovaní účastníci dohodnú na kategorizácii rizika v rámci tejto lehoty desiatich pracovných dní, informujú sekretariát o výsledku, na základe čoho sekretariát príslušným spôsobom aktualizuje zoznam a v nasledujúcich piatich pracovných dňoch pošle správu prostredníctvom systému OLIS. Upravený zoznam je záväzný odo dňa odoslania tejto správy.

10. Ak sa nezhodu nepodarí vyriešiť medzi odborníkmi do desiatich pracovných dní, záležitosť sa postúpi účastníkom, aby v lehote maximálne piatich pracovných dní rozhodli o vhodnej kategorizácii rizika.

11. Ak nedôjde ku konečnej dohode, účastník sa môže obrátiť na ratingovú agentúru, aby určila kategóriu rizika kupujúceho/dlžníka. Predseda účastníkov v takýchto prípadoch do desiatich pracovných dní pošle v mene účastníkov oznámenie kupujúcemu/dlžníkovi. Toto oznámenie musí obsahovať referenčné podmienky konzultácií na posúdenie rizika, ako boli dohodnuté medzi účastníkmi. Výsledná kategorizácia rizika sa zapíše do zoznamu a stane sa záväznou ihneď po odoslaní správy zo sekretariátu prostredníctvom systému OLIS, ktorou sa dokončí postup aktualizácie v lehote piatich pracovných dní.

12. Ak nie je dohodnuté inak, náklady súvisiace s konzultáciou s ratingovou agentúrou hradí zainteresovaný kupujúci/dlžník.

13. Počas postupov uvedených v článkoch 9 až 11 tohto dodatku sa i naďalej uplatňuje tá kategorizácia rizika, ktorá je určujúca v danom okamihu (ak je k dispozícii na zozname).

IV. DOBA PLATNOSTI KATEGORIZÁCIE

14. Platné kategorizácie rizika sú určujúce kategorizácie zapísané v zozname vedenom sekretariátom. Odhady a záväzky týkajúce sa poistných sadzieb sa riadia výlučne týmito kategorizáciami rizika.

15. Kategorizácia rizika má obdobie platnosti maximálne 12 mesiacov od dátumu, ktorý do zoznamu zaznamenal sekretariát pre potreby účastníkov pri uvádzaní odhadov a konečných záväzkov týkajúcich sa poistných sadzieb. Hneď ako dôjde k prijatiu konečného záväzku a vyúčtujú sa poplatky za fixáciu poistného, môže sa obdobie platnosti pre konkrétnu operáciu predĺžiť o ďalších 18 mesiacov. V prípade podstatných zmien v rizikovom profile kupujúceho/dlžníka, napríklad pri zmene ratingu vydaného ratingovou agentúrou, sa kategorizácia rizika počas 12-mesačného obdobia platnosti môže prehodnotiť.

([1]) V prípade operácií s hodnotou vývoznej zmluvy do 5 miliónov USD sa uplatňuje lehota piatich pracovných dní.

▼M3

16. Pokiaľ niektorý účastník nepožiada o aktualizáciu najmenej 20 pracovných dní pred koncom príslušného obdobia platnosti kategorizácie rizika, sekretariát takúto kategorizáciu rizika z nasledujúceho aktualizovaného zoznamu odstráni. Sekretariát rozošle túto žiadosť o aktualizáciu všetkým účastníkom do dvoch pracovných dní, pričom neuvedie totožnosť účastníka, ktorý podal žiadosť, a uplatní postupy stanovené v článkoch 9 až 11 tohto dodatku.

V. ŽIADOSŤ O KATEGORIZÁCIU RIZIKA KUPUJÚCEHO/DLŽNÍKA

17. Ak kupujúci/dlžník požiada vo fáze kampane o uvedenie kategorizácie svojho rizika a ak ešte nie je uvedený v zozname, môže na vlastné náklady požiadať o orientačnú kategorizáciu rizika ratingovú agentúru. Táto kategorizácia rizika sa nezahrnie do zoznamu, účastníci ju však môžu použiť ako východisko pre svoje vlastné posúdenie rizika.

ODDIEL 2

Minimálne poistné sadzby v prípade nových a použitých lietadiel

I. STANOVENIE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB

18. V článkoch 19 až 61 tohto dodatku sú stanovené minimálne poistné sadzby zodpovedajúce kategorizácii rizika kupujúceho/dlžníka (alebo, ak ide o iný subjekt, primárneho zdroja splácania operácie).

19. Účastníci môžu poskytovať štátnu podporu pri minimálnej poistnej sadzbe alebo vyššej sadzbe, pokiaľ sú splnené všetky tieto podmienky:

a) Operácia je zaistená aktívami a spĺňa všetky tieto kritériá:

1. prednostné záložné právo na lietadlá a motory alebo v súvislosti s nimi;

2. v prípade nájomnej štruktúry prevod a/alebo prednostné záložné právo v súvislosti s platbami nájomného;

3. krížové zlyhanie (cross default) a krížové zabezpečenie (cross collateralization) všetkých lietadiel a motorov, ktoré sú v legálnom vlastníctve a užívacom práve rovnakých strán v rámci navrhovaného financovania, pokiaľ je to možné podľa platného právneho režimu.

b) Operácia je štruktúrovaná tak, aby zahŕňala minimálne tie faktory zmierňujúce riziko, ktoré sú uvedené v tabuľke č. 1:

Tabuľka č. 1

Faktory zmierňujúce riziko

Kategória rizika podľa SDL	Rating rizika	Faktory zmierňujúce riziko	
		SPOLU	Z toho minimálne „A“
1	AAA až BBB–	0	0
2	BB+ a BB	0	0
3	BB–	1	1
4	B+	2	1

▼M3

Kategória rizika podľa SDL	Rating rizika	Faktory zmierňujúce riziko	
		SPOLU	Z toho minimálne „A“
5	B	2	1
6	B–	3	2
7	CCC	4	3
8	CC až C	4	3

20. Na účely článku 19 tohto dodatku platí, že:

a) Účastníci si môžu vybrať z týchto faktorov zmierňujúcich riziko:

Faktory zmierňujúce riziko „A“:

1. Znížená sadzba zálohovej platby: každé zníženie sadzby zálohovej platby uvedenej v článku 10 písm. a) a písm. b) tohto sektorového dohovoru o päť percentuálnych bodov zodpovedá jednému faktoru zmierňujúcemu riziko „A“. V tomto prípade účastník v žiadnej forme neposkytne štátnu podporu presahujúcu zníženú sadzbu zálohovej platby.

2. Lineárne umorovanie: splácanie istiny v rovnakých splátkach zodpovedá jednému faktoru zmierňujúcemu riziko.

3. Skrátená lehota splatnosti: lehota splatnosti nepresahujúca desať rokov zodpovedá jednému faktoru zmierňujúcemu riziko, a to bez ohľadu na povolenú maximálnu lehotu splatnosti.

Faktory zmierňujúce riziko „B“:

1. Zloženie zábezpeky: každé zloženie zábezpeky vo výške jednej štvrťročnej splátky istiny a úrokov zodpovedá jednému faktoru zmierňujúcemu riziko. Zábezpeka môže byť zložená v hotovosti alebo formou záložného akreditívu.

2. Platby za nájom vopred: platby za nájom vo výške jednej štvrťročnej splátky istiny a úrokov sa platia jeden štvrťrok vopred pred každým dátumom splatnosti.

3. Rezervy na údržbu vo forme a výške zodpovedajúcej osvedčeným postupom na trhu.

b) Na základe oznámenia vopred možno až jeden faktor zmierňujúci riziko „A“ nahradiť prirážkou vo výške 15 % k príslušnej minimálnej poistnej sadzbe.

21. Minimálne poistné sadzby, ktoré sa uplatňujú na operáciu, môžu byť stanovené pred dodaním, buď pri prijatí záväzku, pri prijatí konečného záväzku alebo inak na začiatku obdobia fixácie poistného s časovým obmedzením. Konečné vopred hradené poistné sadzby, ročné rozpätie alebo ich kombinácia, ktoré sa uplatňujú na operáciu, musia byť v súlade so stanovenými minimálnymi poistnými sadzbami, ako aj s povinnými faktormi zmierňujúcimi riziko stanovenými v článku 19 písm. b) tohto dodatku, a to odo dňa, keď boli stanovené minimálne poistné sadzby. Takéto podmienky sa uplatňujú na celú dĺžku obdobia fixácie poistného a môžu byť prehodnotené iba po uplynutí tohto obdobia, kedy sa uplatnia minimálne poistné sadzby a povinné faktory zmierňujúce riziko predpísané v dohovore SDL platnom v tom čase, ktoré sa môžu stanoviť na nasledujúce obdobie fixácie poistného.

▼M3

22. V súlade s článkom 11 tohto sektorového dohovoru sa uplatňované minimálne poistné sadzby skladajú z minimálnych sadzieb na základe rizika (risk-based rates – RBR), ku ktorým sa pripočíta prirážka podľa trhu (maket reflective surcharge – MRS) v súlade s článkami 23 až 36.

23. Od nadobudnutia platnosti tohto sektorového dohovoru sa uplatňujú tieto sadzby RBR:

Tabuľka č. 2

Sadzby na základe rizika

Kategória rizika podľa SDL	Rozpätie (v bázických bodoch)	Vopred (%)
1	89	4,98
2	98	5,49
3	116	6,52
4	133	7,49
5	151	8,53
6	168	9,51
7	185	10,50
8	194	11,03

24. Sadzby RBR sa každoročne upravujú na základe 4-ročného kĺzavého priemeru ročnej hodnoty straty v prípade zlyhania (Loss Given Default – LGD) podľa agentúry Moody's. Príslušná hodnota LGD pre potreby tejto úpravy vychádza z prednostných zabezpečených bankových úverov so záložným právom prvého poradia a vypočíta sa takto:

Tabuľka č. 3

Mapovanie hodnoty LGD

Štvorročný kĺzavý priemer	Odhadovaná LGD
≥ 45 %	25 %
≥ 35 % < 45 %	23 %
≥ 30 % < 35 %	21 %
< 30 %	19 %

25. Korekčný faktor sadzby RBR sa určí takto:

$$\frac{\text{Odhadovaná LGD}}{19\ \%} = \text{korekčný faktor RBR}$$

26. Na účely úpravy sadzby RBR sa korekčný faktor sadzby RBR vynásobí sadzbami RBR uvedenými v tabuľke č. 2.

27. Prvá úprava prebehne v prvom štvrťroku 2012 a výsledné sadzby RBR začnú platiť od 15. apríla 2012.

▼M3

28. Sadzby RBR vyplývajúce z následných úprav budú platiť od 15. apríla každého nasledujúceho roka. Po stanovení sadzieb RBR vyplývajúcich z ročnej úpravy sekretariát okamžite informuje všetkých účastníkov o uplatňovaných sadzbách a tieto sadzby zverejní.

29. Ku každej kategórii rizika sa vypočíta prirážka podľa trhu týmto spôsobom:

$$MRS = B * [(0,5 * MCS) - RBR]$$

kde:

— B je kombinačný koeficient pohybujúci sa v rozmedzí 0,7 až 0,35 v závislosti od kategórie rizika podľa tabuľky č. 4.

— MCS je 90-dňový kĺzavý priemer mediánu úverového rozpätia (Median Credit Spreads – MCS) agentúry Moody's s priemernou dobou splatnosti sedem rokov.

30. Ak kategórie rizika zahŕňajú viac ako jeden rating rizika, stanoví sa priemerná hodnota rozpätia. V kategórii rizika 1 sa použije rozpätie BBB–.

31. Rozpätie MCS sa diskontuje o 50 %, aby sa zohľadnilo zabezpečenie aktívom. Diskontované rozpätie MCS sa potom upraví pomocou kombinačného faktora, ktorý sa v súlade s tabuľkou č. 4 pohybuje v rozmedzí 70 % až 35 % a uplatňuje sa na rozdiel medzi diskontovaným rozpätím MCS a sadzbami RBR. Ak je výsledkom kombinácie záporné rozpätie, neodpočítava sa.

Tabuľka č. 4

Kombinačné faktory

Ratingy rizika	Kategória rizika podľa SDL	Kombinačný faktor (%)
AAA	1	70
AA	1	70
A	1	70
BBB+	1	70
BBB	1	70
BBB–	1	70
BB+	2	65
BB	2	65
BB–	3	50
B+	4	45
B	5	40
B–	6	35
CCC	7	35
CC	8	35
C	8	35

32. Prirážka podľa trhu (MRS) sa aktualizuje štvrťročne takto:

▼M3

— Prvá aktualizácia prebehne v prvom štvrťroku 2011 a výsledné rozpätie MCS začne platiť od 15. apríla 2011. Do 15. apríla 2012 sa však výsledok aktualizácie prirážky MRS uplatňovanej v prípade kategórie rizika 1 začne uplatňovať iba vtedy, ak povedie k zvýšeniu tejto prirážky.

— Následné aktualizácie sa vykonajú v druhom, treťom a štvrtom štvrťroku 2011 (a ďalších rokov) a výsledné rozpätie MCS sa začne uplatňovať od 15. júla 2011, 15. októbra 2011 a 15. januára 2012 a v rovnaké dni ďalších rokov.

— Sekretariát po každej aktualizácii okamžite informuje všetkých účastníkov o uplatňovaných prirážkach MRS a výsledných minimálnych sadzbách, pričom tieto informácie zverejní pred dátumom nadobudnutia účinnosti týchto sadzieb.

33. Prirážka MRS sa použije iba vtedy, ak ide o kladnú hodnotu vyššiu ako 25 bázických bodov.

34. Zvýšenie minimálnych poistných sadzieb vyplývajúce z aktualizácie prirážky MRS neprekročí 10 % minimálnych poistných sadzieb z predchádzajúceho štvrťroku. Minimálne poistné sadzby (ktoré vyplývajú zo sčítania sadzieb na základe rizika a prirážky podľa trhu) neprekročia sadzby na základe rizika o viac ako 100 %.

35. Na stanovenie minimálnych poistných sadzieb:

— Použije sa tento vzorec:

$$\text{Čistá MPR} = \text{MPR} * (1 + \text{RTAS}) * (1 + \text{RFAS}) * (1 + \text{RMRS}) * (1 - \text{CTCD}) * (1 + \text{NABS}) - \text{CICD}$$

kde:

— RTAS znamená prirážku za úpravu lehoty splatnosti stanovenú v článku 12 písm. b) tohto sektorového dohovoru.

— RFAS znamená prirážku za úpravu intervalu splátok stanovenú v článku 13 písm. a) bodoch 1 a 2 tohto sektorového dohovoru.

— RMRS znamená prirážku za náhradu faktora zmierňujúceho riziko stanovenú v článku 20 písm. b) tohto dodatku.

— CTCD znamená zníženie podľa dohovoru z Kapského Mesta stanovené v článku 38 tohto dodatku.

— NABS znamená prirážku za chýbajúce zaistenie aktívom stanovenú v článku 57 písm. a) bode 4, článku 57 písm. b), prípadne článku 59 písm. b) tohto dodatku.

— CICD znamená zníženie za podmienečné poistné krytie stanovené v článku 56 písm. a) tohto dodatku.

— Poistné sa môže platiť vopred alebo splácať počas životnosti nástroja ako ročné rozpätie vyjadrené v bázických bodoch, alebo v akejkoľvek kombinácii vopred hradených platieb a rozpätí. Vopred hradené platby a rozpätie sa vypočítajú pomocou modelu konverzie poistnej sadzby (premium rate conversion model – PCM) tak, aby poistné účtované za danú operáciu malo rovnakú čistú aktuálnu hodnotu bez ohľadu na to, či sa uhrádza platbou vopred, prostredníctvom rozpätia počas životnosti nástroja alebo v kombinácii týchto foriem. V prípade operácií, pri ktorých sa pred začiatkom poistného krytia dohodli alebo určili podmienky, ktoré zahŕňajú skrátenie váženej priemernej doby splácania úveru, je možné uplatniť vopred hradenú platbu (vypočítanú pomocou modelu PCM), ktorá z hľadiska výsledného poistného zodpovedá čistej aktuálnej hodnote poistného splatného ako rozpätie.

▼M3

36. Minimálne poistné sadzby uplatniteľné k pôvodnému dňu nadobudnutia platnosti tohto sektorového dohovoru (1. február 2011) sú uvedené v tabuľke č. 5.

Tabuľka č. 5

Minimálne poistné sadzby

(lehota splatnosti 12 rokov, operácie zaistené aktívami)

Kategória rizika	Kategorizácia rizika	Minimálne poistné sadzby	
		Ročné rozpätie (v bázických bodoch)	Vopred (%)
1	AAA až BBB–	137	7,72
2	BB+ a BB	184	10,44
3	BB–	194	11,03
4	B+	208	11,85
5	B	234	13,38
6	B–	236	13,50
7	CCC	252	14,45
8	CC až C	257	14,74

II. ZNÍŽENIE MINIMÁLNEHO POISTNÉHO

37. S výhradou ustanovení článku 38 tohto dodatku sa povoľuje zníženie minimálnych poistných sadzieb stanovených v súlade s pododdielom I, ak:

a) operácia zaistená aktívom sa týka leteckého objektu v zmysle protokolu z Kapského Mesta týkajúceho sa záležitostí špecifických pre letecké zariadenia;

b) prevádzkovateľ leteckého objektu (a ak ide o iný subjekt, dlžník/kupujúci alebo prenajímateľ, pokiaľ je to podľa názoru účastníka, ktorý poskytuje štátnu podporu, opodstatnené štruktúrou operácie) sa nachádza v štáte, ktorý v čase čerpania v súvislosti s leteckým objektom figuruje na zozname štátov, ktoré sú oprávnené na zníženie minimálnych poistných sadzieb (ďalej len „zoznam z Kapského Mesta“), prípadne v územnej jednotke tohto štátu, ktorá je oprávnená podľa článku 38 tohto dodatku, a

c) operácia sa týka leteckého objektu zapísaného v medzinárodnom registri zriadenom podľa dohovoru z Kapského Mesta a jeho leteckého protokolu (ďalej len „dohovor z Kapského Mesta“).

38. Zníženie minimálnych poistných sadzieb stanovených v súlade s pododdielom I nepresiahne 10 % príslušnej minimálnej poistnej sadzby.

39. Štát môže byť zahrnutý do zoznamu z Kapského Mesta, ak:

a) je zmluvnou stranou dohovoru z Kapského Mesta;

b) poskytol vyhlásenia o oprávnenosti uvedené v prílohe 1 k tomuto dodatku a

c) sa v jeho právnych predpisoch a nariadeniach uplatňuje dohovor z Kapského Mesta vrátane vyhlásení o oprávnenosti v súlade s požiadavkami, a to tak, aby záväzky vyplývajúce z dohovoru z Kapského Mesta boli riadne premietnuté do vnútroštátneho práva.

▼M3

40. Územná jednotka je oprávnená podľa článku 37 tohto dodatku, ak:

a) ide o územnú jednotku, na ktorú sa vzťahuje dohovor z Kapského Mesta;

b) ide o územnú jednotku, na ktorú sa vzťahujú vyhlásenia o oprávnenosti uvedené v prílohe 1 k tomuto dodatku, a

c) sa v jej právnych predpisoch a nariadeniach uplatňuje dohovor z Kapského Mesta vrátane vyhlásení o oprávnenosti v súlade s požiadavkami, a to tak, aby záväzky vyplývajúce z dohovoru z Kapského Mesta boli riadne premietnuté do vnútroštátneho práva.

41. Účastníci pred nadobudnutím platnosti tohto sektorového dohovoru poskytnú pôvodne schválený zoznam z Kapského Mesta sekretariátu. Zoznam z Kapského Mesta sa aktualizuje v súlade s článkami 42 až 54 tohto dodatku.

42. Každý účastník alebo neúčastník, ktorý poskytuje štátnu podporu na lietadlá, môže navrhnúť sekretariátu, aby do zoznamu z Kapského Mesta pridal nejaký štát. Takýto návrh musí v súvislosti s daným štátom obsahovať:

a) všetky relevantné informácie týkajúce sa dňa uloženia ratifikačných alebo prístupových listín k dohovoru z Kapského Mesta u depozitára;

b) kópiu vyhlásení poskytnutých daným štátom, ktorý sa má podľa návrhu zapísať do zoznamu z Kapského Mesta;

c) všetky relevantné informácie týkajúce sa dňa nadobudnutia platnosti dohovoru z Kapského Mesta a vyhlásení o oprávnenosti;

d) analýzu opatrení, ktoré prijal štát, ktorý sa podľa návrhu má zapísať do zoznamu z Kapského Mesta, v záujme uplatňovania dohovoru z Kapského Mesta vrátane vyhlásení o oprávnenosti v právnych predpisoch a nariadeniach tohto štátu v súlade s požiadavkami, a to tak, aby záväzky vyplývajúce z dohovoru z Kapského Mesta boli riadne premietnuté do vnútroštátneho práva, a

e) riadne vyplnený dotazník, ktorého znenie je priložené v prílohe 2 k tomuto dodatku (ďalej len „dotazník k dohovoru z Kapského Mesta“), vyplnený minimálne jednou právnickou kanceláriou oprávnenou poskytovať právne poradenstvo vo vzťahu k príslušnej jurisdikcii štátu, ktorý sa má podľa návrhu zapísať do zoznamu z Kapského Mesta. Vo vyplnenom dotazníku k dohovoru z Kapského Mesta sa musia uviesť tieto skutočnosti:

i) názov (názvy) a úradná adresa (adresy) právnickej kancelárie (kancelárií), ktorá vypĺňa dotazník;

ii) príslušné skúsenosti právnickej kancelárie, ktoré by mohli zahŕňať skúsenosti v oblasti legislatívnych a ústavných postupov, ktoré sa týkajú vykonávania medzinárodných zmlúv v štáte, ako aj konkrétne skúsenosti s problematikou dohovoru z Kapského Mesta vrátane akýchkoľvek skúseností s poradenstvom pre vládu pri vykonávaní a presadzovaní dohovoru z Kapského Mesta alebo poradenstvom pre súkromný sektor, prípadne pri vymáhaní práv veriteľov v štáte, ktorý sa má podľa návrhu zapísať do zoznamu z Kapského Mesta;

iii) či je právnická kancelária zapojená alebo má v úmysle sa zapojiť do operácií, v ktorých možno využiť zníženie minimálnych poistných sadzieb, ak sa navrhovaný štát zapíše do zoznamu z Kapského Mesta ([1]), a

([1]) Spolu s informáciami o akomkoľvek takomto zapojení (s náležitým dodržaním povinnosti zachovávať dôverný charakter informácií).

▼M3

iv) dátum vyplnenia dotazníka k dohovoru z Kapského Mesta.

43. Sekretariát do piatich pracovných dní rozošle správu prostredníctvom systému OLIS, ktorá obsahuje daný návrh.

44. Každý účastník alebo neúčastník, ktorý poskytuje štátnu podporu na lietadlá, môže navrhnúť vypustenie štátu zo zoznamu z Kapského Mesta, ak sa domnieva, že daný štát prijal opatrenia, ktoré sú v rozpore so záväzkami tohto štátu vyplývajúcimi z dohovoru z Kapského Mesta, alebo nepodnikol opatrenia požadované týmto dohovorom. V návrhu na vypustenie zo zoznamu z Kapského Mesta účastník alebo neúčastník uvedie úplný opis okolností, ktoré viedli k návrhu na vypustenie, ako sú napríklad opatrenia štátu v rozpore s jeho záväzkami vyplývajúcimi z dohovoru z Kapského Mesta alebo akékoľvek nedodržanie alebo nevykonanie právnych predpisov požadovaných na základe záväzkov tohto štátu vyplývajúcich z dohovoru z Kapského Mesta. Účastník alebo neúčastník, ktorý podá návrh na vypustenie zo zoznamu z Kapského Mesta, predloží všetky dostupné podklady a sekretariát do piatich pracovných dní rozošle správu prostredníctvom systému OLIS, ktorá obsahuje daný návrh.

45. Každý účastník alebo neúčastník, ktorý poskytuje štátnu podporu na lietadlá, môže navrhnúť opätovné zapísanie štátu, ktorý bol v minulosti vypustený zo zoznamu z Kapského Mesta, pokiaľ je tento opätovný zápis odôvodnený následnými nápravnými opatreniami alebo udalosťami. K návrhu musí byť priložený opis okolností, ktoré viedli k vypusteniu štátu, ako aj správa o následných nápravných opatreniach na podporu opätovného zápisu. Sekretariát do piatich pracovných dní rozošle správu prostredníctvom systému OLIS, ktorá obsahuje daný návrh.

46. Účastníci môžu návrh podaný podľa článkov 42 až 45 tohto dodatku odsúhlasiť alebo vzniesť proti nemu námietky, a to do 20 pracovných dní odo dňa podania návrhu (ďalej len „prvá lehota“).

47. Ak sa do uplynutia prvej lehoty a v prípade článku 44 tohto dodatku – pokiaľ návrh nebol stiahnutý navrhujúcim účastníkom alebo neúčastníkom poskytujúcim dôkaz o nápravných opatreniach alebo udalostiach – nevznesie žiadna námietka voči návrhu, navrhovaná aktualizácia zoznamu z Kapského Mesta sa považuje za schválenú všetkými účastníkmi. Sekretariát príslušne upraví zoznam z Kapského Mesta a do piatich pracovných dní pošle správu prostredníctvom systému OLIS. Aktualizovaný zoznam z Kapského Mesta nadobúda účinnosť v deň odoslania tejto správy.

48. V prípade vznesenia námietok proti navrhovanej aktualizácii zoznamu z Kapského Mesta namietajúci účastník alebo účastníci v priebehu prvej lehoty poskytnú písomné vysvetlenie východísk námietky. Po tom, ako sekretariát OECD rozpošle danú písomnú námietku všetkým účastníkom, účastníci vyvinú maximálne úsilie, aby v priebehu ďalších desiatich pracovných dní (ďalej len „druhá lehota“) dospeli k dohode.

49. Účastníci informujú sekretariát o výsledku svojho rokovania. Ak sa v rámci druhej lehoty dosiahne dohoda, sekretariát podľa potreby príslušne aktualizuje zoznam z Kapského Mesta a v nasledujúcich piatich pracovných dňoch pošle správu prostredníctvom systému OLIS. Aktualizovaný zoznam z Kapského Mesta nadobúda účinnosť v deň odoslania tejto správy.

50. Ak sa dohoda počas druhej lehoty nedosiahne, predseda účastníkov tohto sektorového dohovoru (ďalej len „predseda“) vynaloží maximálne úsilie na podporu konsenzu medzi účastníkmi, a to do dvadsiatich pracovných dní (ďalej len „tretia lehota“) bezprostredne nasledujúcich po druhej lehote. Ak sa konsenzus nedosiahne ani po uplynutí tretej lehoty, konečné rozhodnutie sa dosiahne prostredníctvom nasledujúcich postupov:

▼M3

a) Predseda poskytne písomné odporúčanie v súvislosti s navrhovanou aktualizáciou zoznamu z Kapského Mesta. Vo svojom odporúčaní zohľadní väčšinový názor vyplývajúci z názorov, ktoré otvorene vyjadrili prinajmenšom tí účastníci, ktorí poskytujú štátnu podporu na vývozy lietadiel. Ak neexistuje väčšinový názor, predseda prijme odporúčanie výhradne na základe názorov vyjadrených účastníkmi a písomne uvedie východiská svojho odporúčania, a v prípade neoprávnenosti uvedie aj kritériá oprávnenosti, ktoré neboli splnené.

b) V odporúčaní predsedu sa nezverejňujú žiadne informácie týkajúce sa názorov alebo stanovísk účastníkov, ktoré vyjadrili v súvislosti s postupom stanoveným v článkoch 42 až 51 tohto dodatku, a

c) účastníci prijmú odporúčanie predsedu.

51. Ak po predložení návrhu podľa článku 42 tohto dodatku účastníci alebo predseda stanovia, že štát nie je oprávnený na zapísanie do zoznamu z Kapského Mesta, účastník alebo neúčastník môže predložiť ďalší návrh so žiadosťou, aby účastníci znovu posúdili oprávnenosť daného štátu. Navrhujúci účastník alebo neúčastník uvedie dôvody, ktoré opodstatňovali pôvodné neuznanie oprávnenosti. Navrhujúci účastník alebo neúčastník zároveň zabezpečí a poskytne aktualizovaný dotazník k dohovoru z Kapského Mesta. Tento nový návrh podlieha postupu stanovenému v článkoch 46 až 52 tohto dodatku.

52. V prípade akejkoľvek zmeny v zozname oprávnených krajín podľa postupov stanovených v článku 50 tohto dodatku sekretariát do piatich pracovných dní od tejto zmeny vydá správu prostredníctvom systému OLIS obsahujúcu aktualizovaný zoznam z Kapského Mesta. Aktualizovaný zoznam z Kapského Mesta nadobúda účinnosť v deň odoslania tejto správy.

53. Zapísanie štátu do zoznamu z Kapského mesta, jeho vypustenie alebo opätovné zapísanie po vyplatení prostriedkov v súvislosti s lietadlami nemá vplyv na sadzby MPR stanovené pre takéto lietadlá.

54. V súvislosti s postupom stanoveným v článkoch 42 až 52 tohto dodatku účastníci nezverejnia žiadne informácie týkajúce sa vyjadrených názorov alebo stanovísk.

55. Účastníci monitorujú vykonávanie článkov 42 až 54 tohto dodatku a prehodnotia ich vykonávanie v prvej polovici roka 2012 a potom každoročne alebo na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka.

56. V prípade nových a použitých lietadiel príslušné minimálne poistné sadzby možno upraviť takto:

a) V prípade štátom podporovaných operácií vo forme podmienečného poistného krytia je možné uplatniť zníženie o päť bázických bodov (ročné rozpätie) alebo 0,29 % (platba vopred) na príslušné minimálne poistné sadzby.

b) Minimálne poistné sadzby sa uplatnia na sumu istiny, na ktorú sa vzťahuje krytie.

III. OPERÁCIE NEZAISTENÉ AKTÍVAMI

57. Bez ohľadu na ustanovenia článku 19 písm. a) tohto dodatku môžu účastníci poskytovať štátom podporované vývozné úvery na operácie nezaistené aktívami, ak je splnená niektorá z týchto podmienok:

a) V prípade operácií s iným než suverénnym dlžníkom:

▼M3

1. maximálna hodnota vývoznej zmluvy, na ktorú sa poskytuje štátna podpora, je 15 miliónov USD;

2. maximálna lehota splatnosti je 10 rokov;

3. žiadna tretia strana nemá záložné právo na financované aktíva a

4. na minimálne poistné sadzby stanovené v súlade s pododdielom I sa uplatňuje minimálna prirážka vo výške 30 %.

b) V prípade operácií so suverénnym dlžníkom alebo operácií zaistených neodvolateľnou a bezpodmienečnou štátnou zárukou sa na minimálne poistné sadzby stanovené v súlade s pododdielom I uplatňuje minimálna prirážka podľa tabuľky č. 6.

Tabuľka č. 6

Kategória rizika	Prirážka (%)
1	0
2	0
3	0
4	10
5	15
6	15
7	25
8	25

58. Ustanovenia článkov 37 až 53 tohto dodatku sa nevzťahujú na štátom podporované vývozné úvery poskytované podľa článku 57 tohto dodatku.

ODDIEL 3

Minimálne poistné sadzby pre tovary a služby iné ako použité lietadlá podľa časti 3 tohto sektorového dohovoru

59. Pri poskytovaní štátnej podpory na všetky tovary a služby iné ako použité lietadlá podľa časti 3 tohto sektorového dohovoru sa uplatňujú tieto minimálne poistné sadzby:

a) V prípade operácií zaistených aktívami sa minimálne poistné sadzby rovnajú určujúcemu minimálnemu rozpätiu stanovenému v súlade s pododdielom I a v prípade čistého krytia sa na základe modelu konverzie a príslušnej doby splatnosti prevedú na zálohové poplatky.

b) V prípade operácií nezaistených aktívami sa minimálne poistné sadzby rovnajú určujúcemu minimálnemu rozpätiu stanovenému v súlade s pododdielom I, ku ktorému sa pripočíta prirážka vo výške 30 %, a v prípade čistého krytia sa na základe modelu konverzie a príslušnej doby splatnosti prevedú na zálohové poplatky.

60. Ustanovenia článkov 37 až 53 tohto dodatku sa vzťahujú na štátnu podporu na náhradné motory zaistené aktívami uvedené v článku 20 písm. a) a c) tohto sektorového dohovoru a podporu podľa článku 21 písm. a) bodu 1 prvej zarážky tohto sektorového dohovoru.

61. Ustanovenia článku 56 tohto dodatku sa vzťahujú takisto na štátnu podporu na všetky tovary a služby iné ako použité lietadlá podľa časti 3 tohto sektorového dohovoru.

▼M3

PRÍLOHA 1

VYHLÁSENIA O OPRÁVNENOSTI

1. Na účely oddielu 2 dodatku II sa pod pojmom „vyhlásenia o oprávnenosti“ a pod všetkými ostatnými odkazmi na tento pojem v sektorovom dohovore rozumie, že zmluvná strana dohovoru z Kapského Mesta (ďalej len „zmluvná strana“):

   a) poskytla vyhlásenia uvedené v článku 2 tejto prílohy a

   b) neposkytla vyhlásenia uvedené v článku 3 tejto prílohy.

2. Vyhlásenia na účely článku 1 písm. a) tejto prílohy sú:

   a) Platobná neschopnosť: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, vyhlasuje, že v plnom rozsahu uplatní alternatívu A v zmysle článku XI leteckého protokolu pre všetky typy konkurzného konania a že čakacia lehota na účely článku XI ods. 3 danej alternatívy nepresiahne 60 kalendárnych dní.

   b) Vymazanie z registra: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, vyhlasuje, že uplatní článok XIII leteckého protokolu.

   c) Voľba rozhodného práva: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, vyhlasuje, že uplatní článok VIII leteckého protokolu.

   A aspoň jedno z týchto vyhlásení (odporúčajú sa obidve):

   d) Spôsob uplatňovania opravných prostriedkov: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, vyhlasuje v zmysle článku 54 ods. 2 dohovoru, že ktorýkoľvek opravný prostriedok, ktorý má veriteľ k dispozícii podľa ktoréhokoľvek ustanovenia dohovoru a ktorý v príslušných ustanoveniach dohovoru nie je výslovne uvedený ako opravný prostriedok vyžadujúci súdne podanie, možno uplatňovať bez povolenia súdu [odporúča sa (ale nevyžaduje) vložiť slová „bez súdneho konania a“ pred slová „povolenia súdu“].

   e) Včasné opravné prostriedky: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, vyhlasuje, že v plnom rozsahu uplatní článok X leteckého protokolu (hoci sa odporúča, ale nevyžaduje uplatňovanie jeho doložky 5) a že počet pracovných dní použitých na účely lehoty stanovenej v článku X ods. 2 leteckého protokolu:

      1. v prípade opravných prostriedkov uvedených v článku 13 ods. 1 písm. a), b) a c) dohovoru (ochrana leteckých objektov a ich hodnoty, držba leteckých objektov, kontrola nad leteckými objektmi alebo úschova leteckých objektov a imobilizácia leteckých objektov) je lehota zodpovedajúca maximálne desiatim kalendárnym dňom a

      2. v prípade opravných prostriedkov uvedených v článku 13 ods. 1 písm. d) a e) dohovoru (prenájom alebo správa leteckých objektov a príjem z týchto činností a predaj leteckého vybavenia a použitie výnosov z jeho predaja) je lehota zodpovedajúca maximálne 30 kalendárnym dňom.

3. Vyhlásenia uvedené v článku 1 písm. b) tejto prílohy sú:

   a) Predbežné opatrenia do vydania konečného rozhodnutia: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, neposkytne vyhlásenie podľa článku 55 dohovoru, ktorým upustí od článku 13 alebo článku 43 dohovoru, avšak za predpokladu, že štát, ktorý je zmluvnou stranou, poskytol vyhlásenia stanovené v článku 2 písm. d) tejto prílohy, poskytnutie vyhlásenia podľa článku 55 dohovoru nebráni v uplatnení zníženia v zmysle dohovoru z Kapského Mesta.

▼M3

b) Rímsky dohovor: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, neposkytne vyhlásenie podľa článku XXXII leteckého protokolu, ktorým upustí od článku XXIV leteckého protokolu.

c) Opravný prostriedok týkajúci sa prenájmu: Štát, ktorý je zmluvnou stranou, neposkytne vyhlásenie podľa článku 54 ods. 1 dohovoru, ktorým zabráni využiť prenájom ako opravný prostriedok.

4. V súvislosti s článkom XI leteckého protokolu platí, že v prípade členských štátov Európskej únie sa vyhlásenia o oprávnenosti stanovené v článku 2 písm. a) tejto prílohy považujú za poskytnuté členským štátom na účely tejto prílohy, ak došlo k zmene vnútroštátnych právnych predpisov tohto členského štátu tak, aby zohľadňovali podmienky alternatívy A podľa článku XI leteckého protokolu (s maximálnou čakacou lehotou 60 kalendárnych dní). Pokiaľ ide o vyhlásenia o oprávnenosti stanovené v článku 2 písm. c) a e) tejto prílohy, považujú sa za splnené na účely tohto sektorového dohovoru, ak právne predpisy Európskej únie alebo príslušných členských štátov sú v podstate podobné predpisom stanoveným v článkoch tejto prílohy. V prípade článku 2 písm. c) tejto prílohy sa dohodlo, že právne predpisy Európskej únie [nariadenie (ES) č. 593/2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky] sú v podstate podobné článku VIII leteckého protokolu.

▼M3

PRÍLOHA 2

DOTAZNÍK K DOHOVORU Z KAPSKÉHO MESTA

I. PREDBEŽNÉ INFORMÁCIE

Uveďte tieto informácie:

1. názov a úplná adresa právnickej kancelárie, ktorá vypĺňa dotazník,

2. príslušné skúsenosti právnickej kancelárie, ktoré by mohli zahŕňať skúsenosti v oblasti legislatívnych a ústavných postupov týkajúce sa vykonávania medzinárodných zmlúv v štáte, ako aj konkrétne skúsenosti s problematikou dohovoru z Kapského Mesta vrátane akýchkoľvek skúseností s poradenstvom pre vládu pri vykonávaní a presadzovaní dohovoru z Kapského Mesta alebo poradenstvom pre súkromný sektor, prípadne pri vymáhaní práv veriteľov v štáte, ktorý sa má podľa návrhu zapísať do zoznamu z Kapského Mesta,

3. či je právnická kancelária zapojená alebo má v úmysle sa zapojiť do operácií, v ktorých možno využiť zníženie minimálnych poistných sadzieb, ak sa navrhovaný štát zapíše do zoznamu z Kapského Mesta ([1]),

4. dátum vyplnenia tohto dotazníka.

II. OTÁZKY

1. ***Vyhlásenia o oprávnenosti***

   1.1. Poskytol štát ([2]) všetky vyhlásenia o oprávnenosti v súlade s požiadavkami prílohy 1 k dodatku II Sektorového dohovoru o vývozných úveroch na civilné lietadlá (ďalej len „SDL“) (pričom každé z týchto vyhlásení je „vyhlásenie o oprávnenosti“)? Najmä v prípade vyhlásení týkajúcich sa spôsobu uplatňovania opravných prostriedkov [článok 2 písm. d)] a včasných opravných prostriedkov [článok 2 písm. e)] uveďte, či bolo poskytnuté jedno z týchto vyhlásení alebo obidve.

   1.2. Opíšte, čím sa poskytnuté vyhlásenia prípadne líšia od požiadaviek uvedených v otázke 1.1.

   1.3. Potvrďte, že štát neposkytol žiadne z vyhlásení uvedených v článku 3 prílohy 1 k dodatku II dohovoru SDL.

2. ***Ratifikácia***

   2.1. Ratifikoval, prijal alebo schválil štát dohovor z Kapského Mesta a letecký protokol (ďalej len „dohovor“) alebo k nim pristúpil? Mohli by ste uviesť dátum ratifikácie/pristúpenia a stručne opísať proces, ako štát pristúpil k dohovoru alebo ho ratifikoval?

   2.2. Sú dohovor a poskytnuté vyhlásenia o oprávnenosti (ďalej len „VO“) právne záväzné na celom území štátu bez akéhokoľvek ďalšieho právneho aktu, vykonávacích predpisov alebo schválenia iného právneho predpisu alebo nariadenia?

   2.3. Ak áno, stručne vysvetlite proces, ktorým dohovor a VO nadobúdajú právnu záväznosť.

([1]) Spolu s informáciami o akomkoľvek takomto zapojení (s náležitým dodržaním povinnosti zachovávať dôverný charakter informácií).

([2]) Na účely tohto dotazníka je „štát“ krajina, ktorá je navrhnutá na zapísanie do zoznamu z dohovoru z Kapského Mesta v zmysle dodatku II oddielu 2, II dohovoru SDL. V prípade potreby sa uvedie odpoveď na tieto otázky aj v súvislosti s právnymi predpismi danej „územnej jednotky“ štátu, v ktorej sa nachádza príslušný prevádzkovateľ lietadla [alebo iný príslušný orgán, ako je stanovené v článku 37 písm. b) dodatku II], a „vnútroštátne právne predpisy“ sa vykladajú tak, že zahŕňajú odkaz na príslušné miestne právne predpisy.

▼M3

3. *Účinok vnútroštátneho a miestneho práva*

3.1. Opíšte vykonávacie právne predpisy a nariadenia v súvislosti s dohovorom a každým VO, ktoré štát poskytol, a prípadne uveďte ich zoznam.

3.2. Mal by dohovor a poskytnuté VO tak, ako sú prenesené do vnútroštátneho práva ([1]) (ďalej len „dohovor a VO“), rušiaci účinok alebo prednostný účinok v súvislosti s prípadným protichodným vnútroštátnym právnym predpisom, nariadením, vyhláškou, judikatúrou alebo regulačnou praxou? Ak áno, opíšte, ako sa to deje ([2]), a ak nie, uveďte podrobnosti.

3.3. Existujú nejaké medzery vo vykonávaní dohovoru a VO? Ak áno, opíšte ich ([3]).

4. *Súdne a správne rozhodnutia*

4.1. Opíšte všetky záležitosti vrátane súdnej, regulačnej alebo správnej praxe, ktoré by mohli viesť k tomu, že súdy, úrady alebo správne orgány nezabezpečia úplnú platnosť a účinnosť tohto dohovoru a VO ([4]) ([5]).

4.2. Máte poznatky o tom, či nejaký veriteľ na základe dohovoru podal podnet na súdne alebo správne konanie na presadenie práva? Ak áno, opíšte opatrenie a uveďte, či bolo úspešné.

4.3. Máte poznatky o tom, či po ratifikácii/vykonávaní dohovoru súdy v danom štáte v nejakom prípade odmietli vynútiť úverové záväzky dlžníka alebo ručiteľa v danom štáte v rozpore s dohovorom a VO?

4.4. Máte vedomosť o nejakých iných skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na to, či sa dá očakávať, že súdy a správne orgány budú konať v súlade s týmto dohovorom a VO? Ak áno, uveďte podrobnosti.

([1]) Na účely tohto dotazníka sa pojmom „vnútroštátne právne predpisy“ označujú všetky vnútroštátne právne predpisy štátu, okrem iného aj ústava a jej dodatky, a všetky federálne, štátne a miestne predpisy alebo nariadenia.

([2]) Napríklad, že i) zmluvy majú prednosť pred inými právnymi predpismi podľa ústavného alebo podobného rámcového zákona v štáte X, alebo ii) v štáte X je nutná legislatívna úprava, ktorá bola prijatá a výslovne stanovuje prednosť dohovoru z Kapského Mesta pred iným právnym predpisom a/alebo ho nahrádza, alebo iii) dohovor z Kapského Mesta alebo jeho vykonávacie predpisy sú a) konkrétnejšie než iné právne predpisy (*lex specialis derogat legi generali*), a/alebo b) neskoršieho dáta než iné právne predpisy (*lex posterior derogat legi priori*), a teda v dôsledku skutočnosti a) a/alebo b) majú prednosť pred inými právnymi predpismi.

([3]) Existuje napríklad nejaký dôvod, prečo by práva a opravné prostriedky poskytnuté veriteľovi na základe dohovoru vrátane tých, ktoré sa poskytujú v zmysle VO, neboli a) uznané za účinné alebo b) neboli postačujúce samy osebe na to, aby sa tieto práva a opravné prostriedky mohli v štáte právoplatne uplatňovať?

([4]) Príkladom správneho konania na účely tejto otázky môže byť neschopnosť štátu zaviesť postupy alebo zdroje, ktoré by zabezpečili účinnosť ustanovenia dohovoru alebo vyhlásenia o oprávnenosti. Ako ďalší príklad možno uviesť neschopnosť štátu zaviesť vhodné postupy vedenia registra lietadiel na účely evidencie IDERA.

([5]) V analýze uveďte akékoľvek precedensy/rozhodnutia týkajúce sa uznávania práv veriteľov, prípadne vrátane exportných úverových agentúr.

▼M3

Dodatok III

Minimálne úrokové sadzby

Poskytnutie štátnej finančnej podpory nesmie sčasti ani v plnej miere vyrovnávať ani kompenzovať primeranú poistnú sadzbu, ktorá sa účtuje za riziko nesplatenia úveru podľa ustanovení dodatku II.

1. MINIMÁLNA POHYBLIVÁ ÚROKOVÁ SADBA

a) Minimálna pohyblivá úroková sadzba je EURIBOR, sadzba Bill Bank Swap Rate, t. j. BBSY, prípadne úroková sadzba na londýnskom medzibankovom trhu, t. j. LIBOR, určená britským združením bankárov British Bankers' Association (BBA), pričom mena a splatnosť zodpovedajú intervalu splátok úrokov za štátom podporený vývozný úver, alebo sadzba Canadian Dealer Offered Rate (CDOR), ku ktorej sa pripočíta referenčná marža vypočítaná podľa článku 8 tohto dodatku.

b) Mechanizmus nastavenia pohyblivej úrokovej sadzby sa líši v závislosti od zvoleného profilu splácania:

1. Ak sú splátky istiny a platby úrokov spojené do rovnakých splátok, na výpočet celého harmonogramu splátok sa použije príslušná sadzba EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR platná dva pracovné dni pred dátumom čerpania úveru podľa príslušnej meny a intervalu splátok tak, ako keby išlo o fixnú sadzbu. Potom sa stanoví harmonogram splácania istiny a prvá platba úrokov. Druhá platba úrokov a ďalšie platby úrokov sa vypočítajú na základe príslušnej sadzby EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR platnej dva pracovné dni pred predchádzajúcim dňom splatnosti k pôvodne určenému zostatku nesplatenej istiny.

2. Ak sa istina spláca v rovnakých splátkach, na výpočet nasledujúcej platby úroku k nesplatenému zostatku istiny sa použije príslušná sadzba EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR podľa príslušnej meny a intervalu splátok platná dva pracovné dni pred dátumom čerpania úveru a pred každým dátumom splatnosti.

c) Ak sa štátna finančná podpora poskytuje na úvery s pohyblivou úrokovou sadzbou, kupujúci/dlžník môže mať možnosť prejsť z pohyblivej sadzby na fixnú sadzbu, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:

1. táto možnosť je obmedzená len na prechod na swapové sadzby;

2. možnosť prechodu sa uplatní len na požiadanie, a to iba raz, pričom musí byť riadne oznámená s odkazom na formulár na podávanie správ, ktorý bol pôvodne zaslaný sekretariátu podľa článku 24 tohto dohovoru.

2. MINIMÁLNA FIXNÁ ÚROKOVÁ SADZBA

Minimálna fixná úroková sadzba je buď:

a) swapová sadzba pre príslušnú menu štátom podporovaného vývozného úveru so splatnosťou rovnakou ako sadzba pre dve najbližšie dostupné ročné obdobia interpolovaná k váženej priemernej dobe splácania úveru. Úroková sadzba sa stanovuje dva pracovné dni pred každým dátumom čerpania,

ALEBO

b) obchodná referenčná úroková sadzba (CIRR) stanovená v súlade s ustanoveniami uvedenými v článkoch 3 až 7 tohto dodatku,

▼M3

ku ktorej sa v oboch prípadoch pripočíta referenčná marža vypočítaná v súlade s článkom 8 písm. f) tohto dodatku.

3. STANOVENIE SADZIEB CIRR

a) Sadzba CIRR sa stanovuje pre každú oprávnenú menu uvedenú v článku 9 tohto sektorového dohovoru, a to pripočítaním fixnej marže 120 bázických bodov k jednému z týchto troch výnosov (základné sadzby):

1. výnosy päťročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti maximálne deväť rokov;

2. výnosy sedemročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti viac ako deväť rokov a maximálne 12 rokov alebo

3. výnosy deväťročných štátnych dlhopisov pre lehoty splatnosti viac ako 12 rokov a maximálne 15 rokov.

b) Sadzba CIRR sa počíta mesačne na základe údajov z predchádzajúceho mesiaca a oznamuje sa sekretariátu najneskôr päť dní po skončení každého mesiaca. Sekretariát potom okamžite informuje všetkých účastníkov o uplatňovaných sadzbách a zverejní ich. Sadzby CIRR nadobúdajú účinnosť 15. dňom každého mesiaca.

c) Účastník alebo neúčastník môže požiadať, aby sa sadzba CIRR stanovila pre menu neúčastníka. Po konzultácii s neúčastníkom môže účastník alebo sekretariát v mene tohto neúčastníka podať návrh na stanovenie sadzieb CIRR v príslušnej mene s uplatnením postupov dosiahnutia spoločného stanoviska uvedených v článkoch 28 až 33 tohto sektorového dohovoru.

4. OBDOBIE PLATNOSTI SADZBY CIRR

a) Fixácia sadzby CIRR: sadzba CIRR uplatňovaná na operáciu sa fixuje na obdobie maximálne šesť mesiacov od jej voľby (dátum uzavretia vývoznej zmluvy alebo akýkoľvek nasledujúci dátum uplatňovania) do dátumu uzavretia úverovej zmluvy. Ak sa úverová zmluva nepodpíše v rámci tejto lehoty a sadzba CIRR sa opätovne nastaví na ďalších šesť mesiacov, nová sadzba CIRR sa stanoví v sadzbe určujúcej v deň opätovného nastavenia.

b) Po dni uzavretia úverovej zmluvy sa sadzba CIRR použije na obdobia čerpania, ktoré nepresahujú šesť mesiacov. Po prvom šesťmesačnom období čerpania sa sadzba CIRR opätovne nastaví na ďalších šesť mesiacov. Novou sadzbou CIRR bude sadzba určujúca v prvý deň nového šesťmesačného obdobia, pričom nesmie byť nižšia ako pôvodne zvolená sadzba CIRR (tento postup sa zopakuje pre každé nasledujúce šesťmesačné obdobie čerpania).

5. UPLATNENIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB

V rámci ustanovení úverovej zmluvy dlžník nemá možnosť prejsť zo štátom podporovaného financovania s pohyblivou sadzbou na financovanie s vopred určenou sadzbou CIRR, ani možnosť vybrať si medzi vopred zvolenou sadzbou CIRR a krátkodobou trhovou sadzbou platnou k akémukoľvek dátumu splatnosti úroku počas doby splácania úveru.

6. PREDČASNÉ SPLATENIE ÚVEROV S FIXNOU ÚROKOVOU SADZBOU

V prípade dobrovoľného predčasného splatenia úveru s fixnou úrokovou sadzbou, ako sa stanovuje v článku 2 tohto dodatku, alebo akejkoľvek jeho časti, alebo v prípade zmeny sadzby CIRR uplatňovanej na základe úverovej zmluvy na pohyblivú sadzbu alebo swapovú sadzbu, dlžník nahradí inštitúcii poskytujúcej štátnu finančnú podporu všetky náklady a straty, ktoré jej vzniknú v dôsledku takéhoto predčasného splatenia vrátane nákladov štátnej inštitúcie súvisiacich s nahradením tej časti prílivu hotovosti s fixnou úrokovou sadzbou, ktorá bola prerušená predčasným splatením.

▼M3

7. OKAMŽITÉ ZMENY ÚROKOVÝCH SADZIEB

V prípade, že si vývoj na trhu vyžiada oznámenie úpravy sadzby CIRR v priebehu mesiaca, upravená sadzba nadobúda účinnosť desať pracovných dní po doručení tohto oznámenia sekretariátu.

8. REFERENČNÁ MARŽA

a) Trojmesačná referenčná marža LIBOR sa počíta mesačne v súlade s písm. b) na základe údajov oznámených sekretariátu v súlade s písm. c) a nadobúda účinnosť 15. dňom každého mesiaca. Vypočítanú referenčnú maržu sekretariát oznámi účastníkom a zverejní ju.

b) Trojmesačná referenčná marža LIBOR je sadzba zodpovedajúca priemeru najnižších 50 % marží pripočítaných k: i) trojmesačnej sadzbe LIBOR účtovanej na operácie s pohyblivou sadzbou a ii) trojmesačnej sadzbe LIBOR interpolovanej zámenou emisie s fixnou sadzbou za ekvivalent s pohyblivou sadzbou účtovaný za operácie s pevnou sadzbou alebo emisie na kapitálovom trhu. V oboch prípadoch musia marže uvedené v mesačných správach o referenčných maržiach podávaných príslušnými účastníkmi zodpovedať maržiam za tri celé kalendárne mesiace, ktoré predchádzajú rozhodujúcemu dňu stanovenému v písm. a). Operácie/emisie, ktoré sa používajú pri výpočte referenčnej marže, musia spĺňať tieto podmienky:

1. operácie so 100 % bezpodmienečnou zárukou denominované v USD a

2. štátna podpora poskytovaná v súvislosti s lietadlami s hodnotou minimálne 35 miliónov USD (alebo jej ekvivalent v inej oprávnenej mene).

c) Účastníci oznámia maržu hneď, ako je známa, a uvádzajú ju vo svojich správach o referenčných maržiach počas troch celých kalendárnych mesiacov. V prípade jednotlivých operácií s viacnásobným stanovením ceny, nie je možné priraďovať následné stanovenia cien k oznámeniam *ex post*.

d) Účastníci podávajú oznámenia o operáciách ku dňu, keď sa realizuje dlhodobá marža. V prípade zmlúv s využitím bankového mandátu (vrátane PEFCO) zodpovedá deň realizácie marže tomu z nasledujúcich dní, ktorý nastane najskôr: i) deň, keď účastník prijal konečný záväzok, ii) deň stanovenia marže po prijatí záväzku, iii) deň čerpania úveru a iv) deň stanovenia dlhodobej marže po čerpaní úveru. V prípade, ak dôjde k viacerým čerpaniam v rámci jedného bankového mandátu s rovnakou maržou, oznámenie sa zašle iba v prípade prvého lietadla. V prípade úverov financovaných prostredníctvom emisie na kapitálovom trhu zodpovedá deň realizácie marže dňu stanovenia dlhodobej sadzby, ktorý je spravidla dňom vydania dlhopisu. V prípade, ak dôjde k viacerým čerpaniam v rámci jedného dlhopisu a s rovnakou maržou, oznámenie sa zašle iba v prípade prvého lietadla.

e) Trojmesačná referenčná marža LIBOR sa uplatňuje na operácie s pohyblivou sadzbou a stanoví sa pri prijatí konečného záväzku.

f) V prípade operácií s fixnou sadzbou sa referenčná marža uplatniteľná na danú operáciu určí zámenou trojmesačnej referenčnej marže LIBOR za ekvivalentné rozpätie pripočítané k uplatniteľnej fixnej sadzbe, ako sa stanovuje v článku 2 tohto dodatku, v deň prijatia konečného záväzku a stanoví sa k tomuto dátumu.

g) Účastníci monitorujú referenčnú maržu a na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka prehodnotia mechanizmus jej stanovenia.

▼M3

Dodatok IV

Formulár na podávanie správ

a) ***Základné informácie***

1. Oznamujúca krajina

2. Dátum oznámenia

3. Názov oznamujúceho orgánu/agentúry

4. Identifikačné číslo

b) ***Informácie o kupujúcom/dlžníkovi/ručiteľovi***

5. Meno a krajina kupujúceho

6. Meno a krajina dlžníka

7. Meno a krajina ručiteľa

8. Postavenie kupujúceho/dlžníka/ručiteľa, napr. suverénny dlžník, súkromná banka, iný súkromný subjekt

9. Kategorizácia rizika kupujúceho/dlžníka/ručiteľa

c) ***Finančné podmienky***

10. V akej forme sa poskytuje štátna podpora, napr. čisté krytie, štátna finančná podpora

11. Ak sa poskytuje štátna finančná podpora, ide o priamy úver/refinancovanie/podporu úrokovej sadzby

12. Opis podporovanej operácie vrátane uvedenia výrobcu, modelu lietadla a počtu lietadiel, údaj o tom, či operácia spadá do rámca prechodných opatrení stanovených v článku 39 písm. a) alebo b) tohto dohovoru

13. Dátum konečného záväzku

14. Mena úveru

15. Suma úveru podľa nasledujúcej stupnice v miliónoch USD:

Kategória	Suma úveru
I	0 – 200
II	200 – 400
III	400 – 600
IV	600 – 900
V	900 – 1 200
VI	1 200 – 1 500
VII	1 500 – 2 000 (*)

(*) Uveďte počet násobkov sumy 300 miliónov USD nad úrovňou 2 000 miliónov USD.

16. Percento štátnej podpory

17. Lehota splatnosti

18. Profil splácania a interval splátok – prípadne vrátane váženej priemernej doby splácania

▼**M3**

19. Obdobie od začiatočného bodu splácania úveru do prvej splátky istiny

20. Úrokové sadzby:

    — použitá minimálna úroková sadzba

    — použitá referenčná marža

21. Celkové poistné účtované formou:

    — zálohových poplatkov (v percentách sumy úveru) alebo

    — rozpätia (bázické body ročne nad použitou úrokovou sadzbou)

    — v prípade potreby uveďte samostatne 15 % prirážku uplatňovanú v súlade s dodatkom II článkom 20 písm. b)

22. V prípade priameho úveru/financovania poplatky účtované formou:

    — poplatku za vybavenie/štruktúrovanie

    — poplatku za záväzok/poplatku za fixáciu poistného

    — správneho poplatku

23. Obdobie fixácie poistného

24. V prípade čistého krytia poplatky za fixáciu poistného

25. Podmienky štruktúrovania operácie: použité faktory zmierňujúce riziko/prirážka k poistnému

26. V prípade potreby údaj o vplyve dohovoru z Kapského Mesta na použitú poistnú sadzbu

▼M3

Dodatok V

Zoznam vymedzení pojmov

Rovnocennosť z hľadiska všetkých zahrnutých nákladov: čistá súčasná hodnota poistných sadzieb, nákladov na úrokové sadzby a poplatkov účtovaných za priamy úver ako percento sumy priameho úveru zodpovedá čistej súčasnej hodnote súčtu poistných sadzieb, nákladov na úrokové sadzby a poplatkov účtovaných v rámci čistého krytia ako percenta sumy úveru v rámci čistého krytia.

Zaistená aktívami: operácia spĺňajúca podmienky stanovené v článku 19 písm. a) dodatku II.

Kupujúci/dlžník: zahŕňa (okrem iných) podnikateľské subjekty, ako napríklad letecké spoločnosti a prenajímateľov, ako aj štátne subjekty (alebo ak ide o iný subjekt, primárny zdroj splácania operácie).

Vybavenie dodané kupujúcou stranou: vybavenie dodané kupujúcou stranou a začlenené do lietadla pri výrobe/renovácii, pri dodávke alebo pred ňou, ako je potvrdené v dodacom liste od výrobcu.

Dohovor z Kapského Mesta: označuje dohovor z Kapského Mesta o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia a jeho Protokol týkajúci sa záležitostí špecifických pre letecké zariadenia.

Záväzok: vyhlásenie v ľubovoľnej forme, ktorým sa prijímajúcej krajine, kupujúcemu, dlžníkovi, vývozcovi alebo finančnej inštitúcii oznamuje ochota alebo zámer poskytnúť štátnu podporu, okrem iného vrátane listov o oprávnenosti a obchodných listov.

Spoločné stanovisko: dohoda účastníkov o súhlase s konkrétnymi finančnými podmienkami poskytnutia štátnej podpory v prípade určitej operácii alebo za osobitných okolností. Takéto spoločné stanovisko má prednosť pred príslušnými ustanoveniami tohto sektorového dohovoru iba v súvislosti s operáciou alebo okolnosťami uvedenými v spoločnom stanovisku.

Podmienečné poistné krytie: štátna podpora, z ktorej sa v prípade neuhradenia vymedzených rizík poskytne príjemcovi po určitej čakacej lehote náhrada škody. Príjemca nemá v priebehu čakacej lehoty nárok na platbu od účastníka. Platba v rámci podmienečného poistného krytia je podmienená platnosťou a výnimkami podkladovej dokumentácie a príslušnej operácie.

Prestavba: podstatná zmena typovej konštrukcie lietadla prostredníctvom jeho premeny na iný typ lietadla (vrátane prestavby lietadla na prepravu cestujúcich na hasičské lietadlo, nákladné lietadlo, pátracie a záchranné lietadlo, prieskumné lietadlo alebo obchodné lietadlo), ktorá podlieha certifikácii zo strany zodpovedného orgánu pre civilné letectvo.

Kategorizácia rizika krajiny: platná kategorizácia krajín podľa rizika vytvorená účastníkmi dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch, ako je zverejnená na webovej stránke OECD.

Ratingová agentúra: jedna z medzinárodne renomovaných ratingových agentúr alebo akákoľvek iná ratingová agentúra prijateľná pre účastníkov.

Motorové zostavy: súprava dielov použitá na zlepšenie spoľahlivosti, odolnosti a/alebo získanie letového výkonu prostredníctvom zavedenia technológií.

Vývozný úver: poistenie, záruka alebo dohoda o financovaní umožňujúca zahraničnému kupujúcemu, ktorý kupuje vyvážané tovary a/alebo služby, odložiť na určitý čas platbu. Vývozný úver môže mať formu dodávateľského úveru poskytnutého vývozcom alebo odberateľského úveru, ktorý kupujúcemu (alebo jeho banke) poskytne banka vývozcu alebo iná finančná inštitúcia.

▼M3

Konečný záväzok: konečný záväzok vzniká vtedy, ak sa účastník na základe recipročnej dohody alebo jednostranného aktu zaviaže k presným a úplným finančným podmienkam.

Pevne stanovená zmluva: dohoda medzi výrobcom a osobou preberajúcou dodávku lietadiel alebo motorov v pozícii kupujúceho, alebo v súvislosti s dohodou o predaji a spätnom prenájme v pozícii nájomcu v rámci nájmu na obdobie najmenej piatich rokov, v ktorej sa stanovuje právne záväzný záväzok (okrem záväzkov týkajúcich sa dovtedy nevyužitých opcií), pričom na neplnenie záväzku sa vzťahuje právna zodpovednosť.

Zainteresovaný účastník: účastník, ktorý i) poskytuje štátnu podporu na drak lietadla alebo letecké motory vyrobené čiastočne alebo úplne na jeho území, ii) má podstatný obchodný záujem o predmetného kupujúceho/dlžníka alebo skúsenosti s ním, alebo iii) dostal od výrobcu/vývozcu žiadosť o poskytnutie štátnej podpory predmetnému kupujúcemu/dlžníkovi.

Podpora úrokovej sadzby: môže mať formu dohody medzi vládou alebo inštitúciou konajúcou pre vládu alebo v mene vlády na jednej strane a bankami alebo inými finančnými inštitúciami na strane druhej, ktorá umožňuje poskytnúť financovanie vývozu pri fixnej sadzbe na úrovni minimálnej fixnej úrokovej sadzby alebo nad touto úrovňou.

Významná úprava/renovácia: činnosti zamerané na rekonfiguráciu alebo modernizáciu lietadla na prepravu cestujúcich alebo nákladného lietadla.

Čistá cena: cena za položku fakturovaná jej výrobcom alebo dodávateľom po zohľadnení všetkých zliav z ceny a iných hotovostných úverov, mínus všetky ostatné úvery alebo koncesie akéhokoľvek druhu, ktoré s ňou súvisia alebo sa k nej dajú primerane priradiť, ako sa uvádza v záväznom vyhlásení výrobcu lietadla a výrobcu motorov, resp. poskytovateľa služieb a dokladá v dokumentácii, ktorú poskytovateľ štátnej podpory potrebuje na potvrdenie čistej ceny. Vyhlásenie výrobcu motorov sa vyžaduje iba vtedy, ak je relevantné vzhľadom na formu kúpnej zmluvy. Čistá cena nezahŕňa žiadne dovozné clá a dane (napr. DPH).

Nové lietadlo: pozri článok 8 písm. a) tohto sektorového dohovoru.

Nezaistená aktívami: operácia, ktorá nespĺňa podmienky stanovené v článku19 písm. a) dodatku II.

Operácia s iným než suverénnym dlžníkom: operácia, ktorá nezodpovedá opisu uvedenému v článku 57 písm. b) dodatku II.

Obdobie fixácie poistného: podľa článku 37 písm. b) dodatku II obdobie(-ia), počas ktorého(-ých) sa zachová poistná sadzba a súvisiace povinné faktory zmierňujúce riziko ponúknuté na operáciu. Nesmie byť dlhšie ako 18 mesiacov odo dňa, ku ktorému bolo stanovené, do záverečnej platby.

Model konverzie poistnej sadzby: model, ktorý odsúhlasili účastníci a ktorý bol účastníkom sprístupnený, a ktorý sa na účely tohto sektorového dohovoru používa na konverziu vopred uhradených platieb poistného na rozpätie a naopak, a v ktorom sa používa úroková sadzba a diskontná sadzba v hodnote 4,6 %. Účastníci túto sadzbu pravidelne prehodnocujú.

Oznámenie vopred: oznámenie podané prostredníctvom formulára na podávanie správ uvedeného v dodatku IV najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku.

Čisté krytie: štátna podpora, ktorá je poskytovaná vládou alebo v mene vlády len formou záruky alebo poistenia na vývozný úver, a teda nie je spojená so štátnou finančnou podporou.

Lehota splatnosti: lehota, ktorá začína plynúť v začiatočný bod splácania úveru a končí sa k zmluvnému dátumu konečnej splátky istiny.

▼M3

Operácia so suverénnym dlžníkom: operácia, ktorá zodpovedá opisu uvedenému v článku 57 písm. b) dodatku II.

Začiatočný bod splácania úveru: v prípade predaja lietadiel vrátane vrtuľníkov, náhradných motorov a dielov najneskôr skutočný dátum, keď kupujúci prevezme fyzickú držbu tovarov, alebo vážený priemerný dátum, keď kupujúci prevezme fyzickú držbu tovarov. V prípade služieb je najneskorším začiatočným bod splácania úveru dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatie služieb klientom.

Swapová sadzba: fixná sadzba rovnajúca sa polročnej sadzbe na zámenu dlhu s pohyblivou sadzbou za dlh s fixnou sadzbou (strana ponuky), ktorú zverejní akýkoľvek nezávislý poskytovateľ trhových indexov, napr. Telerate, Bloomberg, Reuters alebo ekvivalentný subjekt o 11.00 hod. newyorského času dva pracovné dni pred dátumom čerpania úveru.

Vážená priemerná doba splácania: čas, ktorý je potrebný na splatenie polovice istiny úveru. Vypočíta sa ako čas (v rokoch) medzi začiatočným bodom splácania úveru a jednotlivými splátkami istiny vážený podielom istiny splateným ku každému dátumu splatnosti.

▼M3

PRÍLOHA IV

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY V OBLASTI OBNOVITEĽNÝCH ZDROJOV ENERGIE, ZMIERŇOVANIA ZMENY KLÍMY A ADAPTÁCIE NA ŇU A VODNÉHO HOSPODÁRSTVA

Účelom tohto sektorového dohovoru je poskytnúť primerané finančné podmienky v prípade projektov vo vybraných odvetviach, ktoré sú aj v rámci medzinárodných iniciatív označené za projekty významne prispievajúce k zmierňovaniu zmeny klímy, ako napríklad projekty zamerané na obnoviteľné zdroje energie, zníženie emisií skleníkových plynov a vysokú energetickú účinnosť, ako aj projekty v oblasti vodného hospodárstva. Účastníci tohto sektorového dohovoru sa dohodli, že finančné podmienky sektorového dohovoru dopĺňajúce dohodu sa musia uplatňovať spôsobom, ktorý je v súlade s účelom dohody.

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. ROZSAH UPLATŇOVANIA PRI PROJEKTOCH V SEKTOROCH OBNOVITEĽNÝCH ZDROJOV ENERGIE OPRÁVNENÝCH PODĽA DODATKU I

   a) Týmto sektorovým dohovorom sa stanovujú finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv v oprávnených odvetviach uvedených v dodatku I k tomuto sektorovému dohovoru:

      1. o vývoze plnohodnotných elektrární využívajúcich obnoviteľné zdroje energie alebo ich častí, ktoré zahŕňajú všetky komponenty, zariadenia, materiály a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov), ktoré sú priamo potrebné na vybudovanie takýchto elektrární a na ich uvedenie do prevádzky;

      2. o modernizácii existujúcich elektrární využívajúcich obnoviteľné zdroje energie v prípadoch, ak možno predpokladať, že ekonomická životnosť elektrárne sa predĺži najmenej o poskytnuté obdobie splácania. Ak toto kritérium nie je splnené, platia podmienky dohody.

   b) Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na položky nachádzajúce sa za hranicami areálu elektrárne, za ktoré obyčajne zodpovedá kupujúci, predovšetkým na rozvody vody, ktoré nie sú priamo napojené na elektráreň, náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením a vonkajšou rozvodňou, ani na náklady súvisiace s postupmi úradného schvaľovania (napr. územné rozhodnutie a stavebné povolenie) v krajine kupujúceho, okrem týchto prípadov:

      1. ak kupujúci vonkajšej rozvodne je totožný s kupujúcim elektrárne a zmluva je uzatvorená v súvislosti s pôvodnou vonkajšou rozvodňou tejto elektrárne, podmienky týkajúce sa pôvodnej vonkajšej rozvodne nesmú byť priaznivejšie ako podmienky týkajúce sa elektrárne využívajúcej obnoviteľné zdroje energie a

      2. podmienky týkajúce sa rozvodní, transformátorov a prenosových vedení s minimálnym limitom napätia 60 kV, ktoré sa nachádzajú za hranicami areálu elektrárne využívajúcej obnoviteľné zdroje energie, nesmú byť priaznivejšie ako podmienky týkajúce sa elektrárne využívajúcej obnoviteľné zdroje energie.

2. ROZSAH UPLATŇOVANIA PRI PROJEKTOCH V SEKTOROCH ZAMERANÝCH NA ZMIERŇOVANIE ZMENY KLÍMY OPRÁVNENÝCH PODĽA DODATKU II

   a) Tento sektorový dohovor stanovuje finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv v odvetví uvedenom v dodatku II k tomuto sektorovému dohovoru. Tento zoznam

▼M3

sektorov, a prípadne aj príslušné technologicky neutrálne kritériá výkonnosti používané na určenie oprávnenosti projektu sa môžu v priebehu času upravovať v súlade s ustanoveniami o prehodnocovaní uvedenými v článku 12 tohto sektorového dohovoru.

b) Uvedené zmluvy sa týkajú vývozu kompletných projektov alebo ich častí, ktoré zahŕňajú všetky komponenty, zariadenia, materiály a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov) priamo potrebné na zhotovenie identifikovateľných projektov a na ich uvedenie do prevádzky, pod podmienkou, že:

1. výsledkom projektu by mali byť nízke až nulové emisie uhlíka alebo ekvivalentu CO_2 a/alebo vysoká energetická účinnosť;

2. projekt by mal byť navrhnutý tak, aby spĺňal minimálne výkonnostné normy uvedené v dodatku II a

3. stanovené podmienky sa rozšíria len vtedy, ak bude potrebné riešiť konkrétne finančné znevýhodnenie, ku ktorému počas projektu dôjde, a musia vychádzať z individuálnych finančných potrieb a konkrétnych trhových podmienok každého projektu.

3. ROZSAH UPLATŇOVANIA PRI PROJEKTOCH V OBLASTI ADAPTÁCIE NA ZMENU KLÍMY OPRÁVNENÝCH PODĽA DODATKU III

a) Týmto sektorovým dohovorom sa stanovujú finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv v prípade projektov spĺňajúcich kritériá uvedené v dodatku III k tomuto sektorovému dohovoru.

b) Uvedené zmluvy sa týkajú vývozu kompletných projektov alebo ich častí, ktoré zahŕňajú všetky komponenty, zariadenia, materiály a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov) priamo potrebné na realizáciu identifikovateľných projektov a na ich uvedenie do prevádzky, pod podmienkou, že:

1. sú splnené podmienky stanovené v dodatku III;

2. stanovené podmienky sa rozšíria len vtedy, ak bude potrebné riešiť konkrétne finančné znevýhodnenie, ku ktorému počas projektu dôjde, a musia vychádzať z individuálnych finančných potrieb a konkrétnych trhových podmienok každého projektu.

c) Tento sektorový dohovor sa vzťahuje na modernizáciu existujúcich projektov s cieľom zohľadniť potreby adaptácie na zmenu klímy, ak možno predpokladať, že ekonomická životnosť projektu sa predĺži najmenej o poskytnuté obdobie splácania. Ak toto kritérium nie je splnené, platia podmienky dohody.

4. ROZSAH PÔSOBNOSTI PRI PROJEKTOCH V OBLASTI VODNÉHO HOSPODÁRSTVA

Tento sektorový dohovor stanovuje finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv o vývoze kompletných projektov alebo ich častí súvisiacich s dodávkami vody určenej na ľudskú spotrebu a so zariadeniami na čistenie odpadových vôd:

a) infraštruktúra na dodávku pitnej vody do obcí vrátane domácností a malých podnikov, t. j. čistenie vody na účely získavania pitnej vody a distribučná sieť (vrátane kontroly úniku vody);

b) zariadenia na zber a čistenie odpadových vôd, t. j. zber a čistenie odpadových vôd a splaškov z domácností a priemyslu vrátane procesov na opätovné použitie alebo recykláciu vody a na spracovanie kalov, ktoré priamo súvisia s týmito činnosťami;

▼M3

c) modernizácia týchto zariadení v prípadoch, ak možno predpokladať, že ekonomická životnosť zariadenia sa predĺži najmenej o poskytnuté obdobie splácania. Ak toto kritérium nie je splnené, platia ustanovenia dohody.

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV

5. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

a) Maximálna lehota splatnosti štátom podporovaných vývozných úverov v súvislosti so zmluvami v sektoroch uvedených v dodatku I a s projektmi v oblasti vodného hospodárstva definovanými v článku 4 tohto sektorového dohovoru je 18 rokov.

b) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv s hodnotou najmenej 10 miliónov SDR v kategóriách projektov uvedených v dodatku II sa maximálna lehota splatnosti stanovuje takto:

1. pre zmluvy v kategórii projektov A: 18 rokov;

2. pre zmluvy v kategórii projektov B a kategórii projektov C: 15 rokov.

c) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv s hodnotou do 10 miliónov SDR v kategóriách projektov uvedených v dodatku II sa maximálna lehota splatnosti stanovuje takto:

1. Pre krajiny zaradené do kategórie I podľa definície v článku 11 dohody je maximálna lehota splatnosti päť rokov s možnosťou schválenia lehoty až do osem a pol roka v prípade, ak sa dodržia postupy oznámenia vopred stanovené v článku 10 tohto sektorového dohovoru.

2. Pre krajiny zaradené do kategórie II je maximálna lehota splatnosti desať rokov.

3. V prípade iných ako jadrových elektrární podľa definície v článku 13 dohody je bez ohľadu na ustanovenia bodov 1 a 2 maximálna lehota splatnosti 12 rokov.

d) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv s hodnotou najmenej 10 miliónov SDR na projekty podporované v súlade s dodatkom III je maximálna lehota splatnosti 15 rokov.

6. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

a) Účastníci používajú profil splácania istiny a platby úrokov, ako je určený v bodoch 1 alebo 2:

1. Istina sa spláca v rovnakých splátkach.

2. Istina sa spláca spoločne s platbami úrokov v rovnakých splátkach.

b) Istina sa spláca a úroky sa platia v intervaloch nie kratších ako šesť mesiacov a prvá splátka istiny a platba úrokov sa uskutočnia najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

▼M3

c) Vo výnimočnom a riadne odôvodnenom prípade sa štátna podpora môže poskytovať za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) a b). Poskytovanie takejto podpory je podmienené časovou nerovnováhou medzi dostupnosťou prostriedkov pre dlžníka a profilom dlhovej služby dostupným podľa harmonogramu splácania v rovnakých polročných splátkach, pričom musia byť splnené tieto kritériá:

1. Žiadna jednotlivá splátka istiny alebo skupina splátok istiny za šesťmesačné obdobie neprekročí 25 % istiny úveru.

2. Istina sa spláca minimálne každých 12 mesiacov. Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 18 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru a 18 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru sa splatia najmenej 2 % istiny úveru.

3. Úroky sa platia minimálne každých 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

4. Maximálna vážená priemerná doba splácania nesmie prekročiť 60 % maximálnej dostupnej lehoty splácania.

d) Úroky dlžné po začiatočnom bode splácania úveru nie sú predmetom kapitalizácie.

7. MINIMÁLNE ÚROKOVÉ SADZBY

Účastník, ktorý poskytuje štátnu finančnú podporu na úvery s fixnou úrokovou sadzbou, uplatní tieto minimálne úrokové sadzby:

Lehota splatnosti (v rokoch)	Štandardné minimálne úrokové sadzby		Minimálne úrokové sadzby na projekty s dlhodobou výstavbou, t. j.: — nové veľké projekty v oblasti vodnej energie, — kategória projektov A podľa dodatku II — projekty v oblasti adaptácie na zmenu klímy podľa dodatku III	
	Štátne dlhopisy (v rokoch)	Marža (bázické body)	Štátne dlhopisy (v rokoch)	Marža (bázické body)
< 11	Príslušná sadzba CIRR v súlade s článkom 20 dohody			
11 až 12	7	100	7	100
13	7	120	8	120
14	8	120	9	120
15	8	120	9	120
16	9	120	10	125
17	9	120	10	130
18	10	120	10	130

8. OPRÁVNENÉ MENY

Na štátnu finančnú podporu sú oprávnené meny, ktoré sú voľne zameniteľné a ku ktorým existujú dostupné údaje potrebné na stanovenie minimálnych úrokových sadzieb uvedených v článku 7 tohto sektorového dohovoru a článku 20 dohody pre lehoty splatnosti menej ako 11 rokov.

▼M3

9. MIESTNE NÁKLADY

a) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv s hodnotou najmenej 10 miliónov SDR neprekročí štátna podpora poskytnutá na miestne náklady 30 % hodnoty vývoznej zmluvy.

b) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv s hodnotou do 10 miliónov SDR:

1. v sektoroch uvedených v dodatku I tohto sektorového dohovoru štátna podpora poskytnutá na miestne náklady neprekročí 45 % hodnoty vývoznej zmluvy;

2. v sektoroch uvedených v dodatku II a pri projektoch v oblasti vodného hospodárstva definovaných v článku 4 tohto sektorového dohovoru štátna podpora poskytnutá na miestne náklady neprekročí 30 % hodnoty vývoznej zmluvy.

c) Ak štátna podpora na miestne náklady prekročí 15 % hodnoty vývoznej zmluvy, takáto štátna podpora sa v súlade s článkom 10 tohto sektorového dohovoru vopred oznámi s uvedením povahy miestnych nákladov, na ktoré sa podpora vzťahuje.

KAPITOLA III

POSTUPY

10. OZNÁMENIE VOPRED

a) Účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť podporu v súlade s ustanoveniami tohto sektorového dohovoru, zašle oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku, a to v súlade s:

1. článkom 48 dohody, ak sa podpora rozširuje podľa článkov 1, 2 alebo 4 tohto sektorového dohovoru;

2. článkom 47 dohody, ak sa podpora rozširuje podľa článku 3 tohto sektorového dohovoru.

b) V prípade projektov, ktoré spadajú do kategórií projektov uvedených v dodatku II k tomuto sektorovému dohovoru, oznámenie obsahuje presný opis projektu s cieľom preukázať, ako projekt spĺňa kritériá podpory stanovené v článku 2 písm. b) tohto sektorového dohovoru.

c) V prípade projektov podporovaných v súlade s dodatkom III tohto sektorového dohovoru oznámenie obsahuje:

1. presný opis projektu s cieľom preukázať, ako projekt spĺňa kritériá podpory stanovené v článku 3 písm. b) tohto sektorového dohovoru, a

2. prístup k výsledkom nezávislého externého preskúmania požadovaného v dodatku III.

d) Bez ohľadu na ustanovenia v písm. a) bode 1), ak má oznamujúci účastník v úmysle poskytnúť podporu s lehotou splatnosti viac ako 15 rokov a/alebo v súlade s článkom 6 písm. c) tohto sektorového dohovoru, zašle v súlade s článkom 47 dohody oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku.

e) S cieľom uľahčiť prehodnocovanie súboru skúseností účastník informuje všetkých ostatných účastníkov o svojom konečnom rozhodnutí, ktoré prijal po prerokovaní.

▼M3

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE A PREHODNOCOVANIE

11. BUDÚCE PRÁCE

Účastníci súhlasia s preskúmaním týchto otázok:

a) poistné za riziko upravené podľa lehoty splatnosti;

b) podmienky pre elektrárne na fosílne palivá s nízkymi emisiami/vysokou energetickou účinnosťou vrátane definície pripravenosti na technológiu CCS;

c) budovy s takmer nulovou spotrebou energie;

d) projekty zamerané na palivové články.

12. MONITOROVANIE A PREHODNOCOVANIE

a) Sekretariát každoročne podáva správu o vykonávaní tohto sektorového dohovoru.

b) Účastníci pravidelne prehodnocujú rozsah pôsobnosti tohto sektorového dohovoru a jeho ostatné ustanovenia, a to najneskôr do konca roku 2017.

c) Dodatok II tohto sektorového dohovoru sa v pravidelných intervaloch prehodnocuje, a to aj na žiadosť účastníka, s cieľom posúdiť, či sa do dodatku nemá pridať alebo či sa z neho nemá vypustiť niektorá kategória a/alebo typ projektu, prípadne či sa nemá zmeniť niektorá hraničná hodnota. Návrhy na nové kategórie a/alebo typy projektov musia byť podložené informáciami o tom, ako by projekty v rámci danej kategórie/typu spĺňali kritériá stanovené v článku 2 písm. b), a musia sa riadiť metodikou stanovenou v dodatku IV tohto sektorového dohovoru.

d) Účastníci prehodnotia dodatok III tohto sektorového dohovoru najneskôr do 30. júna 2018 s cieľom posúdiť medzinárodné iniciatívy, ktoré sa týkajú adaptácie na zmenu klímy, trhových podmienok a súboru skúseností získaných v rámci procesu oznamovania, aby mohli určiť, či sa majú zachovať alebo zmeniť vymedzenia pojmov, kritériá projektov a podmienky.

e) Pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak, podmienky týkajúce sa dodatku III sa prestanú uplatňovať po 31. decembri 2018.

▼M3

Dodatok I

Sektory obnoviteľných zdrojov energie

Finančné podmienky stanovené v tomto sektorovom dohovore sú oprávnené využívať nasledujúce sektory obnoviteľných zdrojov energie za predpokladu, že sa ich vplyvu venuje pozornosť v súlade s odporúčaním z roku 2012 o spoločných prístupoch k štátom podporovaným vývozným úverom a environmentálnej a sociálnej hĺbkovej analýze ([1]) (ako ho následne zmenili členovia pracovnej skupiny OECD pre vývozné úvery a úverové záruky a prijala Rada OECD):

a) veterná energia ([2]);

b) geotermálna energia;

c) energia morských prílivov a prílivových prúdov;

d) energia morských vĺn;

e) osmotická energia;

f) fotovoltická slnečná energia;

g) slnečná tepelná energia;

h) tepelná energia oceánu;

i) bioenergia: všetka trvalo udržateľná energia zo skládkového plynu, plyn z čistiarní splaškov, bioplynu alebo palivo pochádzajúce zo zariadení na energiu z biomasy. „Biomasa“ je biologicky rozložiteľná zložka produktov, odpadu a zvyškov z poľnohospodárstva (vrátane rastlinných a živočíšnych látok), lesného hospodárstva a súvisiacich odvetví, ako aj biologicky rozložiteľná zložka priemyselného a mestského odpadu;

j) vodná energia;

k) energetická účinnosť v projektoch z oblasti obnoviteľných zdrojov.

([1]) Predpokladá sa, že toto odporúčanie z roku 2012 sa rovnako uplatňuje aj na projekty, ktoré nie sú oprávnené na využitie týchto finančných podmienok.

([2]) Maximálna lehota splatnosti pre zdvižné vŕtacie súpravy používané pri inštalácii veterných turbín je 12 rokov.

▼M3

Dodatok II

Sektory zamerané na zmierňovanie zmeny klímy

KATEGÓRIA PROJEKTU	VYMEDZENIE POJMU	ODÔVODNENIE	POUŽITÉ NORMY	LEHOTY SPLATNOSTI
KATEGÓRIA PROJEKTU A: ZACHYTÁVANIE A UKLADANIE OXIDU UHLIČITÉHO				
TYP 1: **Elektrárne na fosílne palivá s funkčným zachytávaním a ukladaním CO_2**	Proces zahŕňajúci oddelenie prúdu CO_2 z emisií vyprodukovaných zo zdrojov generujúcich energiu z fosílnych palív a prepravu na miesto uloženia na účely environmentálne bezpečného a trvalého geologického ukladania CO_2.	Dosiahnutie nízkych úrovní emisií CO_2 z energetických zdrojov z fosílnych palív.	Uhlíková náročnosť dosahuje úroveň rovnajúcu sa alebo menšiu ako 350 metrických ton CO_2 na GWh odvetrávaných do atmosféry ([1]) alebo v prípade všetkých projektov miera zachytávania a ukladania, ktorá by znížila emisie CO_2 elektrárne najmenej o 65 % alebo miera zachytávania musí byť najmenej 85 % CO_2 vypúšťaného zo zariadenia uvedeného v žiadosti o štátom podporované vývozné úvery. Hodnota 85 % platí pri bežných prevádzkových podmienkach.	18 rokov
TYP 2: **Projekty na zachytávanie a ukladanie CO_2 ako také**	Proces zahŕňajúci oddelenie CO_2 z priemyselných alebo energetických zdrojov a prepravu na miesto uloženia na účely environmentálne bezpečného a trvalého geologického ukladania CO_2.	Podstatné zníženie emisií CO_2 z existujúcich zdrojov.	V prípade všetkých projektov, miera zachytávania a ukladania, ktorá by znížila emisie CO_2 z priemyslu alebo energetiky najmenej o 65 % alebo miera zachytávania musí byť najmenej 85 % CO_2 vypúšťaného zo zariadenia uvedeného v žiadosti o štátom podporované vývozné úvery. Hodnota 85 % platí pri bežných prevádzkových podmienkach.	18 rokov
KATEGÓRIA PROJEKTU B: NÁHRADA FOSÍLNYCH PALÍV				
TYP 1: **Energia z odpadu**	Jednotka určená na vytváranie energie tepelným spracovaním (vrátane splyňovania) zmiešaného prúdu tuhého odpadu.	Kompenzácia emisií skleníkových plynov pochádzajúcich z použitia konvenčnej energie a zníženie budúcich emisií skleníkových plynov, ako napr. metánu, ktoré by za normálnych okolností vznikali z odpadu.	V prípade parného cyklu účinnosť premeny energie z kotla (alebo parného generátora) najmenej 75 % na základe spodnej výhrevnosti (low heating value – LHV) ([2]). V prípade splyňovania účinnosť splynovača minimálne 65 % LHV ([3]).	15 rokov

▼M3

KATEGÓRIA PROJEKTU	VYMEDZENIE POJMU	ODÔVODNENIE	POUŽITÉ NORMY	LEHOTY SPLATNOSTI
TYP 2: **Hybridné elektrárne**	Elektráreň, ktorá generuje elektrickú energiu z obnoviteľného zdroja energie aj z fosílneho paliva.	Na splnenie požiadavky dostupnosti elektrárne je potrebný zdroj energie z fosílneho paliva na tie obdobia, keď energia z obnoviteľných zdrojov energie nie je k dispozícii alebo nepostačuje. Zdroj energie z fosílneho paliva umožňuje používať v hybridných elektrárňach energiu z obnoviteľných zdrojov, čím sa dosiahne významné zníženie emisií CO_2 v porovnaní so štandardnou elektrárňou na fosílne palivá.	Model 1: Dva samostatné zdroje výroby energie: jeden z energie z obnoviteľného zdroja a jeden z fosílnych palív. Projekt musí byť navrhnutý tak, aby minimálne 50 % projektovaného celkového ročného energetického výkonu elektrárne pochádzalo z obnoviteľného zdroja energie. Model 2: Jeden zdroj výroby energie využívajúci kombináciu obnoviteľného a fosílneho paliva. Projekt musí byť navrhnutý tak, aby minimálne 75 % vyprodukovanej užitočnej energie pochádzalo z obnoviteľného zdroja.	15 rokov
KATEGÓRIA PROJEKTU C: ENERGETICKÁ ÚČINNOSŤ				
TYP 1: **Projekty kombinovanej výroby tepla a energie**	Súbežná výroba rôznych foriem energie (elektrickej, mechanickej a tepelnej) v jednom integrovanom systéme. Výstup z kogeneračného zariadenia zahŕňa elektrickú alebo mechanickú energiu a teplo pre komerčné priemyselné použitie a/alebo požitie v domácnostiach.	Až dve tretiny primárnej energie použitej na výrobu elektriny v konvenčných tepelných elektrárňach sa stratia vo forme tepla. Kombinovaná výroba tepla a energie (kogenerácia) teda môže predstavovať účinnú možnosť zmiernenia emisií skleníkových plynov. Kogenerácia je možná so všetkými tepelnými zariadeniami a palivami (vrátane biomasy a slnečnej tepelnej energie) z parných kondenzačných elektrární s výkonom niekoľko kW až 1 000 MW ([4]).	Celková účinnosť minimálne 75 % na základe spodnej výhrevnosti (LHV) ([5]).	15 rokov
TYP 2: **Diaľkové vykurovanie a/alebo chladenie**	Sieť, ktorá prenáša/rozvádza tepelnú energiu z jednotky vyrábajúcej energiu, na koncové použitie.	Zlepšiť účinnosť vykurovania na diaľku budovaním sietí rozvodov na paru a/alebo teplú vodu so značnou tepelnou účinnosťou, a to minimalizovaním strát z potrubí a meničov, ako aj zvýšením miery využitia odpadového tepla.	Tepelná vodivosť diaľkových rozvodov je menej než 80 % príslušnej tepelnej vodivosti vyžadovanej podľa európskej normy EN253:2009 *(prehodnotí sa po aktualizácii normy)*.	15 rokov

▼M3

KATEGÓRIA PROJEKTU	VYMEDZENIE POJMU	ODÔVODNENIE	POUŽITÉ NORMY	LEHOTY SPLATNOSTI
		Diaľkové chladenie je integratívna technológia, ktorá môže významne prispieť k znižovaniu emisií oxidu uhličitého a znečistenia ovzdušia a k zvýšeniu energetickej bezpečnosti, napr. nahradením individuálnych klimatizačných zariadení.		
TYP 3: **Inteligentné sústavy**	Integrované, technologicky vyspelé elektrické siete so zlepšenou dynamickou schopnosťou monitorovať a kontrolovať vstup a výstup všetkých technických komponentov, ktoré ich tvoria [ako sú napríklad výroba elektrickej energie, riešenia riadenia siete, konvertory a systémy vysokonapäťového jednosmerného prúdu (HVDC), pružné systémy prenosu striedavého prúdu (FACTS), špeciálne napájacie systémy (SPS), prenos, distribúcia, skladovanie, riešenia výkonovej elektroniky inteligentných sústav, znižovanie spotreby, meranie, distribuované zdroje energie]. Informačné a komunikačné technológie podľa medzinárodne dohodnutých noriem, ako napríklad NIST-SGIP a ETSI-CEN-Cenelec.	Umožniť prevádzkovateľom sietí, prevádzkovateľom prenosových a distribučných sústav, používateľom sústav, vlastníkom skladov, prevádzkovateľom meracieho systému, poskytovateľom aplikácií a služieb alebo prevádzkovateľom platforiem pre burzu s elektrickou energiou vytvárať úsporné, ekologické, vyvážené a udržateľné energetické systémy so zníženými prenosovými stratami a optimalizovanými úrovňami kvality dodávok, bezpečnosti, stability sietí, spoľahlivosti, odberu energie z obnoviteľných zdrojov a efektívnosti nákladov tým, že podporia dodávateľské zmluvy, ktoré sa týkajú prevažne vývozu najmodernejších, inovatívnych technológií a služieb.	Normy 1, 2 [písm. a) alebo b)] a 3 musia byť splnené. 1. Celkové náklady na projekt zahŕňajú aspoň 20 % na modernizáciu oprávnených informačných a komunikačných technológií (IKT). 2a. Výsledkom projektu alebo uplatnenia bude odhadované minimálne 10 % zníženie množstva emisií CO_2 z fosílnych palív alebo 2b. preukázané významné zníženie emisií CO_2 bude umožnené buď: — znížením energetických strát v rámci elektrickej sústavy, pre ktorú sa používa aplikácia alebo projektom inteligentných sústav, a to aspoň o 5 %; alebo — znížením celkovej spotreby elektriny o záťaže, pre ktoré sa používa aplikácia alebo projekt inteligentných sústav, a to aspoň o 5 %; alebo — neustálymi dodávkami energie z obnoviteľných zdrojov vrátane nižších úrovní napätia, ktoré predstavujú najmenej ďalších 10 % celkovej energie privádzanej do siete, v ktorej sú použité technológie inteligentných sústav. 3. Nezávislá, kvalifikovaná tretia strana preskúma pred povolením projekt a vypracuje správu, v ktorej sa opisujú vlastnosti navrhovanej aplikácie alebo navrhovaného projektu inteligentných sústav, pričom overí, či projekt alebo aplikácia spĺňa normy 1 a 2 [písm. a) a alebo b)]. V prípade projektov, ktoré používajú normu	15 rokov

▼M3

KATEGÓRIA PROJEKTU	VYMEDZENIE POJMU	ODÔVODNENIE	POUŽITÉ NORMY	LEHOTY SPLATNOSTI
			2b, bude v správe zahrnuté odhadované zníženie emisií CO_2 umožnené projektom. Takáto správa sa poskytne všetkým účastníkom pred akýmkoľvek schválením finančnej podpory, pričom povolenie bude podmienené tým, že sa v správe pozitívne overí, že navrhovaný projekt alebo navrhovaná aplikácia inteligentných sústav spĺňa normy 1 a 2 [písm. a) alebo b)]. Normy sa budú merať porovnaním odhadovaných emisií alebo využívania energie v oblasti obsluhovanej sústavou za predpokladu, že sa navrhované technológie inteligentných sústav použijú, s odhadovanými emisiami alebo využívaním energie v tej istej oblasti za predpokladu, že by sa navrhované technológie inteligentnej sústavy nepoužili. Účastníci sa zaväzujú prehodnotiť tieto normy najneskôr do 30. júna 2017, aby sa mohli posúdiť projekty financované podľa týchto noriem a – ak je to potrebné – určiť, či by sa vymedzenia pojmov, odôvodnenia alebo kritériá projektov mali zachovať a/alebo zmeniť.	

([1]) V prípade elektrárne spaľujúcej zemný plyn sa očakáva dosiahnutie podstatne nižšej uhlíkovej náročnosti.
([2]) Účinnosť premeny energie z kotla (alebo parného generátora) = (čisté teplo vynesené parou/teplo alebo výhrevnosť [LHV] poskytnutá palivom) (× 100 %).
([3]) Účinnosť splynovača = (výhrevnosť plynu na kg použitého paliva/priemerná čistá výhrevnosť [LHV] jedného kg paliva) (× 100 %).
([4]) IPCC, Štvrtá hodnotiaca správa: Zmena klímy, 2007, http://www.ipcc.ch/publications_and_data/ar4/wg3/en/ch4s4-3-5.html.
([5]) Celková systémová účinnosť (η_o) kogeneračného systému je súčet čistého užitočného energetického výkonu (W_E) a čistého užitočného tepelného výkonu (ΣQ_{TH}) vydelený celkovým vstupom paliva (Q_{PALIVO}), ako je vyjadrené v tejto rovnici:

$$\eta_o = \frac{W_E + \sum Q_{TH}}{Q_{PALIVO}}$$

▼M3

Dodatok III

Kritériá oprávnenosti pre projekty v oblasti adaptácie na zmenu klímy

Projekt je oprávnený na využívanie finančných podmienok uvedených v tomto sektorovom dohovore, ak:

a) hlavným cieľom projektu je adaptácia na zmenu klímy, čo je výslovne uvedené a vysvetlené v pláne projektu a podpornej dokumentácii ako zásadný prvok pre návrh projektu;

b) návrh projektu musí obsahovať analýzu a identifikáciu konkrétnych a relevantných rizík a zraniteľných miest súvisiacich so zmenou klímy a spôsob, ako ich navrhované opatrenia alebo technológie budú priamo riešiť;

c) projekt bol podrobený nezávislému externému preskúmaniu, ktoré bolo vykonané samostatne alebo ako neoddeliteľná súčasť plánu projektu, ktorý sa zverejní napr. na webovej stránke národného orgánu. Preskúmanie zhodnotí špecifické a relevantné riziká a zraniteľné miesta súvisiace so zmenou klímy a spôsob, ako ich navrhované opatrenia obsiahnuté v projekte budú priamo riešiť;

d) doba použiteľnosti projektu presahuje 15 rokov.

▼M3

Dodatok IV

Metodika používaná na určenie oprávnenosti sektorov, na ktoré sa vzťahuje článok 2 tohto sektorového dohovoru

Účastníci pri návrhu na zaradenie kategórie alebo typu projektu do dodatku II k tomuto sektorovému dohovoru poskytnú podrobný opis navrhovanej kategórie alebo typu projektu a informácie o tom, ako tieto projekty spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 písm. b) sektorového dohovoru. Tieto informácie zahŕňajú:

a) hodnotenie priameho prínosu kategórie alebo typu projektu k zmierneniu zmeny klímy vrátane porovnania výkonnosti sektora s konvenčnými a novšími technologickými postupmi aplikovanými v praxi na základe merateľných údajov o emisiách CO_2 alebo ekvivalente CO_2 a/alebo z hľadiska vysokej energetickej účinnosti. Toto porovnanie musí byť vo všetkých prípadoch založené na kvantitatívnych faktoroch, napríklad na znížení emisií na jednotku produkcie;

b) opis technických a výkonnostných noriem v sektore, ktorého sa týka navrhovaná kategória alebo typ projektu, vrátane informácií o všetkých relevantných existujúcich najlepších dostupných technikách (Best Available Techniques – BAT). Tento opis prípadne zahŕňa vysvetlenie, ako táto technológia zlepšuje existujúce BAT;

c) opis finančných prekážok v navrhovanej kategórii alebo type projektov vrátane akýchkoľvek finančných potrieb a podmienok na trhu a určenie toho, ktoré ustanovenia v rámci tohto sektorového dohovoru podľa očakávaní umožnia ďalšiu realizáciu takýchto projektov.

▼M3

Dodatok V

Zoznam vymedzení pojmov

Oblasti obsluhované sústavou: Systém synchronizovaných poskytovateľov a spotrebiteľov energie prepojený prenosovými a distribučnými vedeniami a prevádzkovaný jedným alebo viac riadiacimi strediskami.

Najlepšie dostupné techniky: podľa definície v smernici EÚ č. 96/61/ES (článok 2.1) „najlepšie dostupné techniky“ predstavujú najefektívnejší a najpokrokovejší stav rozvoja činností a metód ich prevádzkovania, ktorý naznačuje praktickú vhodnosť jednotlivých techník byť základom pre stanovenie limitných hodnôt emisií, navrhnutých s cieľom prevencie a ak to nie je možné, zníženie emisií a dopadu na životné prostredie ako celok:

a) „techniky“ zahŕňajú ako použitú technológiu, tak aj spôsob, ktorým je zariadenie navrhnuté, postavené, udržiavané, prevádzkované a odstavené;

b) „dostupné“ znamená techniky vyvinuté do takej miery, ktorá dovoľuje ich použitie v príslušnom priemyselnom odvetví za ekonomicky a technicky únosných podmienok, berúc do úvahy náklady a prínosy, bez ohľadu na to, či sú techniky používané, alebo vyrábané v členskom štáte, ktorého sa to týka, pokiaľ sú za rozumných podmienok dostupné prevádzkovateľovi;

c) „najlepšie“ znamená techniky, ktoré sú najúčinnejšie na dosiahnutie všeobecne vysokého stupňa ochrany životného prostredia ako celku.

Skleníkové plyny: skleníkové plyny podľa definície zahŕňajú oxid uhličitý, metán, oxid dusný, fluórované uhľovodíky, plnofluórované uhľovodíky a fluorid sírový.

Veľký projekt v oblasti vodnej energie: podľa definície Medzinárodnej komisie pre veľké priehrady (International Commission on Large Dams – ICOLD). Komisia ICOLD definuje veľkú priehradu ako priehradu s výškou od základov najmenej 15 m. Ako veľké priehrady sú klasifikované aj priehrady s výškou od 5 do 15 m a s objemom nádrže viac ako 3 milióny m^3.

▼M3

PRÍLOHA V

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA ŽELEZNIČNÚ INFRAŠTRUKTÚRU

Účastníci tohto sektorového dohovoru sa dohodli, že finančné podmienky sektorového dohovoru dopĺňajúce dohodu sa musia uplatňovať spôsobom, ktorý je v súlade s účelom dohody.

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Tento sektorový dohovor stanovuje finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv na prostriedky železničnej infraštruktúry, ktoré sú nevyhnutné pre prevádzku vlakov, vrátane železničnej kontroly (napr. signalizácie a ostatnej železničnej IT), elektrifikácie, koľajníc, železničných koľajových vozidiel a súvisiacich stavebných prác.

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV

2. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

a) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov týkajúcich sa zmlúv zahrnutých do rozsahu pôsobnosti tohto sektorového dohovoru sa maximálna lehota splatnosti stanovuje takto:

1. pre zmluvy v krajinách kategórie I (podľa vymedzenia v článku 11 dohody): 12 rokov;

2. pre zmluvy v krajinách kategórie II (podľa vymedzenia v článku 11 dohody): 14 rokov.

b) Pre lehoty splácania uvedené v písm. a) platia tieto podmienky:

1. celková zmluvná hodnota operácie je vyššia ako 10 miliónov SDR a

2. lehota splácania nie je dlhšia ako doba použiteľnosti financovaného prostriedku železničnej infraštruktúry a

3. v prípade operácií v krajinách kategórie I operácia obsahuje tieto prvky/je charakterizovaná týmito prvkami:

— účasť na syndikovaní úveru so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátom podporované vývozné úvery, pričom:

i) účastník je menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celého obdobia splatnosti úveru a

ii) štátom podporovaný vývozný úver poskytovaný účastníkmi obsahuje menej ako 50 % syndikovania,

— poistné sadzby pre akúkoľvek štátnu podporu nie sú nižšie ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a sú porovnateľné so zodpovedajúcimi sadzbami účtovanými inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikovaní.

c) Účastník môže prostredníctvom spoločného stanoviska v súlade s článkami 58 až 63 dohody požiadať o upustenie od podmienky uvedenej v písm. b) bode 3. V takýchto prípadoch účastník navrhujúci spoločné stanovisko poskytne buď v návrhu spoločného stanoviska alebo v jednotlivých

▼M3

následne oznámených operáciách podrobné vysvetlenie podpory vrátane konkrétnych údajov o cenách a odôvodní potrebu upustiť od ustanovení písm. b) bodu 3.

3. SPLÁCANIE ISTINY A ÚROKOV

Splácanie istiny a úrokov sa vykonáva podľa článku 14 dohody, s výnimkou toho, že maximálna vážená priemerná doba splácania podľa písm. d) bodu 4 uvedeného článku je:

a) v prípade operácií v krajinách kategórie I šesť a štvrť roka a

b) v prípade operácií v krajinách kategórie II sedem a štvrť roka.

4. MINIMÁLNE FIXNÉ ÚROKOVÉ SADZBY

Účastník, ktorý poskytuje štátnu finančnú podporu na úvery s fixnou úrokovou sadzbou, uplatní tieto minimálne úrokové sadzby:

a) pokiaľ ide o lehoty splácania maximálne 12 rokov, príslušné obchodné referenčné úrokové sadzby (Commercial Interest Reference Rates – CIRR) stanovené v súlade s článkom 20 dohody;

b) v prípade lehôt splácania viac ako 12 rokov príslušné obchodné referenčné úrokové sadzby (CIRR) stanovené v súlade s článkom 20 dohody, ku ktorým sa pre všetky meny pripočíta prirážka vo výške 20 bázických bodov.

KAPITOLA III

POSTUPY

5. OZNÁMENIE VOPRED

a) Ak má účastník v úmysle poskytnúť podporu pre operáciu v krajine kategórie I, zašle v súlade s článkom 47 dohody oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku. Tieto oznámenia musia obsahovať podrobné vysvetlenie štátnej podpory vrátane konkrétnych údajov o cenách.

b) Účastník zašle v súlade s článkom 48 dohody oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku, ak má v úmysle poskytnúť podporu pre:

1. operáciu v krajine kategórie II alebo

2. operáciu podporovanú podľa spoločného stanoviska stanoveného v súlade s článkom 2 písm. c) tohto sektorového dohovoru. Takéto oznámenie vopred sa môže vykonať súbežne s návrhom na spoločné stanovisko a s výhradou jeho schválenia.

6. DOBA PLATNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA

Bez ohľadu na ustanovenia článku 63 písm. a) dohody strácajú všetky dohodnuté spoločné stanoviská platnosť 31. decembra 2018, pokiaľ sa účastníci v súlade s článkom 7 písm. d) tohto sektorového dohovoru nedohodnú na predĺžení platnosti tohto sektorového dohovoru.

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE A PREHODNOCOVANIE

7. MONITOROVANIE A PREHODNOCOVANIE

a) Sekretariát každoročne podáva správu o vykonávaní tohto sektorového dohovoru.

b) Pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak, nahrádza sa po 31. decembri 2017 s výhradou písm. c) požiadavka na menej ako 50 % syndikovania stanovená v článku 2 písm. b) bode 3 prvej zarážke bode ii) tohto sektorového dohovoru požiadavkou na maximálne 35 % syndikovania.

▼**M3**

c) Účastníci sa zaväzujú prehodnotiť tento sektorový dohovor najneskôr do 30. júna 2017 s cieľom posúdiť trhové podmienky a iné faktory, aby sa určilo, či sa podmienky majú zachovať alebo zmeniť.

d) Pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak, podmienky tohto sektorového dohovoru sa prestanú uplatňovať po 31. decembri 2017.

▼M3

PRÍLOHA VI

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY VÝROBY ELEKTRINY SPAĽOVANÍM UHLIA

Účastníci tohto sektorového dohovoru sa dohodli, že finančné podmienky sektorového dohovoru dopĺňajúce dohodu sa musia uplatňovať spôsobom, ktorý je v súlade s účelom dohody.

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

a) Tento sektorový dohovor stanovuje finančné podmienky, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv na projekty výroby elektriny spaľovaním uhlia pre:

1. vývoz nových uhoľných elektrární na výrobu elektrickej energie alebo ich častí, určených pre sústavu a na priemyselné použitie, umiestnených v elektrárňach bez funkčného systému zachytávania a ukladania CO_2 alebo technológie zachytávania CO_2 a jeho využívania, ktorý zahŕňa všetky zložky, zariadenia, materiály a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov) priamo potrebné na vybudovanie takýchto elektrární a na ich uvedenie do prevádzky. Pridanie novej jednotky na výrobu elektriny spaľovaním uhlia do existujúcej elektrárne sa považuje za novú uhoľnú elektráreň na výrobu elektrickej energie.

2. modernizáciu existujúcich uhoľných elektrární na výrobu elektrickej energie, alebo dodávku zariadení, určených pre sústavu a na priemyselné použitie.

b) Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na položky nachádzajúce sa za hranicami areálu projektu výroby elektriny spaľovaním uhlia, za ktoré obyčajne zodpovedá kupujúci, predovšetkým na rozvody vody, ktoré nie sú priamo napojené na elektráreň, náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením a vonkajšou rozvodňou, ani na náklady súvisiace s postupmi úradného schvaľovania (napr. územné rozhodnutie a stavebné povolenie) v krajine kupujúceho, okrem týchto prípadov:

1. ak kupujúci vonkajšej rozvodne je totožný s kupujúcim elektrárne a zmluva je uzatvorená v súvislosti s pôvodnou vonkajšou rozvodňou tejto elektrárne, podmienky týkajúce sa pôvodnej vonkajšej rozvodne nesmú byť priaznivejšie ako podmienky týkajúce sa projektu výroby elektriny spaľovaním uhlia; a

2. podmienky týkajúce sa rozvodní, transformátorov a prenosových vedení s minimálnym limitom napätia 100 kV, ktoré sa nachádzajú za hranicami areálu projektu výroby elektriny spaľovaním uhlia, nesmú byť priaznivejšie ako podmienky týkajúce sa projektu výroby elektriny spaľovaním uhlia.

c) Ak projekt výroby elektriny spaľovaním uhlia spadá do rozsahu pôsobnosti a spĺňa podmienky uvedené v dodatku II sektorového dohovoru o vývozných úveroch na projekty v oblasti obnoviteľných zdrojov energie, zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na ňu a vodného hospodárstva, finančné podmienky uplatniteľné na takýto projekt sú tie, ktoré sú stanovené v sektorovom dohovore.

▼M3

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV

2. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

a) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov na tovary a služby, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článku 1a ods. 1 tohto sektorového dohovoru, sa maximálna lehota splatnosti stanovuje takto:

Tabuľka 1

Maximálne lehoty splatnosti

VEĽKOSŤ PREVÁDZKOVEJ JEDNOTKY (celkový inštalovaný výkon)	Prevádzková jednotka > 500 MW	Prevádzková jednotka ≥ 300 MW až 500 MW	Prevádzková jednotka < 300 MW
Ultrasuperkritická (t. j. s tlakom pary > 240 barov a teplotou pary ≥ 593 °C) ALEBO emisie < 750 g CO_2/kWh	12 rokov (1)	12 rokov (1)	12 rokov (1)
Superkritická (t. j. s tlakom pary > 221 barov a teplotou pary > 550 °C) ALEBO emisie medzi 750 a 850 g CO_2/kWh	Neoprávnené	10 rokov a iba v krajinách spôsobilých podľa Medzinárodného združenia pre rozvoj (1) (2) (3)	10 rokov a iba v krajinách spôsobilých podľa Medzinárodného združenia pre rozvoj (1) (2) (3)
Subkritická (t. j. s tlakom pary. < 221 bar) ALEBO emisie > 850 g CO_2/kWh	Neoprávnené	Neoprávnené	10 rokov a iba v krajinách spôsobilých podľa Medzinárodného združenia pre rozvoj (1) (3)

(1) Ak existuje oprávnenie na štátnu podporu, povoľuje sa dodatočná dvojročná lehota splatnosti pre operácie projektového financovania, ktoré sú v súlade s písmenom d), s prihliadnutím na maximálne lehoty splatnosti v článku 2 prílohy VII.

(2) S cieľom pomôcť pri riešení energetickej chudoby sa desaťročná podpora vývozných úverov môže poskytnúť vo všetkých krajinách, kde národná miera elektrifikácie (podľa najnovšej databázy Medzinárodnej agentúry pre energiu s názvom World Energy Outlook Electricity Access database) v čase doručenia príslušnej vyplnenej žiadosti o vývozné úvery dosahuje 90 % alebo menej.

(3) Podpora vývozných úverov sa môže poskytnúť v krajinách nespôsobilých podľa Medzinárodného združenia pre rozvoj pre geograficky izolované oblasti, ak 1) sa v analýze alternatív uvedenej v článku 4b ods. 1 tohto sektorového dohovoru považujú alternatívy s nižšími emisiami uhlíka za nerealizovateľné a 2) fyzické/geografické a existujúce prvky sústavy (vrátane nemožnosti pripojiť sa do väčšej sústavy) odôvodňujú navrhovanú kategóriu účinnosti projektu ako najlepšiu dostupnú technológiu. V prípadoch, keď projekt nie je umiestnený na fyzickom ostrove, zainteresovaný účastník požiada o súhlas všetkých účastníkov prostredníctvom postupu dosiahnutia spoločného stanoviska v súlade s článkami 58 až 63 dohody.

b) Na účely vykonávania tabuľky 1:

1. Pokiaľ ide o oprávnené subkritické jednotky, štátna podpora musí byť obmedzená na dve spoločne umiestnené jednotky v danej elektrárni, ktoré nesmú prekročiť celkový inštalovaný výkon 500 MW s výnimkou prípadov, ak sa v alternatívnej analýze uvedenej v článku 4b ods. 1 tohto sektorového dohovoru preskúma možnosť jednej väčšej jednotky vo vyššej kategórii účinnosti a preukáže sa, že tento prístup nie je realizovateľný; v tomto prípade štátna podpora musí byť obmedzená na dve jednotky, ktorých celkový inštalovaný výkon nesmie presiahnuť 600 MW.

2. Pokiaľ ide o oprávnené superkritické jednotky, štátna podpora musí byť obmedzená na nie viac ako dve spoločne umiestnené jednotky v danej elektrárni s výnimkou prípadov, ak sa v alternatívnej analýze uvedenej v článku 4b) ods. 1 tohto sektorového dohovoru preskúma možnosť dosiahnuť ten istý výkon jednou alebo dvoma väčšími jednotkami a preukáže sa, že tento prístup nie je realizovateľný.

▼M3

3. Krajiny spôsobilé podľa Medzinárodného združenia pre rozvoj sú vymedzené ako krajiny oprávnené na prístup k zdrojom Medzinárodného združenia pre rozvoj (IDA) (vrátane krajín, ktoré majú prístup iba ku zdrojom IDA, a krajín, ktoré majú prístup k zdrojom IDA a iným zdrojom), a to v čase doručenia príslušnej vyplnenej žiadosti o vývozné úvery.

c) V prípade štátom podporovaných vývozných úverov na tovary a služby, na ktoré sa vzťahuje článok 1a ods. 2 tohto sektorového dohovoru, sa maximálna lehota splatnosti stanovuje prostredníctvom článku 12 dohody.

d) Operácie projektového financovania sú operácie s tovarom a službami, na ktoré sa vzťahuje tento sektorový dohovor a ktoré takisto spĺňajú kritériá stanovené v dodatku I prílohy VII. Pre takéto operácie účastník uplatňujúci príslušné lehoty splatnosti povolené podľa tabuľky 1 tohto sektorového dohovoru musí takisto uplatňovať iné podmienky stanovené v prílohe VII, s výhradou ustanovení článku 3 tohto sektorového dohovoru.

3. SPLÁCANIE ISTINY A ÚROKOV

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia písmena b), splácanie istiny a úrokov sa vykonáva v súlade s:

1. článkom 14 dohody alebo

2. v prípade operácií s tovarom a službami, na ktoré sa vzťahuje tento sektorový dohovor a ktoré takisto spĺňajú kritériá stanovené v dodatku I prílohy VII, v súlade s článkom 3 uvedenej prílohy;

b) vážená priemerná doba splácania, na ktorú sa vzťahuje podpora, nesmie prekročiť polovicu doby splácania plus jeden štvrťrok.

KAPITOLA III

POSTUPY

4. OZNÁMENIE VOPRED

a) Ak má účastník v úmysle poskytnúť podporu v súlade s ustanoveniami tohto sektorového dohovoru, zašle v súlade s článkom 48 dohody oznámenie vopred najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím akéhokoľvek záväzku.

b) Takéto oznámenie obsahuje:

1. informáciu, že sa vykonalo hodnotenie alternatív s nižšími emisiami uhlíka a bolo preukázané, že takéto alternatívy nie sú nerealizovateľné, a

2. preukázanie, že projekt je v súlade s národnou energetickou politikou hostiteľskej krajiny, ako aj politikou a stratégiou zmiernenia zmeny klímy, ktorá je podporovaná cielenou politikou na rozšírenie obnoviteľných zdrojov energie a/alebo na zvýšenie energetickej účinnosti;

3. v prípade projektov spĺňajúcich podmienky podľa poznámky pod čiarou 2 vysvetlenie, ako podporované projekty pomáhajú riešiť energetickú chudobu.

c) Účastník oznamujúci operáciu v rámci „projektového financovania“ v súlade s článkom 2d tohto sektorového dohovoru podáva správy požadované v súlade s prílohou VII, a to okrem uvedených požiadaviek na podávanie správ.

▼M3

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE, PREHODNOCOVANIE A PRESKÚMANIE

5. MONITOROVANIE

Sekretariát každoročne podáva správu o vykonávaní tohto sektorového dohovoru.

6. PREHODNOCOVANIE A MONITOROVANIE

a) Tento sektorový dohovor sa prehodnotí najneskôr do 30. júna 2019, aby sa ďalej posilnili podmienky v rámci druhej fázy, ktorá sa začne najneskôr 1. januára 2021, s cieľom prispieť k spoločnému cieľu riešiť zmenu klímy a pokračovať v postupnom znižovaní štátnej podpory pre uhoľné elektrárne, a to aj s ohľadom na znižovanie využívania menej účinných uhoľných elektrární.

b) Pri prehodnotení sa zohľadnia:

1. najnovšie správy o klimatológii a vplyvoch na globálne rozhodnutia v oblasti investícií do infraštruktúry, ktoré treba prijať na ceste k obmedzeniu globálneho otepľovania na úroveň, ktorá je vyššia o menej ako 2 stupne Celzia, než bola predindustriálna úroveň;

2. technologický pokrok súvisiaci s uhoľnými elektrárňami vrátane kombinovaného cyklu s integrovaným splyňovaním (IGCC);

3. dostupnosť technológií na zachytávanie a ukladanie oxidu uhličitého;

4. vývoj regulačných rámcov vo vyvážajúcich krajinách aj krajinách kupujúceho, pokiaľ ide o uhoľné elektrárne;

5. vývoj trhových podmienok v rôznych krajinách vrátane obchodnej uskutočniteľnosti a prevádzkových skúseností s rôznymi technológiami týkajúcimi sa uhoľných elektrární;

6. vývoj politík a postupov v oblasti financovania vývozných úverov nečlenských krajín OECD, najmä hlavných krajín vyvážajúcich uhoľné elektrárne, pričom sa uzná dôležitá úloha, ktorú môžu zohrať účastníci pri podpore účasti nečlenských krajín OECD v tejto oblasti; a

7. ako súčasný sektorový dohovor ovplyvnil energetickú chudobu a národnú mieru elektrifikácie.

7. PRECHODNÉ OPATRENIA

Podmienky tohto sektorového dohovoru sú uplatniteľné na konečné záväzky pre tovary a služby, na ktoré sa vzťahuje tento sektorový dohovor k 1. januáru 2017, s výnimkou tých projektov, pre ktoré bola vydaná žiadosť o návrhy pred 1. januárom 2017, a to na základe riadne vyplnenej štúdie technickej uskutočniteľnosti a posúdenia environmentálnych a sociálnych dôsledkov, za predpokladu, že žiadosť o podporu vývozných úverov pre takýto projekt je predložená a vybavená urýchlene.

▼M3

PRÍLOHA VII

PODMIENKY UPLATNITEĽNÉ NA OPERÁCIE PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

a) Táto príloha stanovuje podmienky, ktoré účastníci môžu podporiť, pokiaľ ide o operácie projektového financovania, ktoré spĺňajú kritériá oprávnenosti uvedené v dodatku 1.

b) Ak táto príloha neobsahuje zodpovedajúce ustanovenie, uplatňujú sa podmienky dohody.

KAPITOLA II

FINANČNÉ PODMIENKY ([1])

2. MAXIMÁLNE LEHOTY SPLATNOSTI

Maximálna lehota splatnosti je 14 rokov, s výhradou ustanovení sektorového dohovoru o vývozných úveroch na projekty výroby elektriny spaľovaním uhlia spadajúce do rozsahu jeho pôsobnosti.

3. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV

Istina vývozného úveru sa môže splácať v nerovnakých splátkach a istina a úroky sa môžu splácať menej často ako v polročných splátkach, ak sú splnené tieto podmienky:

a) Žiadna jednotlivá splátka istiny alebo skupina splátok istiny za šesťmesačné obdobie neprekročí 25 % istiny úveru.

b) Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 24 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru a 24 mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru sa splatia najmenej 2 % istiny úveru.

c) Úroky sa platia minimálne každých 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru.

d) Vážená priemerná doba splácania neprekročí sedem a štvrť roka.

e) Účastník zašle oznámenie vopred podľa článku 5 tejto prílohy.

([1]) a) Finančné podmienky uvedené v článku 2 a článku 3 písm. d) sa vzťahujú na operácie, v prípade ktorých bol finančný záväzok prijatý najneskôr 31. decembra 2017.
b) Po 31. decembri 2017 sa finančné podmienky stanovené v článku 2 a článku 3 písm. d) prestanú uplatňovať, pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak.
c) Ak sa prestanú uplatňovať, ustanovenia článku 2 a článku 3 písm. d) sa nahradia takto:
Článok 2 – Maximálna doba splatnosti je 14 rokov, s výnimkou prípadov, ak pri projekte v krajine OECD s vysokými príjmami štátom podporovaný vývozný úver poskytnutý účastníkmi zahŕňa viac ako 35 % syndikovania – vtedy je maximálna doba splatnosti 10 rokov.
Článok 3 písm. d) – Vážená priemerná doba splácania neprekročí sedem a štvrť roka, s výnimkou prípadov, ak pri projekte v krajine OECD s vysokými príjmami štátom podporovaný vývozný úver poskytnutý účastníkmi obsahuje viac ako 35 % syndikovania – vtedy vážená priemerná doba splácania neprekročí päť a štvrť roka.

▼M3

4. MINIMÁLNE FIXNÉ ÚROKOVÉ SADZBY

Ak účastníci poskytujú štátnu finančnú podporu na úvery s fixnou úrokovou sadzbou:

a) pokiaľ ide o lehoty splácania maximálne 12 rokov, účastníci uplatňujú príslušné obchodné referenčné úrokové sadzby (Commercial Interest Reference Rates – CIRR) stanovené v súlade s článkom 20 dohody;

b) pokiaľ ide o lehoty splácania dlhšie ako 12 rokov, na všetky meny sa k CIRR uplatňuje prirážka vo výške 20 bázických bodov.

KAPITOLA III

POSTUPY

5. OZNÁMENIE VOPRED V SÚVISLOSTI S OPERÁCIAMI PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA

Účastník oznámi všetkým účastníkom zámer poskytnúť podporu v súlade s podmienkami tejto prílohy najmenej desať kalendárnych dní pred prijatím záväzku. Oznámenie sa zasiela v súlade s prílohou VIII dohody. Ak počas tohto obdobia ktorýkoľvek účastník požiada o vysvetlenie v súvislosti s podporovanými podmienkami, oznamujúci účastník počká pred prijatím akéhokoľvek záväzku ďalších desať kalendárnych dní.

▼M3

Dodatok 1

Kritériá oprávnenosti v prípade operácií projektového financovania

I. ZÁKLADNÉ KRITÉRIÁ

Operácia obsahuje tieto prvky/je charakterizovaná týmito prvkami:

a) financovanie konkrétneho hospodárskeho subjektu, pri ktorom veriteľ považuje peňažné toky a zisky tohto hospodárskeho subjektu za zdroj finančných prostriedkov, z ktorého sa splatí úver, a aktíva tohto hospodárskeho subjektu za kolaterál úveru;

b) financovanie vývoznej operácie (právne a ekonomicky) nezávislou projektovou spoločnosťou, napríklad spoločnosťou založenou na osobitný účel, pokiaľ ide o investičné projekty prinášajúce vlastné výnosy;

c) primerané rozdelenie rizika medzi partnermi projektu, napr. súkromnými akcionármi alebo bonitnými verejnými akcionármi, vývozcami, veriteľmi, odberateľmi, vrátane primeraného vlastného kapitálu;

d) dostatočný peňažný tok projektu počas celého obdobia splácania na pokrytie prevádzkových nákladov a dlhovej služby pre cudzí kapitál;

e) prednostné odpočítanie prevádzkových nákladov a dlhovej služby od príjmov projektu;

f) iný než suverénny kupujúci/dlžník bez suverénnej záruky splácania (okrem záruky za plnenie zmluvy, napríklad dohody o odbere tovaru);

g) zabezpečenie výnosov/aktív projektu na základe aktív, napr. postúpením práv, záložným právom, účtami výnosov;

h) obmedzený alebo žiadny postih akcionárov/sponzorov projektu zo súkromného sektora po ukončení projektu.

II. DODATOČNÉ KRITÉRIÁ V PRÍPADE OPERÁCIÍ PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA V KRAJINÁCH OECD S VYSOKÝMI PRÍJMAMI

Operácia obsahuje tieto prvky/je charakterizovaná týmito prvkami:

a) účasť na syndikovaní úveru so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátom podporované vývozné úvery, pričom:

   1. účastník je menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celého obdobia splatnosti úveru a

   2. štátom podporovaný vývozný úver poskytovaný účastníkmi obsahuje menej ako 50 % syndikovania;

b) poistné sadzby pre akúkoľvek štátnu podporu nie sú nižšie ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a sú porovnateľné so zodpovedajúcimi sadzbami účtovanými inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikovaní.

▼M3

PRÍLOHA VIII

INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ UVÁDZAŤ V OZNÁMENIACH

Informácie v oddiele I ďalej sa uvádzajú vo všetkých oznámeniach, ktoré sa podávajú podľa dohody (vrátane jej príloh). V prípade osobitných druhov oznámení sa podľa potreby poskytujú aj informácie uvedené v oddiele II.

I. INFORMÁCIE UVÁDZANÉ VO VŠETKÝCH OZNÁMENIACH

a) ***Základné informácie***

1. Oznamujúca krajina
2. Dátum oznámenia
3. Názov oznamujúceho orgánu/agentúry
4. Referenčné číslo
5. Pôvodné oznámenie alebo revízia predchádzajúceho oznámenia (prípadne číslo revízie)
6. Číslo tranže (ak je relevantné)
7. Referenčné číslo úverovej linky (ak je relevantné)
8. Článok(-ky) dohody, podľa ktorých sa oznámenie podáva
9. Referenčné číslo oznámenia, ktoré sa vyrovnáva (ak je relevantné)
10. Opis podpory, ktorá sa vyrovnáva (ak je relevantný)
11. Krajina určenia

b) ***Informácie o kupujúcom/dlžníkovi/ručiteľovi***

1. Krajina kupujúceho
2. Meno kupujúceho
3. Sídlo kupujúceho
4. Štatút kupujúceho
5. Krajina dlžníka (pokiaľ sa líši od kupujúceho)
6. Meno dlžníka (pokiaľ sa líši od kupujúceho)
7. Sídlo dlžníka (pokiaľ sa líši od kupujúceho)
8. Štatút dlžníka (pokiaľ sa líši od kupujúceho)
9. Krajina ručiteľa (ak je relevantná)
10. Meno ručiteľa (ak je relevantné)
11. Sídlo ručiteľa (ak je relevantné)
12. Štatút ručiteľa (ak je relevantný)

c) ***Informácie o vyvážanom tovare a/alebo službách a o projekte***

1. Opis vyvážaného tovaru a/alebo služieb
2. Opis projektu (ak je relevantný)

▼M3

3. Miesto realizácie projektu (ak je relevantné)

4. Dátum uzavretia verejného obstarávania (ak je relevantný)

5. Dátum skončenia platnosti úverovej linky (ak je relevantný)

6. Hodnota zmluvy(-úv), na ktorú(-é) sa poskytla podpora, a to buď skutočná hodnota (pri všetkých úverových linkách a operáciách projektového financovania alebo dobrovoľne pri akejkoľvek jednotlivej operácii) alebo v súlade s touto stupnicou v miliónoch SDR:

Kategória	Od	Do
I:	0	1
II:	1	2
III:	2	3
IV:	3	5
V:	5	7
VI:	7	10
VII:	10	20
VIII:	20	40
IX:	40	80
X:	80	120
XI:	120	160
XII:	160	200
XIII:	200	240
XIV:	240	280
XV:	280	(*)

(*) Uveďte počet násobkov sumy 40 miliónov SDR nad úrovňou 280 miliónov SDR, napr. suma 410 miliónov SDR by sa oznámila ako kategória XV+3.

7. Mena zmluvy(-úv)

d) ***Finančné podmienky štátnej podpory vývozných úverov***

1. Hodnota úveru; skutočná hodnota pri oznámeniach o úverových linkách a operáciách projektového financovania alebo dobrovoľne pri akejkoľvek jednotlivej operácii, alebo podľa stupnice SDR

2. Mena úveru

3. Platba v hotovosti (percento celkovej hodnoty zmlúv, na ktoré sa poskytla podpora)

4. Miestne náklady (percento celkovej hodnoty zmlúv, na ktoré sa poskytla podpora)

5. Začiatočný bod splácania úveru a odkaz na uplatniteľné písmeno článku 10

6. Dĺžka obdobia splácania

7. Základná úroková sadzba

8. Úroková sadzba alebo marža

▼**M3**

II. ĎALŠIE INFORMÁCIE, KTORÉ SA PRÍPADNE POSKYTUJÚ V OZNÁMENIACH PODÁVANÝCH PODĽA KONKRÉTNYCH USTANOVENÍ

a) ***Dohoda, článok 14 písm. d) bod 5***

1. Profil splácania

2. Interval splátok

3. Obdobie od začiatočného bodu splácania úveru do prvej splátky istiny

4. Suma kapitalizovaných úrokov pred začiatočným bodom splácania úveru

5. Vážená priemerná doba splácania

6. Vysvetlenie dôvodu, prečo sa neposkytuje podpora podľa článku 14 písm. a) až c).

b) ***Dohoda, články 24, 27, 30 a 31***

1. Kategorizácia rizika krajiny dlžníka

2. Zvolená kategória rizika kupujúceho pre dlžníka

3. Dĺžka obdobia čerpania úveru

4. Percento krytia politického rizika (rizika krajiny)

5. Percento krytia obchodného rizika (rizika kupujúceho)

6. Kvalita krytia (t. j. podštandardná, štandardná, nadštandardná)

7. Sadzba MPR na základe kategorizácie rizika krajiny dlžníka, ak nebola poskytnutá záruka tretej strany, účasť mnohostrannej/regionálnej inštitúcie, zmiernenie rizika a/alebo zníženie rizika kupujúceho

8. Uplatniteľná sadzba MPR

9. Skutočná účtovaná poistná sadzba (vyjadrená vo forme MPR ako percento istiny)

c) ***Dohoda, článok 24 písm. c)***

1. Devízový rating dlžníka/ručiteľa udelený akreditovanou ratingovou agentúrou

2. Devízový rating suverénneho dlžníka udelený akreditovanou ratingovou agentúrou

3. Zodpovedajúce sadzby MPR určené prostredníctvom TCMB založené na najlepšom dostupnom devízovom ratingu dlžníka/ručiteľa udelenom akreditovanou ratingovou agentúrou

4. Zodpovedajúce sadzby MPR určené prostredníctvom TCMB založené na najlepšom dostupnom devízovom ratingu štátu udelenom akreditovanou ratingovou agentúrou, ak je kategorizácia rizika navrhnutá pre dlžníka/ručiteľa rovnocenná alebo lepšia v porovnaní s najlepším dostupným ratingom štátu udeleným akreditovanou ratingovou agentúrou

5. V prípade kategorizácie dlžníka/ručiteľa na základe ratingu lepšieho ako najlepší dostupný rating udelený akreditovanou ratingovou agentúrou, alebo na základe ratingu rovnocenného alebo lepšieho v porovnaní s najlepším dostupným ratingom štátu udeleným akreditovanou ratingovou agentúrou, sa v oznámení uvedie odôvodnenie takejto kategorizácie

▼M3

6. V prípade stanovenia ceny syndikovaného úveru/záruky podrobný opis metodiky použitej na odvodenie poistného na základe celkovej stanovenej ceny

7. V prípade úverovej referenčnej hodnoty podrobný opis metodiky použitej na odvodenie poistného na základe celkovej stanovenej ceny

8. V prípade stanovenia ceny dlhopisu alebo CDS vydaného konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie podrobný opis metodiky použitej na odvodenie ceny, podrobné informácie o tom, prečo je príslušné stanovenie ceny relevantné, vrátane toho, či sa stanovenie ceny týka samotného dlžníka alebo prepojeného subjektu; ak sa týka prepojeného subjektu, uvedie sa, ako bolo splnené kritérium prepojeného subjektu

d) ***Dohoda, článok 27 písm. e)***

1. Zvolená kategória rizika kupujúceho pre dlžníka

2. Devízový rating pridelený akreditovanou ratingovou agentúrou

3. Zdôvodnenie, prečo je kategória rizika kupujúceho lepšia ako rating akreditovanej ratingovej agentúry

e) ***Dohoda, článok 30***

1. Použitá metóda zmiernenia rizika krajiny

2. Potvrdenie, že kritériá uvedené v prílohe XIII boli splnené

3. V prípade metódy 1 uplatniteľná kategorizácia rizika krajiny vyplývajúca z použitia danej metódy

4. V prípade metódy 2:

— použitá miestna mena,

— hodnota použitého faktoru miestnej meny (local currency factor – LCF)

f) ***Dohoda, článok 31***

1. Použité zníženie (zníženia) BRCE

2. Faktor CEF použitý na každé zníženie úverového rizika

3. Celkový faktor CEF, ktorý sa použije

g) ***Dohoda, články 49 a 50***

1. Forma viazanej pomoci (t. j. rozvojová pomoc, zmiešaný úver alebo združené financovanie)

2. Celková úroveň zvýhodnenia pri financovaní viazanej a čiastočne neviazanej pomoci vypočítaná podľa článku 40

3. Sadzba DDR použitá na výpočet zvýhodnenia

4. Zaobchádzanie s platbami v hotovosti pri výpočte úrovne zvýhodnenia

5. Obmedzenia použitia úverových liniek

▼M3

h) ***Príloha I, článok 5 písm. e)***

1. Uvedenie:

— dátumu prvej platby úrokov, ak sa vykoná neskôr než šesť mesiacov po začiatočnom bode splácania úveru

— intervalov platieb úrokov, ak sa vykonávajú menej často než každých šesť mesiacov

i) ***Príloha II, článok 8***

1. Presný opis vývoznej zmluvy, t. j. nová jadrová elektráreň, modernizácia jestvujúcej jadrovej elektrárne, dodávky jadrového paliva a jeho obohacovania alebo zabezpečenie nakladania s vyhoreným palivom

2. Splácanie istiny a platba úrokov podľa: prílohy II článku 3 písm. a) bodu 1, článku 3 písm. a) bodu 2 alebo článku 3 písm. c).

3. Ak sa štátna podpora poskytuje podľa článku 3 písm. c) prílohy II, uveďte tieto informácie:

— profil splácania,

— interval splátok,

— obdobie od začiatočného bodu splácania úveru do prvej splátky istiny,

— suma kapitalizovaných úrokov pred začiatočným bodom splácania úveru,

— vážená priemerná doba splácania,

— vysvetlenie dôvodu, prečo sa podpora neposkytuje podľa článku 3 písm. a) a b) prílohy II

4. Minimálna úroková sadzba použitá podľa článku 4 prílohy II

j) ***Príloha IV, článok 10***

1. Presný opis projektu:

— nové elektrárne využívajúce obnoviteľné zdroje energie a vodné elektrárne alebo modernizácia jestvujúcich elektrární využívajúcich obnoviteľné zdroje energie a vodných elektrární vrátane konkrétneho sektora, ako sa uvádza v dodatku I k prílohe IV, alebo

— v prípade projektu v oblasti vodnej energie údaj, či ide o nový veľký projekt v oblasti vodnej energie (ako sa vymedzuje v dodatku IV k prílohe IV), alebo

— v prípade projektov, ktoré spadajú do kategórií projektov uvedených v dodatku II k prílohe IV, preukázanie toho, ako projekt spĺňa kritériá podpory stanovené v článku 2 písm. b) prílohy IV, alebo

— v prípade projektov podporovaných v súlade s dodatkom III prílohy IV:

— presný opis projektu s cieľom preukázať, ako projekt spĺňa kritériá podpory stanovené v článku 3 písm. b) alebo c) prílohy IV, a

▼M3

— prístup k výsledkom nezávislého externého preskúmania požadovaného v dodatku III prílohy IV

2. Profil splácania istiny a platba úrokov podľa: článku 6 písm. a) bodu 1, článku 6 písm. a) bodu 2 alebo článku 6 písm. c) prílohy IV.

3. Ak sa štátna podpora poskytuje podľa článku 6 písm. c) prílohy IV, uveďte tieto informácie:

— profil splácania,

— interval splátok,

— obdobie od začiatočného bodu splácania úveru do prvej splátky istiny,

— suma kapitalizovaných úrokov pred začiatočným bodom splácania úveru,

— vážená priemerná doba splácania,

— vysvetlenie dôvodu, prečo sa podpora neposkytuje podľa článku 6 písm. a) a b) prílohy IV.

4. Minimálna úroková sadzba použitá podľa článku 7 prílohy IV

k) ***Príloha V, článok 5***

1. Podrobné vysvetlenie podmienok poskytnutej štátnej podpory vrátane:

— vysvetlenia, prečo sa poskytujú podmienky pre železničnú infraštruktúru,

— vysvetlenia, akým spôsobom poskytnutá lehota splácania neprekročí dobu použiteľnosti financovaného prostriedku železničnej infraštruktúry

2. V prípade operácií v krajine kategórie I:

— celková suma syndikovaného dlhu za projekt vrátane štátnych a súkromných veriteľov,

— celková suma syndikovaného dlhu od súkromných veriteľov,

— percento syndikovaného dlhu poskytnutého účastníkmi,

— potvrdenie, že účastník sa podieľa na syndikovaní úveru so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátnu podporu vývozných úverov, pričom i) účastník je menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celého obdobia splatnosti úveru a ii) štátna podpora vývozného úveru poskytnutá účastníkmi predstavuje menej ako 50 % syndikovania,

— konkrétne údaje o stanovení ceny, pomocou ktorých sa vysvetlí, akým spôsobom poistné sadzby účtované za štátnu podporu nie sú nižšie ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a sú porovnateľné so zodpovedajúcimi sadzbami účtovanými inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikovaní

▼**M3**

l) ***Príloha VI, článok 4***

1. informáciu, že sa vykonalo hodnotenie alternatív s nižšími emisiami uhlíka a bolo preukázané, že takéto alternatívy nie sú nerealizovateľné, a

2. preukázanie, že projekt je v súlade s národnou energetickou politikou hostiteľskej krajiny, ako aj politikou a stratégiou zmiernenia zmeny klímy, ktorá je podporovaná cielenou politikou na rozšírenie obnoviteľných zdrojov energie a/alebo na zvýšenie energetickej účinnosti;

3. v prípade projektov spĺňajúcich podmienky podľa poznámky pod čiarou 2 prílohy VI vysvetlenie, ako podporované projekty pomáhajú riešiť energetickú chudobu.

m) ***Príloha VII, článok 5***

1. Vysvetlenie, prečo sa poskytujú podmienky financovania projektu

2. Hodnota zmluvy vo vzťahu k zákazke na kľúč, častiam subdodávok atď.

3. Presný opis projektu

4. Druh krytia poskytnutého pred začiatočným bodom splácania úveru

5. Percento krytia politického rizika pred začiatočným bodom splácania úveru

6. Percento krytia obchodného rizika pred začiatočným bodom splácania úveru

7. Druh krytia poskytnutého po začiatočnom bode splácania úveru

8. Percento krytia politického rizika po začiatočnom bode splácania úveru

9. Percento krytia obchodného rizika po začiatočnom bode splácania úveru

10. Dĺžka obdobie výstavby (ak je relevantná)

11. Dĺžka obdobia čerpania úveru

12. Vážená priemerná doba splácania

13. Profil splácania

14. Interval splátok

15. Obdobie od začiatočného bodu splácania úveru do prvej splátky istiny

16. Percento istiny splatené do polovice trvania úveru

17. Suma kapitalizovaných úrokov pred začiatočným bodom splácania úveru

18. Iné poplatky, ktoré prijala agentúra pre vývozné úvery (ECA), napr. poplatky za záväzok (nepovinné, okrem operácií s kupujúcimi z krajín OECD s vysokými príjmami)

19. Poistná sadzba (nepovinná, okrem projektov v krajinách OECD s vysokými príjmami)

▼M3

20. Potvrdenie (a v prípade potreby vysvetlenie), že operácia obsahuje tieto prvky/je charakterizovaná týmito prvkami:

— financovanie konkrétneho hospodárskeho subjektu, pri ktorom veriteľ považuje peňažné toky a zisky tohto hospodárskeho subjektu za zdroj finančných prostriedkov, z ktorého sa splatí úver, a aktíva tohto hospodárskeho subjektu za kolaterál úveru,

— financovanie vývoznej operácie (právne a ekonomicky) nezávislou projektovou spoločnosťou, napríklad spoločnosťou založenou na osobitný účel, pokiaľ ide o investičné projekty prinášajúce vlastné výnosy,

— primerané rozdelenie rizika medzi partnermi projektu, napr. súkromnými akcionármi alebo bonitnými verejnými akcionármi, vývozcami, veriteľmi, odberateľmi, vrátane primeraného vlastného kapitálu,

— dostatočný peňažný tok projektu počas celého obdobia splácania na pokrytie prevádzkových nákladov a dlhovej služby pre cudzí kapitál,

— prednostné odpočítanie prevádzkových nákladov a dlhovej služby od príjmov projektu,

— iný než suverénny kupujúci/dlžník bez suverénnej záruky splácania,

— zabezpečenie výnosov/aktív projektu na základe aktív, napr. postúpením práv, záložným právom, účtami výnosov,

— obmedzený alebo žiadny postih akcionárov/sponzorov projektu zo súkromného sektora po ukončení projektu

n) ***Príloha VII, článok 5 pre projekty v krajinách OECD s vysokými príjmami***

1. Celková suma syndikovaného dlhu za projekt vrátane štátnych a súkromných veriteľov

2. Celková suma syndikovaného dlhu od súkromných veriteľov

3. Percento syndikovaného dlhu poskytnutého účastníkmi

4. Potvrdenie, že:

— v súvislosti s účasťou na syndikovanom úvere so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátnu podporu vývozných úverov, je účastník menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celého obdobia splatnosti úveru,

— poistná sadzba oznámená podľa písm. m) bodu 19 nie je nižšia ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a je porovnateľná so zodpovedajúcimi sadzbami účtovanými inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikovaní.

▼M3

PRÍLOHA IX

VÝPOČET MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB

Vzorec na výpočet sadzby MPR

Vzorec na výpočet uplatniteľnej sadzby MPR pre vývozný úver zahŕňajúci dlžníka/ručiteľa v krajine zaradenej do kategórie rizika krajiny 1 – 7 je:

$$\mathbf{MPR = \{[(a_i * HOR + b_i) * max (PCC, PCP)/0{,}95] * (1 - LCF) + [c_{in} * PCC/0{,}95 * HOR * (1 - CEF)]\} * QPF_i * PCF_i * BTSF}$$

kde:

— a_i = koeficient rizika krajiny v kategórii rizika krajiny i (i = 1 – 7),

— c_{in} = koeficient rizika kupujúceho pre kategóriu kupujúceho n (n = SOV+, SOV/CCO, CC1 – CC5) v kategórii rizika krajiny i (i = 1 – 7),

— b_i = konštanta pre kategóriu rizika krajiny i (i = 1 – 7),

— HOR = horizont rizika,

— PCC = percento krytia obchodného rizika (rizika kupujúceho),

— PCP = percento krytia politického rizika (rizika krajiny),

— CEF = faktor zníženia úverového rizika,

— QPF_i = faktor kvality produktu v kategórii rizika krajiny i (i = 1 – 7),

— PCF_i = faktor percenta krytia v kategórii rizika krajiny i (i = 1 – 7),

— BTSF = faktor hodnotenia „lepší ako suverénny dlžník“,

— LCF = faktor miestnej meny

Uplatniteľná kategorizácia rizika krajín

Uplatniteľná kategorizácia rizika krajín sa určí podľa článku 24 písm. e) dohody, čo zase určuje koeficient rizika krajiny (a_i) a konštantu (b_i), ktoré sa získajú z tejto tabuľky:

	1	2	3	4	5	6	7
a	0,090	0,200	0,350	0,550	0,740	0,900	1,100
b	0,350	0,350	0,350	0,350	0,750	1,200	1,800

Voľba správnej kategórie rizika kupujúceho

Správna kategória rizika kupujúceho sa zvolí z nasledujúcej tabuľky, ktorá poskytuje stanovené kombinácie kategórií rizika krajiny a kupujúceho i dohodnutú zhodu medzi kategóriami rizika kupujúceho CC1 – CC5 a klasifikáciami akreditovaných ratingových agentúr. Na uľahčenie kategorizácie dlžníkov (a ručiteľov) sa vypracovali kvalitatívne opisy všetkých kategórií rizika kupujúceho (SOV+ až CC5), ktoré sú uvedené v prílohe XII.

▼**M3**

Kategória rizika krajiny						
1	2	3	4	5	6	7
SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+
SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0
CC1 AAA až AA–	CC1 A+ až A–	CC1 BBB+ až BBB–	CC1 BB+ až BB	CC1 BB–	CC1 B+	CC1 B
CC2 A+ až A–	CC2 BBB+ až BBB–	CC2 BB+ až BB	CC2 BB–	CC2 B+	CC2 B	CC2 B-alebo horšie
CC3 BBB+ až BBB–	CC3 BB+ až BB	CC3 BB–	CC3 B+	CC3 B	CC3 B-alebo horšie	
CC4 BB+ až BB	CC4 BB–	CC4 B+	CC4 B	CC4 B-alebo horšie		
CC5 BB– alebo horšie	CC5 B+ alebo horšie	CC5 B alebo horšie	CC5 B-alebo horšie			

Zvolená kategória rizika kupujúceho v kombinácii s príslušnou kategóriou rizika krajiny určuje koeficient rizika kupujúceho (c_{in}), ktorý sa získa z tejto tabuľky:

Riziko kupujúceho Kategória	Kategória rizika krajiny						
	1	2	3	4	5	6	7
SOV+	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
SOV/CC0	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
CC1	0,110	0,120	0,110	0,100	0,100	0,100	0,125
CC2	0,200	0,212	0,223	0,234	0,246	0,258	0,271
CC3	0,270	0,320	0,320	0,350	0,380	0,480	neuvádza sa
CC4	0,405	0,459	0,495	0,540	0,621	neuvádza sa	neuvádza sa
CC5	0,630	0,675	0,720	0,810	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa

Horizont rizika (HOR)

Horizont rizika (HOR) sa vypočíta takto:

Pre štandardné profily splácania (t. j. rovnaké polročné splátky istiny):

HOR = (dĺžka doby čerpania úveru * 0,5) + dĺžka doby splácania

Pre neštandardné profily splácania:

HOR = (dĺžka doby čerpania úveru * 0,5) + vážená priemerná doba splácania – 0,25)/0,5

Mernou jednotkou času v uvedených vzorcoch sú roky.

Percento krytia obchodného rizika (rizika kupujúceho) (PCC) a politického rizika (rizika krajiny) (PCP)

Percento krytia (PCC a PCP) sa vo vzorci na výpočet sadzby MPR vyjadruje ako desatinná hodnota (t. j. 95 % sa vyjadruje ako 0,95).

▼M3

Zníženie úverového rizika kupujúceho

Pre všetky operácie, ktoré nie sú predmetom znižovania úverového rizika kupujúceho, je hodnota faktora zníženia úverového rizika (CEF) 0. Hodnota CEF pre operácie, ktoré sú predmetom znižovania úverového rizika kupujúceho, sa s výhradou obmedzení stanovených v článku 31 písm. c) dohody stanoví podľa prílohy XIII a nesmie presiahnuť hodnotu 0,35.

Faktor kvality produktu (QPF)

QPF sa získa z tejto tabuľky:

Kvalita produktu	Kategória rizika krajiny						
	1	2	3	4	5	6	7
Podštandardná	0,9965	0,9935	0,9850	0,9825	0,9825	0,9800	0,9800
Štandardná	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000
Nadštandardná	1,0035	1,0065	1,0150	1,0175	1,0175	1,0200	1,0200

Faktor percenta krytia (PCF)

PCF sa stanoví takto:

Pre (max(PCC, PCP) ≤ 0,95, PCF = 1)

Pre (max(PCC, PCP) > 0,95, PCF = 1 + ((max(PCC, PCP) – 0,95)/0,05) * (koeficient percenta krytia)

Koeficient percenta krytia sa získa z tejto tabuľky:

	Kategória rizika krajiny						
	1	2	3	4	5	6	7
Koeficient percenta krytia	0,00000	0,00337	0,00489	0,01639	0,03657	0,05878	0,08598

Faktor hodnotenia „lepší ako suverénny dlžník“ (BTSF)

Ak je dlžník zaradený do kategórie rizika kupujúceho „lepší ako suverénny dlžník“ (SOV+), BTSF = 0,9, inak BTSF = 1.

Faktor miestnej meny (LCF)

Pri operáciách s využitím zmiernenia rizika krajiny v miestnej mene nesmie byť hodnota faktora LCF vyššia ako 0,2. Hodnota LCF pre všetky ostatné operácie je 0.

▼M3

PRÍLOHA X

TRHOVÉ REFERENČNÉ HODNOTY V PRÍPADE OPERÁCIÍ V KRAJINÁCH KATEGÓRIE NULA

Nekrytá tranža vývozných úverov alebo časť syndikovaného úveru krytá inak ako exportno – úverovou agentúrou

Cena, ktorú v súvislosti s nekrytou tranžou predmetného vývozného úveru (alebo niekedy ako časť syndikovaného úveru krytého inak ako exportno – úverovou agentúrou) uvádzajú súkromné banky/inštitúcie, môže predstavovať najlepší ekvivalent krytia exportno – úverovou agentúrou. Ocenenie týchto nekrytých častí alebo častí bez krytia by sa malo používať len vtedy, ak sa poskytuje na základe obchodných podmienok (tým by sa napr. vylúčili časti financované medzinárodnými finančnými inštitúciami).

Konkrétne menované podnikové dlhopisy

Podnikové dlhopisy vyjadrujú úverové riziko konkrétneho mena. Pozornosť by sa mala venovať tomu, či zodpovedajú vlastnostiam zmlúv s agentúrou ECA, ako sú lehota splatnosti, mena zmluvy a prípadné zníženia úverového rizika. Ak sa použijú primárne podnikové dlhopisy (t. j. kompletný výnos pri emisii) alebo sekundárne podnikové dlhopisy [t. j. rozpätie upravené podľa opcie (option adjusted spread – OAS) na príslušnej krivke, ktorou je obvykle relevantná krivka menového swapu], v prvom rade by sa mali použiť dlhopisy dlžníka. Ak nie sú k dispozícii, môžu sa použiť primárne alebo sekundárne podnikové dlhopisy prepojených subjektov.

Konkrétne menované swapy na úverové zlyhanie

Swapy na úverové zlyhanie (Credit Default Swaps – CDS) sú formou ochrany pred nesplácaním. Rozpätie CDS je suma, ktorú kupujúci CDS vyplatí za obdobie ako percento z fiktívnej hodnoty istiny. Zvyčajne sa vyjadruje v bázických bodoch. Kupujúci CDS si v skutočnosti kupuje poistenie proti zlyhaniu tým, že počas životnosti swapu alebo do vzniku úverovej udalosti platí splátky predávajúcemu CDS. V prvom rade by sa mala použiť krivka CDS pre dlžníka. Ak nie je k dispozícii, môžu sa použiť krivky CDS prepojených subjektov.

Úverové referenčné hodnoty

Referenčné hodnoty k primárnym úverom (t. j. ocenenie pri emisii) alebo referenčné hodnoty k sekundárnym úverom (t. j. aktuálny výnos z úveru, ktorý očakáva finančná inštitúcia kupujúca úver od inej finančnej inštitúcie). V prípade referenčných hodnôt k primárnym úverom musia byť známe všetky poplatky, aby bolo možné vypočítať kompletný výnos. Ak sa použijú úverové referenčné hodnoty, v prvom rade by sa mali použiť referenčné hodnoty pre dlžníka. Ak nie sú k dispozícii, môžu sa použiť referenčné hodnoty pre prepojené subjekty.

Krivky referenčného trhu

Krivky referenčného trhu vyjadrujú úverové riziko celého sektora alebo kategórie kupujúcich. Tieto informácie o trhu môžu mať význam vtedy, ak nie sú k dispozícii konkrétne údaje. Všeobecne platí, že kvalita informácií vlastných týmto trhom závisí od ich likvidity. V každom prípade sa treba zamerať na trhové nástroje, ktoré sa čo najviac približujú vlastnostiam zmlúv s agentúrou ECA, ako sú dátum, úverový rating, splatnosť a mena zmluvy.

▼M3

PRÍLOHA XI

KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZÁRUKY SPLATENIA TREŤOU STRANOU A KATEGORIZÁCIA MNOHOSTRANNÝCH ALEBO REGIONÁLNYCH INŠTITÚCIÍ

ÚČEL

Táto príloha stanovuje kritériá a podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie záruk splatenia treťou stranou vrátane záruky splatenia kategorizovanou mnohostrannou alebo regionálnou inštitúciou v súlade s článkom 24 písm. e) dohody. Zároveň stanovuje kritériá, podľa ktorých je potrebné posudzovať mnohostranné alebo regionálne inštitúcie pri určovaní toho, či sa inštitúcia má kategorizovať v súvislosti s článkom 28 dohody.

UPLATŇOVANIE

Prípad 1: Záruka na celú sumu v riziku

Ak sa zabezpečenie vo forme záruky splatenia poskytuje subjektom na celú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), uplatniteľnou kategorizáciou rizika krajiny a kategorizáciou rizika kupujúceho môže byť kategorizácia ručiteľa, ak sú splnené tieto kritériá:

— záruka sa vzťahuje na celú dĺžku trvania úveru,

— záruka je neodvolateľná, bezpodmienečná a dostupná na požiadanie,

— záruka je právoplatná a možno ju vymáhať v jurisdikcii krajiny ručiteľa,

— ručiteľ je bonitný vzhľadom na objem zaručeného dlhu,

— na ručiteľa sa vzťahujú predpisy o menovej regulácii a prevodoch krajiny, v ktorej má sídlo.

V prípade kategorizovaných mnohostranných alebo regionálnych inštitúcií, ktoré konajú ako ručitelia, platia tieto kritériá:

— záruka sa vzťahuje na celú dĺžku trvania úveru,

— záruka je neodvolateľná, bezpodmienečná a dostupná na požiadanie,

— ručiteľ je právne zodpovedný za celú sumu úveru,

— splátky sa realizujú priamo v prospech veriteľa.

Ak je ručiteľom dcérska spoločnosť/materská spoločnosť subjektu, pre ktorý sa poskytuje záruka, účastníci v závislosti od prípadu určia, či: 1. pri zohľadnení vzťahu medzi dcérskou spoločnosťou a materskou spoločnosťou a úrovne právnej zodpovednosti materskej spoločnosti je dcérska spoločnosť/materská spoločnosť právne a finančne nezávislá a môže splniť svoje platobné záväzky; 2. dcérska spoločnosť/materská spoločnosť by mohli byť dotknuté miestnymi udalosťami/právnymi predpismi alebo zásahom štátneho orgánu a či 3. v prípade neschopnosti splácať by ústredie spoločnosti uznalo svoju zodpovednosť za platobné záväzky.

Prípad 2: Záruka na obmedzenú sumu

Ak sa zabezpečenie vo forme záruky splatenia poskytuje subjektom na obmedzenú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), uplatniteľnou kategorizáciou rizika krajiny a kategorizáciou rizika kupujúceho môže byť kategorizácia ručiteľa pre tú časť úveru, na ktorú sa vzťahuje záruka, ak sú splnené všetky ďalšie kritériá uvedené pre prípad 1.

Na nezaručenú časť je uplatniteľnou kategorizáciou rizika krajiny a kategorizáciou rizika kupujúceho príslušná kategorizácia dlžníka.

▼**M3**

Kategorizácia mnohostranných alebo regionálnych inštitúcií

Mnohostranné a regionálne inštitúcie sú oprávnené na kategorizáciu, ak daná inštitúcia vo všeobecnosti nepodlieha predpisom o menovej regulácii a prevodoch krajiny, v ktorej má sídlo. Tieto inštitúcie sa zaraďujú do kategórií rizika krajiny 0 až 7 v závislosti od konkrétneho prípadu podľa hodnotenia rizika každej z nich a po zohľadnení, či:

— inštitúcia je právne a finančne nezávislá,

— na všetky aktíva inštitúcie sa vzťahuje ochrana pred znárodnením alebo skonfiškovaním,

— inštitúcia požíva úplnú slobodu prevodu a konverzie finančných prostriedkov,

— inštitúcia nie je vystavená zásahom verejnej správy v krajine, v ktorej má sídlo,

— inštitúcia má daňovú imunitu a

— existuje povinnosť všetkých jej členských krajín vložiť dodatočný kapitál na splnenie záväzkov inštitúcie.

Pri tomto hodnotení by sa mali zohľadniť aj minulé skúsenosti s platením v situáciách neplnenia v dôsledku úverového rizika krajiny buď v krajine, kde sa nachádza jej sídlo, alebo v krajine dlžníka, ako aj všetky ďalšie faktory, ktoré sa môžu považovať za vhodné v procese hodnotenia.

Zoznam kategorizovaných mnohostranných a regionálnych inštitúcií nie je uzatvorený a účastník môže navrhnúť inštitúciu na preskúmanie podľa uvedených kritérií. Účastníci kategorizáciu mnohostranných a regionálnych inštitúcií zverejnia.

▼M3

PRÍLOHA XII

KVALITATÍVNE OPISY KATEGÓRIÍ RIZIKA KUPUJÚCEHO

Lepší ako suverénny dlžník (SOV+)

Ide o mimoriadnu kategorizáciu. Subjekt, ktorý dosiahne túto kategorizáciu, má mimoriadne silný úverový profil a možno očakávať, že svoje platobné záväzky bude plniť aj v období ťažkostí so štátnym dlhom, dokonca aj v prípade zlyhania. Medzinárodné ratingové agentúry vydávajú pravidelné správy so zoznamami ratingov firiem a protistrán, ktoré prevyšujú hodnotenie suverénneho dlžníka v cudzej mene. S výnimkou prípadov, keď je riziko suverénneho dlžníka zistené podľa metodiky posudzovania suverénnych rizík výrazne vyššie ako riziko krajiny, účastníci navrhujúci kategorizáciu subjektu v kategórii „lepší ako suverénny dlžník“ podporia svoje odporúčanie odkazom na príslušné hodnotenie v kategórii „lepší ako suverénny dlžník“. Zaradenie subjektu do kategórie „lepší ako suverénny dlžník“ predpokladá, že subjekt vykazuje niekoľko, resp. obvykle väčšinu týchto vlastností alebo ich ekvivalentov:

— silný úverový profil,

— značné devízové príjmy vzhľadom na jeho menové dlhové zaťaženie,

— výrobné zariadenia a schopnosť generovať hotovosť z dcérskych spoločností alebo prevádzok v zahraničí, a to najmä tých so sídlom v štátoch s vysokým hodnotením, t. j. nadnárodné podniky,

— zahraničný vlastník alebo strategický partner, na ktorého sa možno spoľahnúť ako na zdroj finančnej pomoci v prípade neexistencie formálnej záruky,

— história preferenčného zaobchádzania so subjektom zo strany štátu vrátane oslobodenia od obmedzení týkajúcich sa zameniteľnosti a prevoditeľnosti a požiadaviek na odovzdávanie výnosov z vývozu, a priaznivé daňové zaobchádzanie,

— prisľúbené úverové linky od vysoko hodnotených medzinárodných bánk, najmä úverové linky bez doložky o podstatnej negatívnej zmene (material adverse change – MAC), ktorá umožňuje bankám stiahnuť prisľúbené nástroje v prípade štátnej krízy alebo iných rizikových udalostí, a

— aktíva držané v zahraničí, najmä likvidné aktíva, často v dôsledku pravidiel, ktoré vývozcom umožňujú zachytiť a viesť v zahraničí peňažné zostatky, ktoré sú k dispozícii pre dlhovú službu.

Kategória rizika kupujúceho SOV+ sa obvykle nevzťahuje na:

— subjekty a podniky vo verejnom vlastníctve, subsuverénnych dlžníkov, ako sú rezortné ministerstvá, regionálne samosprávy atď.,

— finančné inštitúcie so sídlom v jurisdikcii suverénneho dlžníka a

— subjekty, ktoré primárne predávajú na domácom trhu v miestnej mene.

Suverénny dlžník (SOV)

Suverénni dlžníci/ručitelia sú subjekty, ktoré majú výslovný zákonný mandát vstupovať do záväzku splatenia dlhu v mene suverénneho štátu, obvykle ministerstva financií alebo centrálnej banky ([1]). Riziko sa označuje za riziko suverénneho dlžníka, keď:

([1]) Najčastejšie by išlo o riziko centrálnej banky alebo ministerstva financií. V prípade subjektov ústrednej štátnej správy okrem ministerstva financií sa musí hĺbkovou analýzou overiť, či subjekt požíva spoľahlivosť a dôveryhodnosť štátu.

▼M3

— dlžník/ručiteľ má zákonný mandát vstupovať do záväzku splatenia dlhu v mene štátu a tým požíva spoľahlivosť a dôveryhodnosť štátu a

— v prípade reštrukturalizácie rizika suverénneho dlžníka by sa predmetný dlh zahrnul do reštrukturalizácie, na ktorej základe by štátu vznikli platobné povinnosti.

Ekvivalent suverénneho dlžníka (CC0): mimoriadne dobrá úverová kvalita

Kategória „ekvivalent suverénneho dlžníka“ zahŕňa dva základné typy dlžníkov/ručiteľov:

— verejné subjekty, pri ktorých sa hĺbkovou analýzou zistí, že kupujúci má implicitnú plnú spoľahlivosť a dôveryhodnosť/podporu štátu alebo že pravdepodobnosť podpory likvidity a platobnej schopnosti zo strany štátu je veľmi vysoká, a to vo vzťahu k vyhliadkam na plnenie, ako aj k riziku nesplácania. Verejné subjekty iné ako štát ekvivalentné suverénnemu dlžníkovi by zahŕňali aj štátom vlastnené spoločnosti s monopolným alebo takmer monopolným postavením pri činnostiach v danom sektore (napr. energetika, ropa, plyn),

— korporátne subjekty s mimoriadne silným úverovým profilom, ktoré vykazujú také črty z hľadiska vyhliadok na platobnú neschopnosť a plnenie, z ktorých vyplýva, že riziko možno považovať za ekvivalentné suverénnemu dlžníkovi. Kandidátmi by mohli byť silné popredné korporácie alebo veľmi významné banky s vysokou pravdepodobnosťou podpory likvidity a platobnej schopnosti zo strany štátu.

Mimoriadne dobrá úverová kvalita znamená, že riziko prerušenia splácania je podľa predpokladov zanedbateľné a že subjekt má mimoriadne silnú schopnosť splácania a nie je pravdepodobné, že predvídateľné udalosti túto schopnosť ovplyvnia. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu subjektu:

— mimoriadne dobré až veľmi dobré generovanie hotovosti a príjmov,

— mimoriadne dobré až veľmi dobré úrovne likvidity,

— mimoriadne nízke až veľmi nízke zadlženie,

— vynikajúci až veľmi silný obchodný profil s osvedčenými a veľmi silnými manažérskymi schopnosťami.

Subjekt sa vyznačuje aj vysokou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo od štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC0 ohodnotili hodnotením AAA (krajina kategórie 1) až B (krajina kategórie 7).

Veľmi dobrá úverová kvalita (CC1)

Predpokladá sa nízke alebo veľmi nízke riziko prerušenia platieb. Dlžník/ručiteľ má veľmi silnú schopnosť splácania a nie je pravdepodobné, že predvídateľné udalosti túto schopnosť ovplyvnia. Dlžník/ručiteľ je obmedzene alebo veľmi obmedzene citlivý na nepriaznivé účinky meniacich sa okolností a hospodárskych podmienok. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu:

— veľmi dobré až dobré generovanie hotovosti a príjmov,

— veľmi dobré až dobré úrovne likvidity,

— veľmi nízke až nízke zadlženie,

▼M3

— veľmi silný obchodný profil s osvedčenými manažérskymi schopnosťami.

Subjekt sa vyznačuje aj vysokou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo od štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC1 ohodnotili hodnotením AAA (krajina kategórie 1) až B (krajina kategórie 7).

Dobrá až stredne dobrá úverová kvalita, nadpriemer (CC2)

Predpokladá sa nízke riziko prerušenia platieb. Dlžník/ručiteľ má dobrú až stredne dobrú schopnosť splácania a nie je pravdepodobné, že predvídateľné udalosti túto schopnosť ovplyvnia. Dlžník/ručiteľ je obmedzene citlivý na nepriaznivé účinky meniacich sa okolností a hospodárskych podmienok. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu:

— dobré až stredne dobré generovanie hotovosti a príjmov,

— dobré až stredne dobré úrovne likvidity,

— nízke až stredne nízke zadlženie,

— stredne silný obchodný profil s osvedčenými manažérskymi schopnosťami.

Subjekt sa vyznačuje aj vysokou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo od štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC2 ohodnotili hodnotením A+ (krajina kategórie 1) až B– alebo horšie (krajina kategórie 7).

Stredná úverová kvalita, priemer (CC3)

Predpokladá sa stredné alebo stredne nízke riziko prerušenia platieb. Dlžník/ručiteľ má strednú alebo stredne dobrú schopnosť splácania. Existuje možnosť vzniku úverového rizika, keď dlžník/ručiteľ čelí významnej pretrvávajúcej neistote alebo je vystavený nepriaznivým obchodným, finančným alebo ekonomickým podmienkam, ktoré by mohli viesť k nedostatočnej schopnosti platiť včas. Môže však mať obchodné alebo finančné alternatívy, ktoré mu umožnia plniť finančné záväzky. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu:

— stredne dobré až stredné generovanie hotovosti a príjmov,

— stredne dobré až stredné úrovne likvidity,

— stredne nízke až stredné zadlženie,

— stredný obchodný profil s osvedčenými manažérskymi schopnosťami.

Subjekt sa vyznačuje aj primeranou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC3 ohodnotili hodnotením BBB+ (krajina kategórie 1) až B– alebo horšie (krajina kategórie 6).

▼M3

Stredne slabá úverová kvalita, podpriemer (CC4)

Predpokladá sa stredne slabé riziko prerušenia platieb. Dlžník/ručiteľ má strednú až stredne slabú schopnosť splácania. Existuje možnosť vzniku úverového rizika, keď dlžník/ručiteľ čelí významnej pretrvávajúcej neistote alebo je vystavený nepriaznivým obchodným, finančným alebo ekonomickým podmienkam, ktoré by mohli viesť k nedostatočnej schopnosti platiť včas. Môže však mať obchodné alebo finančné alternatívy, ktoré mu umožnia plniť finančné záväzky. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu:

— stredné až stredne slabé generovanie hotovosti a príjmov,

— stredné až stredne slabé úrovne likvidity,

— stredné až stredne vysoké zadlženie,

— stredne slabý obchodný profil s obmedzenou históriou manažérskych schopností.

Subjekt sa vyznačuje aj primeranou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC4 ohodnotili hodnotením BB+ (krajina kategórie 1) až B– alebo horšie (krajina kategórie 5).

Slabá úverová kvalita (CC5)

Predpokladá sa vysoké až veľmi vysoké riziko prerušenia platieb. Dlžník/ručiteľ má stredne slabú až slabú schopnosť splácania. Dlžník/ručiteľ je momentálne schopný splácať, ale ostáva mu len obmedzená bezpečnostná marža. Je však pravdepodobnosť vzniku platobných ťažkostí, pretože schopnosť platiť ďalej závisí od udržateľného priaznivého obchodného a hospodárskeho prostredia. Nepriaznivá obchodná, finančná alebo hospodárska situácia pravdepodobne zhorší schopnosť alebo ochotu splácať. Úverová kvalita sa obvykle prejavuje v kombinácii niektorých, ak nie všetkých, z nasledujúcich vlastností obchodného a finančného profilu:

— stredné slabé až slabé až veľmi slabé generovanie hotovosti a príjmov,

— stredne slabé až slabé úrovne likvidity,

— stredne vysoké až vysoké zadlženie,

— slabý obchodný profil s obmedzenou alebo žiadnou históriou manažérskych schopností.

Subjekt sa vyznačuje aj slabou kvalitou zverejňovania finančných informácií a údajov o vlastníctve, pokiaľ nie je vysoká pravdepodobnosť podpory z materskej spoločnosti (alebo štátu) s kategorizáciou rizika kupujúceho, ktorá je rovnaká alebo lepšia ako kategorizácia zodpovedajúca tejto kategórii rizika kupujúceho.

V závislosti od kategorizácie krajiny, v ktorej má dlžník/ručiteľ sídlo, je pravdepodobné, že akreditované ratingové agentúry by dlžníka/ručiteľa zaradeného do kategórie rizika kupujúceho CC5 ohodnotili hodnotením BB– (krajina kategórie 1) až B– alebo horšie (krajina kategórie 4).

▼M3

PRÍLOHA XIII

KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA METÓD ZMIERNENIA RIZIKA KRAJINY A ZNÍŽENIA ÚVEROVÉHO RIZIKA KUPUJÚCEHO

ÚČEL

V tejto prílohe sa uvádzajú údaje o použití metód zmiernenia rizika krajiny uvedených v článku 30 písm. a) dohody a zníženia úverového rizika kupujúceho uvedených v článku 31 písm. a) dohody. Tieto údaje sa týkajú kritérií, podmienok a konkrétnych okolností, ktoré sa vzťahujú na ich používanie, ako aj na ich vplyv na sadzby MPR.

METÓDY ZMIERNENIA RIZIKA KRAJINY

1. ***Štruktúra budúcich tokov v zahraničí v spojení s viazaným účtom v zahraničí***

Definícia:

Písomný doklad, napríklad listina, akt alebo zmluva o postúpení alebo správe majetku, zapečatený a odovzdaný tretej strane (t. j. osobe, ktorá nie je stranou príslušného nástroja), ktorý má táto tretia strana držať až do splnenia určitých podmienok, a potom ho má odovzdať druhej strane príslušného nástroja, čím nadobudne účinnosť. Ak sa splnia nasledujúce kritériá, môže táto metóda, s prihliadnutím na ďalšie vymenované faktory, zmenšiť alebo odstrániť riziká prevodu, najmä v kategóriách krajín s vyšším rizikom.

Kritériá:

— Viazaný účet sa týka projektov s devízovými príjmami a toky na viazaný účet vytvára projekt samotný a/alebo iné vývozné pohľadávky v zahraničí.

— Viazaný účet sa vedie v zahraničí, t. j. nachádza sa mimo krajiny projektu, kde sú riziká prevodu alebo iné riziká krajiny veľmi obmedzené (t. j. v krajine OECD s vysokými príjmami alebo v krajine eurozóny s vysokými príjmami).

— Viazaný účet je zriadený v prvotriednej banke, ktorá nie je priamo ani nepriamo kontrolovaná záujmami dlžníka, ani krajinou dlžníka.

— Financovanie účtu je zaistené dlhodobými alebo inými vhodnými zmluvami.

— Kombinácia zdrojov príjmov (t. j. vytvárané projektom samotným a/alebo inými zdrojmi) dlžníka, ktoré pretekajú cez účet, sú denominované v tvrdej mene a možno primerane očakávať, že spolu budú dostatočné na krytie dlhovej služby počas celého trvania úveru, a pochádzajú od jedného alebo viacerých bonitných zahraničných klientov so sídlom v krajinách s lepším rizikom ako krajina, kde sa nachádza projekt (t. j. zvyčajne v krajinách OECD s vysokými príjmami alebo krajinách eurozóny s vysokými príjmami).

— Dlžník vydá zahraničným klientom neodvolateľný pokyn, aby úhradu vykonávali priamo v prospech účtu (t. j. platby nie sú zasielané prostredníctvom účtu kontrolovaného dlžníkom alebo prostredníctvom jeho krajiny).

— Finančné prostriedky, ktoré sa majú viesť na účte, zodpovedajú najmenej šiestim mesiacom dlhovej služby. Ak sa v rámci finančnej štruktúry projektu uplatňujú pružné lehoty splácania, na účte sa musí viesť suma zodpovedajúca skutočnej šesťmesačnej dlhovej službe pri týchto pružných lehotách. Táto suma sa môže časom meniť v závislosti od profilu dlhovej služby.

▼M3

— Dlžník má obmedzený prístup k účtu (t. j. až po zaplatení dlhovej služby v rámci úveru).

— Príjmy uložené na účte sa počas celého obdobia trvania úveru postupujú veriteľovi ako priamemu príjemcovi.

— Na zriadenie účtu boli vydané všetky zákonom vyžadované povolenia miestnych a akýchkoľvek iných príslušných orgánov.

— Viazaný účet a zmluvné dojednania nesmú byť podmienečné a/alebo odvolateľné a/alebo časovo obmedzené.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa uplatňuje s prihliadnutím na posúdenie uvedených charakteristík v jednotlivých konkrétnych prípadoch a okrem iného s prihliadnutím na tieto faktory:

— krajina, dlžník (t. j. buď verejný alebo súkromný), sektor, citlivosť vo vzťahu k príslušným komoditám alebo službám vrátane ich dostupnosti po celé obdobie trvania úveru, klienti,

— právne štruktúry, napr. či mechanizmus je dostatočne odolný voči vplyvu dlžníka alebo jeho krajiny,

— miera, v akej je táto metóda predmetom zásahov, predĺžení alebo zrušenia zo strany verejnej správy,

— či účet bude dostatočne chránený proti rizikám súvisiacim s projektom,

— suma, ktorá bude prichádzať na účet, a mechanizmus pokračovania prísunu primeraných prostriedkov,

— situácia vo vzťahu k Parížskemu klubu (napr. možná výnimka),

— možný vplyv iných rizík krajiny ako riziko prevodu,

— ochrana proti rizikám krajiny, v ktorej je účet zriadený,

— zmluvy s klientmi vrátane ich povahy a trvania a

— celková suma očakávaných devízových príjmov vo vzťahu k celkovej výške úveru.

Vplyv na sadzbu MPR

Uplatnenie tejto metódy zmiernenia rizika krajiny môže viesť k zlepšeniu uplatniteľnej kategorizácie rizika krajiny o jednu kategóriu pre danú operáciu, s výnimkou operácií v kategórii rizika krajiny 1.

2. ***Financovanie v miestnej mene***

Definícia:

Zmluva a financovanie dohodnuté v zameniteľných a dostupných miestnych (nie tvrdých) menách financované z miestnych zdrojov, čím sa vylučuje alebo zmierňuje riziko prevodu. Primárny záväzok dlžníka v miestnej mene nebude v zásade dotknutý, ak sa naplnia prvé dve úverové riziká krajiny.

Kritériá:

— Záväzky agentúry pre vývozné úvery a poistné plnenie alebo platby v prospech priameho veriteľa sú vyjadrené/sa vykonávajú v miestnej mene.

— Agentúra pre vývozné úvery zvyčajne nie je vystavená riziku prevodu.

▼M3

— Za normálnych okolností sa nebude vyžadovať, aby sa vklady v miestnej mene zamenili na tvrdú menu.

— Splátky dlžníka v jeho vlastnej mene a v jeho krajine predstavujú právoplatné plnenie úverového záväzku.

— Ak sú príjmy dlžníka v miestnej mene, dlžník je chránený proti negatívnemu vývoju menového kurzu.

— Predpisy o prevode uplatniteľné v krajine dlžníka by nemali mať vplyv na povinnosti dlžníka týkajúce sa splátok, ktoré zostanú v miestnej mene.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa uplatňuje selektívne v súvislosti so zameniteľnými a prevoditeľnými menami, ak je príslušné hospodárstvo zdravé. Agentúra pre vývozné úvery účastníka by mala byť schopná plniť svoje záväzky týkajúce sa úhrady poistného plnenia vyjadreného vo jeho vlastnej mene v prípade, že sa miestna mena stane „neprevoditeľnou“ alebo „nezameniteľnou“ po tom, čo agentúra pre vývozné úvery prevezme zodpovednosť za daný záväzok. (Priamy veriteľ však bude vystavený tomuto riziku.)

Vplyv na sadzbu MPR

Použitie tejto metódy zmiernenia rizika môže viesť k zníženiu časti sadzby MPR súvisiacej s úverovým rizikom krajiny maximálne o 20 % [t. j. faktor miestnej meny (LCF) s hodnotou maximálne 0,2].

ZNÍŽENIE ÚVEROVÉHO RIZIKA KUPUJÚCEHO

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené definície metód zníženia úverového rizika kupujúceho, ktoré možno použiť, ako aj ich maximálny vplyv na platné sadzby MPR prostredníctvom faktora CEF vo vzorci MPR.

Zníženie úverového rizika	Definícia	Maximálny faktor CEF (riziko krajiny kategórie 1 – 7)	Maximálny faktor CEF (referenčná trhová hodnota)
Postúpenie zmluvných výnosov alebo pohľadávok	Ak má dlžník zmluvy so silnými zahraničnými alebo miestnymi odberateľmi, právne vymáhateľné postúpenie zmluvy poskytuje v prípade neschopnosti splácať úver právo vymáhať zmluvy dlžníka a/alebo prijať rozhodnutia na základe významných zmlúv namiesto dlžníka. Priama dohoda s treťou osobou v rámci operácie (miestnym štátnym úradom v prípade operácie z oblasti baníctva alebo energetiky) umožňuje veriteľom obrátiť sa na štát s cieľom domáhať sa opravných prostriedkov za vyvlastnenie alebo iné porušenie zmluvných záväzkov súvisiacich s operáciou. Existujúca spoločnosť pôsobiaca na náročnom trhu alebo v náročnom sektore môže mať pohľadávky spojené s predajom produkcie v spoločnosti alebo spoločnostiach so sídlom v stabilnejšom prostredí. Pohľadávky sú obvykle v tvrdej mene, ale nemusia byť predmetom konkrétneho zmluvného vzťahu. Postúpenie týchto pohľadávok by mohlo poskytnúť zábezpeku na základe aktív na účtoch dlžníka, čím veriteľ získava preferenčné zaobchádzanie vzhľadom na peňažný tok vytvorený dlžníkom.	0,10	neuvádza sa

▼M3

Zníženie úverového rizika	Definícia	Maximálny faktor CEF (riziko krajiny kategórie 1 – 7)	Maximálny faktor CEF (referenčná trhová hodnota)
Zábezpeka na základe aktív	Kontrola nad aktívami prostredníctvom: (1) hypotéky na veľmi hnuteľný a cenný majetok a (2) majetku, ktorý sám osebe predstavuje hodnotu. Zábezpeka na základe aktív je taká, ktorú možno pomerne ľahko získať späť, napr. rušeň, zdravotnícke zariadenie alebo stavebné stroje. Pri oceňovaní takejto zábezpeky by mala agentúra ECA zohľadniť jednoduchosť opätovného nadobudnutia z právneho hľadiska. Inak povedané, hodnota je vyššia, keď sú aktíva zabezpečené v rámci stabilného právneho režimu, zatiaľ čo hodnota je nižšia, keď je schopnosť opätovne nadobudnúť dané aktívum z právneho hľadiska sporná. Presnú hodnotu zábezpeky na základe aktív určuje trh, pričom relevantný „trh“ je rozsiahlejší než miestny trh, pretože aktívum sa môže premiestniť do inej jurisdikcie. POZNÁMKA: Použitie zníženia úverového rizika pomocou zábezpeky na základe aktív sa vzťahuje na riziko kupujúceho, keď je zábezpeka na základe aktív v internej držbe v rámci krajiny, v ktorej sa nachádza miesto uskutočnenia operácie.	0,25	0,15
Zábezpeka dlhodobým majetkom	Zábezpeka dlhodobým majetkom je obvykle časť vybavenia, ktorá môže z dôvodu svojho uspôsobenia podliehať určitým obmedzeniam, napr. turbína alebo výrobné strojové zariadenie integrované do výrobnej linky. Účelom zábezpeky dlhodobým majetkom je zabezpečiť agentúre ECA väčší vplyv pri využívaní majetku s cieľom kompenzovať straty v prípade nesplácania. Hodnota zábezpeky dlhodobým majetkom sa líši v závislosti od ekonomických, právnych, trhových a iných faktorov.	0,15	0,10
Viazaný účet	Viazané účty sú rezervné účty na dlhovú službu alebo iné formy účtov dlžníkov, ktoré pre veriteľov drží ako zábezpeku strana, ktorá je mimo kontroly kupujúceho/dlžníka a ktorá s ním nemá žiadne spoločné vlastníctvo. Viazaná suma musí byť uložená alebo viazaná vopred. Hodnota takéhoto zabezpečenia je takmer vždy 100 % nominálnej sumy na týchto hotovostných účtoch. Umožňuje väčšiu kontrolu nad použitím hotovosti a zaručuje obsluhu dlhu pred voliteľnými výdavkami. POZNÁMKA: Použitie zníženia úverového rizika pomocou viazaného účtu sa vzťahuje na riziko kupujúceho, keď je viazaný účet v internej držbe v rámci krajiny, v ktorej sa nachádza miesto uskutočnenia operácie. Peňažná zábezpeka výrazne znižuje riziko nesplácania krytých splátok.	viazaná suma ako % úveru maximálne do 0,10	viazaná suma ako % úveru maximálne do 0,10

▼M3

PRÍLOHA XIV

ZOZNAM KRITÉRIÍ NA POSÚDENIE KVALITY Z HĽADISKA ROZVOJA

ZOZNAM KRITÉRIÍ NA POSÚDENIE KVALITY PROJEKTOV FINANCOVANÝCH Z POMOCI Z HĽADISKA ROZVOJA

V posledných rokoch vypracoval Výbor pre rozvojovú pomoc (DAC) celý rad kritérií s cieľom zabezpečiť, aby projekty v rozvojových krajinách financované úplne alebo čiastočne v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci (Official Development Assistance – ODA) prispievali k rozvoju. Tieto kritériá sú v podstate obsiahnuté v týchto dokumentoch:

— Zásady Výboru pre rozvojovú pomoc na posudzovanie projektov, 1988,

— Hlavné zásady Výboru pre rozvojovú pomoc pre združené financovanie a viazanú a čiastočne neviazanú oficiálnu rozvojovú pomoc, 1987 a

— Správne postupy obstarávania v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci, 1986.

SÚLAD PROJEKTU S CELKOVÝMI INVESTIČNÝMI PRIORITAMI PRIJÍMAJÚCEJ KRAJINY (VÝBER PROJEKTU)

Je projekt súčasťou programov investícií a verejných výdavkov, ktoré už schválili ústredné finančné a plánovacie orgány prijímajúcej krajiny?

(Uveďte politický dokument, v ktorom sa spomína daný projekt, napr. program verejných investícií prijímajúcej krajiny).

Podieľa sa na financovaní projektu medzinárodná inštitúcia pre financovanie rozvoja?

Existujú dôkazy, že projekt bol posúdený a odmietnutý medzinárodnou inštitúciou pre financovanie rozvoja alebo iným členom Výboru pre rozvojovú pomoc na základe nízkej priority pre rozvoj?

Pokiaľ ide o projekt súkromného sektoru, schválila ho vláda prijímajúcej krajiny?

Vzťahuje sa na projekt medzivládna dohoda, ktorá stanovuje širší rozsah činností pomoci darcovskej krajiny v prijímajúcej krajine?

PRÍPRAVA A POSUDZOVANIE PROJEKTU

Bol projekt pripravený, vypracovaný a posúdený podľa súboru noriem a kritérií, ktoré sú v zásade v súlade so zásadami pre posudzovanie projektov (Principles for Project Appraisal – PPA) Výboru pre rozvojovú pomoc? Príslušné zásady sa týkajú posudzovania projektov na základe:

a) ekonomických aspektov (odseky 30 až 38 PPA);

b) technických aspektov (odsek 22 PPA);

c) finančných aspektov (odseky 23 až 29 PPA).

Preniesol sa v prípade projektu vytvárajúceho príjmy, najmä ak z neho vyplýva produkcia pre konkurenčný trh, prvok zvýhodnenia obsiahnutý vo finančnej pomoci na koncového používateľa finančných prostriedkov? (odsek 25 PPA)

a) inštitucionálne posúdenie (odseky 40 až 44 PPA);

b) sociálna a distribučná analýza (odseky 47 až 57 PPA);

c) posúdenie z hľadiska vplyvov na životné prostredie (odseky 55 až 57 PPA).

▼**M3**

POSTUPY OBSTARÁVANIA

Ktorý z nasledujúcich spôsobov verejného obstarávania sa použije? (Pokiaľ ide o vymedzenie pojmov, pozri zásady uvedené v Správnych postupoch obstarávania v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci.)

a) medzinárodná verejná súťaž (zásada obstarávania III a jej príloha 2: Minimálne podmienky na účinnú medzinárodnú verejnú súťaž);

b) vnútroštátna verejná súťaž (zásada obstarávania IV);

c) neformálna súťaž alebo priame rokovacie konanie (zásady obstarávania V A alebo B).

Predpokladá sa kontrola ceny a kvality dodávok (odsek 63 PPA)?

▼M3

PRÍLOHA XV

ZOZNAM VYMEDZENÍ POJMOV

Na účel tejto dohody:

a) **Záväzok**: vyhlásenie v ľubovoľnej forme, ktorým sa prijímajúcej krajine, kupujúcemu, dlžníkovi, vývozcovi alebo finančnej inštitúcii oznamuje ochota alebo zámer poskytnúť štátnu podporu.

b) **Spoločné stanovisko**: dohovor účastníkov o súhlase s konkrétnymi finančnými podmienkami poskytnutia štátnej podpory pre konkrétnu operáciu alebo za osobitných okolností. Pravidlá dohodnutého spoločného stanoviska sú nadradené pravidlám dohody len v súvislosti s operáciou alebo okolnosťami uvedenými v príslušnom spoločnom stanovisku.

c) **Úroveň zvýhodnenia viazanej pomoci**: v prípade grantov je úroveň zvýhodnenia 100 %. V prípade úverov sa úroveň zvýhodnenia rovná rozdielu medzi nominálnou hodnotou úveru a diskontovanou skutočnou hodnotou budúcich splátok dlhovej služby, ktoré má vykonať dlžník. Tento rozdiel sa vyjadruje ako percento nominálnej hodnoty úveru.

d) **Vyradenie z prevádzky**: zatvorenie alebo demontáž jadrovej elektrárne.

e) **Hodnota vývoznej zmluvy**: celková suma, ktorú má zaplatiť odberateľ alebo ktorá sa má zaplatiť v mene odberateľa za vyvážaný tovar a/alebo vyvážané služby, t. j. bez miestnych nákladov, ako sú vymedzené ďalej. V prípade nájmu sa nezahŕňa tá časť platby nájomného, ktorá zodpovedá úroku.

f) **Konečný záväzok**: v prípade vývoznej úverovej operácie (buď vo forme jednotlivej operácie, alebo úverovej linky) konečný záväzok vzniká vtedy, ak sa účastník na základe recipročnej dohody alebo jednostranného aktu zaviaže k presným a úplným finančným podmienkam.

g) **Počiatočná zásielka paliva**: sa obmedzuje na pôvodne inštalované atómové jadro plus dve následné nové zásielky, ktoré spolu tvoria maximálne dve tretiny atómového jadra.

h) **Podpora úrokovej sadzby**: dohovor medzi vládou a bankami alebo inými finančnými inštitúciami, ktorý umožňuje poskytovanie financovania vývozu pri fixnej sadzbe na úrovni sadzby CIRR alebo nad ňou.

i) **Úverová linka**: rámec v akejkoľvek podobe pre vývozné úvery, ktorý sa vzťahuje na sériu operácií, ktoré môžu alebo nemusia súvisieť s určitým projektom.

j) **Miestne náklady**: výdavky na tovar a služby v krajine kupujúceho, ktoré sú potrebné buď na plnenie zmluvy vývozcu alebo na realizáciu projektu, ktorého súčasťou je zmluva vývozcu. Medzi ne nepatrí provízia pre obchodného zástupcu vývozcu v krajine kupujúceho.

k) **Operácie podliehajúce stanoveniu ceny na základe trhových referenčných hodnôt**: operácie so zapojením konečných dlžníkov/ručiteľov v krajinách kategórie nula, krajinách OECD s vysokými príjmami a krajinách eurozóny s vysokými príjmami.

l) **Matematická kalkulácia minimálneho poistného**: ročná priemerná miera zlyhania (odvodená od kumulatívnych mier zlyhania zverejnených hlavnými akreditovanými ratingovými agentúrami) pre daný rating a celkové trvanie (váženú priemernú dobu celej operácie) upravená o predpokladanú stratu zo zlyhania a o faktor zvýšenej nákladovosti v zmysle zásad dohodnutých účastníkmi.

▼M3

m) **Dlhopis alebo CDS vydaný konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie**: dlhopis alebo CDS vydaný konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie je obmedzený na referenčné trhové nástroje, ktoré patria presne tomu istému dlžníkovi/ručiteľovi ako pri operácii, na ktorú sa vzťahuje podpora.

n) **Čisté krytie**: štátna podpora, ktorá je poskytovaná vládou alebo v mene vlády len formou záruky alebo poistenia na vývozný úver, a teda nie je spojená so štátnou finančnou podporou.

o) **Prepojený subjekt**: Referenčné hodnoty vzťahujúce sa na prepojený subjekt sú referenčnými trhovými nástrojmi vzťahujúcimi sa skôr na prepojeného dlžníka než na konkrétneho dlžníka zapojeného do podporovanej operácie. V prípade, že dlžník nevlastní žiadne kótované dlhopisy alebo CDS a v organizačnej štruktúre dlžníka existuje materská, dcérska alebo sesterská spoločnosť s dlhopismi alebo CDS vydanými konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie, ktoré ešte spoločnosť investorovi nevyplatila, potom sa s ohľadom na článok 24 písm. c) môžu dané dlhopisy alebo CDS vydané konkrétnou spoločnosťou zapojenou do operácie použiť tak, akoby ich vydal samotný dlžník, ak:

1. materská, dcérska alebo sesterská spoločnosť majú rovnaký rating emitenta udelený ratingovou agentúrou ako dlžník/ručiteľ alebo

2. sú splnené všetky tieto kritériá:

i) interný rating účastníka týkajúci sa dlžníka/ručiteľa zodpovedá ratingu prepojeného subjektu vypracovanému ratingovou agentúrou;

ii) dlžník/ručiteľ je hlavným prevádzkovateľom materskej/holdingovej spoločnosti, pričom je kľúčovou a neoddeliteľnou súčasťou činnosti skupiny;

iii) rating vypracovaný ratingovou agentúrou je založený na hlavnej činnosti skupiny;

iv) dlžník/ručiteľ zabezpečuje významnú časť príjmov skupiny buď poskytovaním niektorých základných produktov/služieb skupiny základným klientom alebo vlastní a prevádzkuje veľkú časť aktív materskej spoločnosti;

v) odpredaj dlžníka/ručiteľa od skupiny je ťažko predstaviteľný, pričom takýmto odpredajom by sa výrazne zmenila celková podoba skupiny;

vi) platobná neschopnosť dlžníka/ručiteľa by predstavovala veľké ohrozenie dobrého mena skupiny, poškodila jej franchising a mohla by ohroziť jej životaschopnosť;

vii) existuje vysoká úroveň riadiacej a prevádzkovej integrácie, pri ktorej kapitál a financovanie zvyčajne poskytuje materská spoločnosť alebo niektorá finančná dcérska spoločnosť prostredníctvom medzipodnikových úverov, pričom podpora materskej spoločnosti je nespochybniteľná.

p) **Lehota splatnosti**: lehota, ktorá začína plynúť v začiatočnom bode splácania úveru vymedzený v tejto prílohe a končí sa k zmluvnému dátumu konečnej splátky istiny.

q) **Začiatočný bod splácania úveru**:

1. *Časti alebo komponenty (medziprodukty) vrátane súvisiacich služieb*: v prípade častí alebo komponentov je začiatočný bod splácania úveru najneskôr skutočný dátum prevzatia tovaru alebo vážený priemerný dátum prevzatia tovaru (prípadne vrátane služieb) kupujúcim, alebo v prípade služieb dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služieb klientom.

▼M3

2. *Kvázi investičný tovar vrátane súvisiacich služieb – stroje alebo zariadenia zvyčajne s relatívne nízkou jednotkovou hodnotou určené na využitie v priemyselnom procese alebo na výrobné alebo obchodné využitie*: v prípade kvázi investičného tovaru je začiatočný bod splácania úveru najneskôr skutočný dátum prevzatia tovaru alebo vážený priemerný dátum prevzatia tovaru kupujúcim, alebo ak vývozca má zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru deň uvedenia do prevádzky, respektíve v prípade služieb dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služieb klientom. V prípade zmluvy o poskytovaní služieb, pri ktorej má dodávateľ zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru deň uvedenia do prevádzky.

3. Investičný tovar a projektové služby – stroje alebo zariadenia vysokej hodnoty určené na využitie v priemyselnom procese alebo na výrobné alebo obchodné využitie:

— V prípade zmluvy na predaj investičného tovaru, ktorý sa skladá z jednotlivých položiek použiteľných samostatne, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru skutočný dátum, keď kupujúci nadobudne fyzickú držbu tovaru, alebo vážený priemerný dátum, keď kupujúci nadobudne fyzickú držbu tovaru.

— V prípade zmluvy na predaj investičných zariadení pre kompletné prevádzky alebo závody, pri ktorej dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru dátum, keď kupujúci nadobudne fyzickú držbu celého zariadenia (bez náhradných dielov) dodaného v rámci zmluvy.

— Ak vývozca má zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorší začiatočný bod splácania úveru je deň uvedenia do prevádzky.

— V prípade služieb je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatie služieb klientom. V prípade zmluvy o poskytovaní služieb, pri ktorej má dodávateľ zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru deň uvedenia do prevádzky.

4. Kompletné prevádzky alebo továrne – kompletné výrobné jednotky vysokej hodnoty, ktoré vyžadujú používanie investičného tovaru:

— V prípade zmluvy na predaj investičných zariadení pre kompletné prevádzky alebo závody, pri ktorej dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru deň, keď kupujúci nadobudne fyzickú držbu celého zariadenia (bez náhradných dielov) dodaného v rámci zmluvy.

— V prípade zmlúv o zhotovení, pri ktorých dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorší začiatočný bod splácania úveru deň, keď sa dokončí stavba.

— V prípade akejkoľvek zmluvy, pri ktorej má dodávateľ zmluvnú zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorší začiatočný bod splácania úveru deň, keď dokončil inštaláciu alebo výstavbu a predbežné skúšky pripravenosti na prevádzku. To sa uplatňuje bez ohľadu na to, či sa v tomto čase v súlade s podmienkami zmluvy uskutoční odovzdanie kupujúcemu, ako aj bez ohľadu na akýkoľvek trvajúci záväzok, ktorý dodávateľ môže mať, napríklad na zaručenie účinného fungovania zariadenia alebo odbornej prípravy miestnych pracovníkov.

▼M3

— Ak sa zmluva týka samostatnej realizácie jednotlivých častí projektu, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru začiatočný bod splácania úveru pre každú samostatnú časť alebo priemerný deň týchto začiatočných bodov splácania, respektíve ak dodávateľ nemá zmluvu na celý projekt, ale na jeho podstatnú časť, môže byť začiatočný bod splácania úveru deň vhodný pre projekt ako celok.

— V prípade služieb je najneskorší začiatočný bod splácania úveru deň predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služby klientom. V prípade zmluvy o poskytovaní služieb, pri ktorej má dodávateľ zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je najneskorším začiatočným bodom splácania úveru deň uvedenia do prevádzky.

r) **Viazaná pomoc**: pomoc, ktorá je v podstate (*de iure* alebo *de facto*) viazaná na obstaranie tovaru a/alebo služieb z darcovskej krajiny a/alebo obmedzeného počtu krajín, zahŕňa úvery, granty alebo balíky združeného financovania s úrovňou zvýhodnenia vyššou ako nula percent.

Toto vymedzenie sa uplatňuje bez ohľadu na to, či ide o „viazanie“ na základe formálnej dohody, alebo na základe akéhokoľvek neformálneho dohovoru medzi prijímajúcou krajinou a darcovskou krajinou, alebo či príslušný balík zahŕňa komponenty foriem uvedených v článku 34 dohody, ktoré nie sú voľne a v plnej miere dostupné na financovanie obstarávania z prijímajúcej krajiny, z takmer všetkých ďalších rozvojových krajín a z účastníckych krajín, alebo či toto viazanie zahŕňa postupy, ktoré Výbor pre rozvojovú pomoc alebo účastníci považujú za rovnocenné takémuto viazaniu.

s) **Neviazaná pomoc**: pomoc, ktorá zahŕňa úvery alebo granty, ktorých výnosy sú v plnej miere a voľne dostupné na financovanie obstarávania z akejkoľvek krajiny.

t) **Vážená priemerná doba splácania**: čas, ktorý je potrebný na zaplatenie polovice istiny úveru. Vypočíta sa ako čas (v rokoch) medzi začiatočným bodom splácania úveru a jednotlivými splátkami istiny vážený podielom istiny splateným ku každému dátumu splatnosti.